

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

13 DÉCEMBRE 2005

## Projet de loi relatif au statut juridique externe des détenus

Proposition de loi relative au tribunal de l'application des peines et au statut juridique externe des détenus

Proposition de loi visant à améliorer le statut de la victime lors de l'exécution de la peine

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA  
COMMISSION DE LA JUSTICE  
PAR  
MME LALOY

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

13 DECEMBER 2005

## Wetsontwerp betreffende de externe rechtspositie van gedetineerden

Wetsvoorstel betreffende de strafuitvoeringsrechtbanken en de externe rechtspositie van de gedetineerden

Wetsvoorstel inzake de verbetering van de positie van het slachtoffer met betrekking tot de strafuitvoering

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT DOOR  
MEVROUW LALOY

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

**Président / Voorzitter :** Hugo Vandenberghe.

**Membres / Leden :**

SP.A-SPIRIT	Jacinta De Roeck, Flor Koninckx, Fauzaya Talhaoui.
VLD	Pierre Chevalier, Jeannine Leduc, Luc Willems.
PS MR	Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux. Jean-Marie Cheffert, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes.
CD&V Vlaams Belang CDH	Mia De Schamphelaere, Hugo Vandenberghe. Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch. Clotilde Nyssens.

**Suppléants / Plaatsvervangers :**

Fatma Pehlivan, Staf Nimmegeers, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe.  
Jacques Germeaux, Stefaan Noreilde, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven.  
Sfia Bouarfa, Jean Cornil, Joëlle Kapompolé, Philippe Moureaux.  
Jihane Annane, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe.  
Sabine de Bethune, Jan Steverlyncx, Erika Thijs.  
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.  
Christian Broctorne, Francis Delpérée.

*Voir :*

**Documents du Sénat :**

**3-1128 - 2004/2005 :**

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Avis du Conseil supérieur de la Justice.
- N° 4 : Amendements.

**3-1128 - 2005/2006 :**

- N<sup>os</sup> 5 et 6 : Amendements.

*Voir aussi :*

**Documents du Sénat :**

**3-759 - 2003/2004 :**

- N° 1 : Proposition de loi de M. De Clerck et consorts.

**3-927 - 2004/2005 :**

- N° 1 : Proposition de loi de Mmes de T' Serclaes et Nyssens.

*Zie :*

**Stukken van de Senaat :**

**3-1128 - 2004/2005 :**

- Nr. 1 : Wetsontwerp.
- Nr. 2 : Amendementen.
- Nr. 3 : Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.
- Nr. 4 : Amendementen.

**3-1128 - 2005/2006 :**

- Nrs. 5 en 6 : Amendementen.

*Zie ook :*

**Stukken van de Senaat :**

**3-759 - 2003/2004 :**

- Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Stefaan De Clerck c.s.

**3-927 - 2004/2005 :**

- Nr. 1 : Wetsvoorstel van mevrouw de T' Serclaes en mevrouw Nyssens.

## I. PROCÉDURE

Le présent projet de loi, qui relève de la procédure obligatoirement bicamérale, a été déposé au Sénat le 20 avril 2005.

La commission de la Justice l'a examiné lors de ses réunions des 19, 25 et 26 octobre, 8 novembre, et 13 décembre 2005.

La discussion du présent projet de loi est par ailleurs liée à celle du projet de loi instaurant des tribunaux de l'application des peines (n° 3-1127/1), adopté par la commission de la Justice le 29 juin 2005.

## II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DE LA JUSTICE

Voici les lignes de force du projet de loi relatif au statut juridique externe des détenus.

1. Outre qu'il offre une base légale au statut juridique externe des détenus, le projet tend à rationaliser les différentes modalités d'exécution de la peine existantes. Certaines mesures d'exécution des peines étaient en effet tombées en désuétude (la ministre renvoie par exemple aux arrêts fin de semaine); d'autres commandaient une clarification de leurs modalités d'octroi ou d'application.

Voici en quelques mots les mesures qui sont réglées par le projet de loi.

1° La permission de sortie : c'est la possibilité pour le détenu de quitter l'établissement pénitentiaire pour une durée de maximum 16 heures.

La permission de sortie peut répondre à 2 objectifs :

— rencontrer des obligations (familiales, médicales, ...) à l'extérieur de la prison; la permission est en ce cas occasionnelle;

— préparer la réinsertion; elle pourra alors être périodique.

La permission de sortie pourra être refusée en présence de contre-indications; elle pourra par ailleurs, le cas échéant, être assortie de conditions particulières.

2° Le congé pénitentiaire : c'est la possibilité pour le détenu de quitter l'établissement pénitentiaire pour une durée de maximum 3 fois 36 heures par trimestre.

## I. PROCEDURE

Dit wetsvoorstel, dat onder de verplicht bicamerale procedure valt, is in de Senaat ingediend op 20 april 2005.

De commissie voor de Justitie heeft het besproken in haar vergaderingen van 19, 25 en 26 oktober, 8 november en 13 december 2005.

De bespreking van dit wetsontwerp is overigens verbonden met die van het wetsontwerp houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken (nr. 3-1127/1), dat op 29 juni 2005 door de commissie voor de Justitie is aangenomen.

## II INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

Hierna volgen de krachtlijnen van het wetsontwerp betreffende de externe rechtspositie van gedetineerden.

1. Naast het geven van een wettelijke basis aan de externe rechtspositie van gedetineerden, strekt het ontwerp ertoe de verschillende bestaande strafuitvoeringsregels te rationaliseren. Bepaalde strafuitvoeringsmaatregelen waren inderdaad in onbruik geraakt (de minister verwijst bijvoorbeeld aan het weekendarrest); voor andere was het noodzakelijk dat men de toekennings- of toepassingsregels verduidelijkte.

In het kort worden de volgende maatregelen door het wetsontwerp geregeld :

1° De uitgaansvergunning : dit is voor de gedetineerde de mogelijkheid de strafinrichting voor een maximumduur van 16 uren te verlaten.

De uitgaansvergunning kan beantwoorden aan twee doelstellingen :

— nakomen van verplichtingen (familiale, medische, ...) buiten de gevangenis; in dit geval is de vergunning occasioneel verleend;

— voorbereiden op de reclassering; dan kan ze regelmatig worden verleend.

De uitgaansvergunning kan worden geweigerd indien er aanwijzingen zijn dat dit niet aan te raden is; bovendien kan men in voorkomend geval aan de vergunning bijzondere voorwaarden verbinden.

2° Het penitentiair verlof : hiermee krijgt de gedetineerde de mogelijkheid om de strafinrichting te verlaten voor een maximale duur van 3 maal 36 uur per trimester.

Comme préconisé par la commission Holsters, le congé pénitentiaire fait partie du régime standard de détention et il présente un caractère systématique : il est accordé pour un trimestre, mais la décision d'octroi est renouvelée de plein droit, sauf décision contraire en cas d'incident.

3° L'interruption de l'exécution de la peine : cette modalité suspend l'exécution de la peine pour une durée de trois mois maximum, renouvelable, dans l'hypothèse où le condamné devrait faire face à une situation familiale grave et exceptionnelle. Tel sera par exemple le cas si son conjoint est gravement malade ou en fin de vie.

Cette mesure ne pourra pas être accordée s'il y a une contre-indication telle que définie dans le projet.

4° La détention limitée : c'est la modalité d'exécution de la peine qui permet au condamné de quitter la prison de manière régulière durant 12 heures maximum par jour. Comme préconisé par la commission Holsters, on a fait la synthèse entre les systèmes actuels de semi-liberté et semi-détention.

5° La surveillance électronique. Conformément au système actuel, la surveillance électronique pourra être appliquée immédiatement pour les personnes condamnées à une peine inférieure à trois ans, et comme modalité de préparation à la libération conditionnelle.

6° La mise en liberté provisoire en vue d'éloignement du territoire : c'est la mesure qui est appliquée aux personnes condamnées et qui ont fait l'objet d'une décision d'extradition, de renvoi ou d'expulsion.

7° La libération conditionnelle : les tribunaux de l'application des peines reprendront les compétences des actuelles commissions de libération conditionnelle.

8° La libération provisoire pour raisons médicales : elle pourra être accordée au condamné pour lequel il est établi qu'il se trouve en phase terminale d'une maladie incurable ou que sa détention est devenue incompatible avec son état de santé.

À noter que l'on a réservé par ailleurs au ministre de la Justice la possibilité, dans des cas exceptionnels, d'ordonner une mise en liberté provisoire en cas de sérieux problèmes de surpopulation carcérale.

Zoals aangeraden door de commissie-Holsters, maakt het penitentiair verlov deel uit van het standaardregime van de veroordeelde en heeft het een systematisch karakter : het wordt toegekend voor een trimester, maar de toekenningsbeslissing wordt van rechtswege hernieuwd, tenzij er bij een incident een tegengestelde beslissing wordt genomen.

3° De strafonderbreking : deze wijze schorst de strafuitvoering voor een maximale en hernieuwbare duur van drie maanden, voor het geval de veroordeelde het hoofd moet bieden aan een ernstige en buitengewone familiale situatie. Dat zal bijvoorbeeld het geval zijn wanneer zijn echtgenoot ernstig ziek is of op sterven ligt.

Deze maatregel kan niet worden toegekend indien er aanwijzingen zijn dat dit niet aan te raden is, zoals in het ontwerp werd gedefinieerd.

4° De beperkte hechtenis : dit is de strafuitvoeringswijze die het aan de veroordeelde toelaat om de gevangenis regelmatig voor maximum 12 uur per dag te verlaten. Zoals aangeraden door de commissie-Holsters, heeft men de synthese gemaakt tussen de huidige systemen van halve vrijheid en beperkte hechtenis.

5° Het elektronisch toezicht. In overeenstemming met het huidige systeem zal het elektronisch toezicht onmiddellijk kunnen worden toegepast voor de personen die veroordeeld werden tot een straf van minder dan drie jaar en ter voorbereiding van de voorwaardelijke invrijheidsstelling.

6° De voorlopige invrijheidsstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied : deze maatregel wordt toegepast voor de veroordeelde personen die het voorwerp waren van een beslissing tot uitlevering, terugwijzing of uitzetting.

7° De voorwaardelijke invrijheidsstelling : de strafuitvoeringsrechtbanken zullen de bevoegdheden overnemen van de huidige commissies voorwaardelijke invrijheidsstelling.

8° De voorlopige invrijheidsstelling om medische redenen : deze kan worden toegekend aan de veroordeelde van wie het vaststaat dat hij in de terminale fase verkeert van een ongeneeslijke ziekte of wiens opsluiting niet meer verenigbaar is met zijn gezondheidstoestand.

Er moet worden opgemerkt dat men overigens aan de minister van Justitie de mogelijkheid heeft voorbehouden om, in uitzonderlijke gevallen, een voorlopige invrijheidsstelling te bevelen in geval van ernstige problemen van overbevolking in de gevangnissen.

2. Répartition de compétence matérielle entre le ministre de la Justice et le tribunal de l'application des peines

Nous avons suivi le principe rappelé par la commission Holsters, selon lequel l'intervention du pouvoir judiciaire s'impose lorsque les modalités d'exécution de la peine ont pour effet de modifier la situation du condamné à un point tel que cette modification peut être assimilée à un changement de la nature de la peine. Par ailleurs, comme le remarquait également la commission Holsters, il convient d'éviter de judiciaireiser à outrance ce contentieux, afin de ne pas perturber le déroulement de l'exécution de la peine par des conflits juridiques répétés.

C'est ainsi que des mesures telles que la permission de sortie ou le congé pénitentiaire restent, aux termes du projet, de la compétence du pouvoir exécutif. Il s'agit en effet de mesures ponctuelles, dont la durée n'excède pas 36 heures, et qui ne modifient pas la peine qui avait été prononcée par le juge pénal. Il en va de même de l'interruption de l'exécution de la peine.

3. Statut de la victime dans le cadre de l'exécution de la peine

Les droits des victimes de recevoir des informations relatives au processus d'exécution de la peine, ou d'être entendues par le tribunal de l'application des peines, ont été étendus. Ces droits ne se limiteront donc plus à la matière de la libération conditionnelle.

Le projet tend à réaliser un équilibre entre droits et accueil des victimes, mais aussi responsabilisation des victimes.

Le droit de la victime à être informée et/ou entendue dans le cadre de l'exécution de la peine est ouvert aux parties civiles dont la demande a été déclarée recevable et fondée. On abandonne ainsi la terminologie de « la victime, ou le cas échéant ses ayants droit, pour autant qu'elle puisse justifier d'un intérêt direct et légitime », utilisée dans la loi du 5 mars 1998.

Par contre, le projet ne fait plus de distinctions entre les victimes, en fonction de la nature des faits qui leur ont causé un dommage. La ministre pense qu'en effet que chaque partie civile qui le souhaite doit pouvoir être informée et/ou entendue dans le cadre de l'exécution de la peine. La ventilation des droits des victimes en fonction de la nature des faits ne paraît pas pertinente et semble, au contraire, de nature à entraîner une forme de victimisation secondaire.

2. Verdeling van de materiële bevoegdheid tussen de minister van Justitie en de strafuitvoeringsrechtbank

We volgden het principe in herinnering gebracht door de commissie-Holsters, volgens hetwelk de tussenkomst van de rechterlijke macht zich opdringt wanneer de regels van de strafuitvoering tot gevolg hebben dat de situatie van de veroordeelde dermate verandert, dat deze wijziging kan worden gelijkgesteld met een verandering van de aard van de straf. Zoals de commissie-Holsters verder ook opmerkte, is het beter te vermijden dit geschil tot het uiterste te judicialiseren, teneinde het verloop van de strafuitvoering niet te verstoren door herhaalde juridische conflicten.

Daarom blijven maatregelen zoals de uitgaansvergunning of het penitentiair verlof volgens het ontwerp tot de bevoegdheid behoren van de uitvoerende macht. Het gaat hier immers over gerichte maatregelen waarvan de duur de 36 uur niet overschrijdt en die de straf die werd uitgesproken door de strafrechter niet wijzigt. Hetzelfde geldt voor de onderbreking van de strafuitvoering.

3. Statuut van het slachtoffer in het kader van de strafuitvoering

De rechten van de slachtoffers om informatie te bekomen inzake de uitvoering van de straf of gehoord te worden door de strafuitvoeringsrechtbank, werden uitgebreid. Deze rechten zullen dus niet meer beperkt zijn tot de voorwaardelijke invrijheidsstelling.

Het ontwerp strekt ertoe een evenwicht te realiseren tussen de rechten en het onthaal van de slachtoffers, maar ook de responsabilisering van de slachtoffers.

Het recht van het slachtoffer om geïnformeerd en/of gehoord te worden in het kader van de strafuitvoering staat open voor de burgerlijke partijen wier verzoek ontvankelijk en gemotiveerd werd verklaard. Men ziet dus af van de terminologie « het slachtoffer of, in voorkomend geval zijn rechthebbenden, dat een legitiem en direct belang heeft », die gebruikt werd in de wet van 5 maart 1998.

Het ontwerp maakt daarentegen geen onderscheid meer tussen de slachtoffers, in functie van de aard van de feiten die hen schade hebben berokkend. De minister is inderdaad van mening dat elke burgerlijke partij die het wenst, moeten kunnen worden geïnformeerd en/of gehoord in het kader van de strafuitvoering. De uitsplitsing van de rechten van de slachtoffers in functie van de aard van de feiten lijkt me niet relevant te zijn en ik denk dat het integendeel van aard is om iemand een tweede keer tot slachtoffer te maken.

#### 4. Distinction entre les peines inférieures ou supérieures à trois ans d'emprisonnement

À l'heure actuelle, les dossiers relatifs aux peines inférieures à trois ans d'emprisonnement sont traités de manière distincte, par le biais de la libération provisoire.

Il nous paraît impératif que ces dossiers-là puissent à l'avenir aussi relever de la compétence des tribunaux de l'application des peines.

Toutefois, un régime spécifique a été organisé, qui permet de tenir compte de la gravité plus relative de ces dossiers. C'est ainsi que des conditions de fond spécifiques ont été prévues, et qu'une procédure devant le juge de l'application des peines statuant comme juge unique, a été organisée.

Ces dispositions permettent de tenir compte de la pratique actuelle, tout en rendant au pouvoir judiciaire la compétence qui lui appartient.

#### 5. Suivi et contrôle

Une question importante est celle du suivi et du contrôle des décisions prononcées par le tribunal de l'application des peines.

À l'heure actuelle, en vertu des articles 7 et suivants de la loi du 5 mars 1998, le condamné est soumis à une tutelle sociale exercée par le service des maisons de justice. L'assistant de justice fait rapport à la commission de libération conditionnelle, qui peut prendre toutes les décisions qui lui paraissent nécessaires (adaptation des conditions, suspension, révision ou révocation de la mesure). La commission est de la sorte saisie en permanence.

La commission Holsters avait mis en avant, dans son rapport, la difficulté qu'il y avait, selon elle, à transposer ce modèle dans le cadre d'un tribunal de l'application des peines : conformément aux règles de droit judiciaire, un tribunal ne peut ni être saisi de manière continue, ni s'auto-saisir. La commission proposait en conséquence de confier le contrôle des mesures au ministère public, à qui l'assistant de justice chargé du suivi aurait fait rapport.

Cette proposition a suscité un nombre non négligeable de critiques et d'inquiétudes.

#### 4. Onderscheid tussen gevangenisstraffen van meer of minder dan drie jaar

Momenteel worden de dossiers betreffende de gevangenisstraffen van minder dan drie jaar apart behandeld via de voorlopige invrijheidsstelling.

Het lijkt ons dwingend te zijn dat ook deze dossiers in de toekomst tot de bevoegdheid van de strafuitvoeringsrechtbanken kunnen behoren.

Er werd evenwel een specifiek regime georganiseerd, dat het mogelijk maakt rekening te houden met de meer relatieve ernst van deze dossiers. Daarom werden er specifieke basisvoorwaarden voorzien, evenals een procedure voor de strafuitvoeringsrechter die alleen zetelt.

Deze bepalingen maken het mogelijk rekening te houden met wat momenteel in de praktijk wordt toegepast, waarbij tegelijk aan de rechterlijke macht de bevoegdheid die haar toekomt wordt teruggegeven.

#### 5. Opvolging en controle

Een belangrijke vraag betreft de opvolging en de controle van de beslissingen die uitgesproken werden door de strafuitvoeringsrechtbank.

Momenteel wordt de veroordeelde, krachtens artikel 7 en volgende van de wet van 5 maart 1998, onder maatschappelijk toezicht gesteld, toezicht uitgeoefend door de dienst van de justitiehuisen. De justitieassistent brengt verslag uit aan de Commissie voorwaardelijke invrijheidsstelling en die kan alle beslissingen nemen die ze noodzakelijk vindt (aanpassing van de voorwaarden, opschorting, herziening of herroeping van de maatregel). Op deze wijze wordt er permanent een beroep gedaan op de commissie.

De commissie-Holsters had er in haar rapport de nadruk op gelegd dat het volgens haar moeilijk was om dit model over te brengen in het kader van een strafuitvoeringsrechtbank : in overeenstemming met de regels van het gerechtelijk recht; mag een rechtbank niet op permanente wijze gevat worden en mag ze ook zelf een zaak niet vatten. De Commissie stelde bijgevolg voor om de controle van de maatregelen toe te vertrouwen aan het openbaar ministerie, aan wie de justitieassistent die belast is met de opvolging zou rapporteren.

Dit voorstel veroorzaakte een niet onbelangrijk aantal kritische en bezorgde opmerkingen.

Le projet à l'examen tend à faire la synthèse des différentes préoccupations exprimées. Le suivi des mesures sera réalisé par le juge ou le tribunal de l'application des peines, à qui l'assistant de justice fera rapport. Sur cette base, le juge ou le tribunal pourra adapter les conditions qui assortissent la mesure, sans toutefois pouvoir les renforcer.

De son côté, le ministère public exerce une mission de contrôle. Il reçoit à ce titre copie de tous les échanges qui auront lieu entre le juge ou le tribunal et l'assistant de justice. Lui seul pourra saisir le juge ou le tribunal de l'application des peines d'une demande de révision, de suspension ou de révocation de la mesure octroyée.

Le projet tend par ailleurs à clarifier les hypothèses dans lesquelles une suspension, une révision ou une révocation des mesures peut être prononcée, en tenant compte des questions ou critiques qu'ont suscitées les lois des 5 et 18 mars 1998 relatives à la libération conditionnelle.

De même, le ministère public se voit accorder un pouvoir d'arrestation provisoire, lorsqu'une mesure immédiate s'impose avant que le juge ou tribunal n'ait pu se prononcer. Il va s'en dire qu'une telle mesure a par essence un caractère exceptionnel.

#### 6. Compétences spécifiques du juge de l'application des peines

Le projet attribue en outre deux compétences spécifiques au juge de l'application des peines.

##### *1<sup>o</sup> Le pouvoir de modifier la nature de la peine*

Le projet de loi rend le juge de l'application des peines compétent pour remplacer, dans certains cas bien précis, la peine privative de liberté d'un an maximum, prononcée par le juge pénal, par une peine de travail. Cette possibilité a été créée pour les cas dans lesquels il apparaît que, compte tenu de la situation sociale, familiale et professionnelle du condamné, la peine privative de liberté ne permettra pas d'atteindre ses objectifs, à savoir la réparation du dommage causé à la société et à la victime. En ce cas, une peine ne pourra être modifiée que si la situation du condamné a sensiblement évolué depuis le moment où la peine a été prononcée.

Het voorliggende ontwerp dat u vandaag wordt voorgelegd strekt ertoe een synthese te maken van de verschillende uitgesproken bekommernissen. De opvolging van de maatregelen zal gebeuren door de rechter of door de strafuitvoeringsrechtbank, aan wie de justitieassistent zal rapporteren. Op deze basis kan de rechter of de rechtbank de voorwaarden aan de maatregel verbonden aanpassen, zonder die echter te kunnen versterken.

Het openbaar ministerie voert van zijn kant een controleopdracht uit. Hiertoe ontvangt het kopie van alle zaken die uitgewisseld worden tussen de rechter of de rechtbank en de justitieassistent. Alleen het openbaar ministerie kan de rechter of de strafuitvoeringsrechtbank vatten met een verzoek om herziening, opschorting of herroeping van de toegekende maatregel.

Het ontwerp strekt er verder toe de zaken te verduidelijken waarbij een opschorting, een herziening of een herroeping van de maatregelen kan worden uitgesproken en dit rekening houdend met de vragen of de kritieken die ontstonden na de wetten van 5 en 18 maart 1998 over de voorwaardelijke invrijheidsstelling.

Het openbaar ministerie krijgt overigens ook de bevoegdheid om over te gaan tot voorlopige hechtenis, wanneer een dergelijke maatregel gerechtvaardigd is alvorens de rechter of de rechtbank zich konden uitspreken. Het spreekt voor zich dat een dergelijke maatregel per definitie een uitzonderlijk karakter heeft.

#### 6. Specifieke bevoegdheden van de strafuitvoeringsrechter

Het ontwerp kent bovendien twee specifieke bevoegdheden toe aan de strafuitvoeringsrechter.

##### *1<sup>o</sup> De bevoegdheid om de aard van de straf te wijzigen*

Met dit wetsontwerp is de strafuitvoeringsrechter bevoegd om — in sommige heel specifieke gevallen — de door de strafrechter uitgesproken vrijheidsberovende straf van maximum één jaar om te zetten in een werkstraf. Die mogelijkheid werd in het leven geroepen voor de gevallen waarin blijkt dat — rekening houdend met de sociale, familiale en professionele situatie van de veroordeelde — de vrijheidsberovende straf niet zal leiden tot het halen van de doelstellingen, te weten het herstellen van de schade die aan de maatschappij en het slachtoffer werd berokkend. In dit geval kan een straf slechts gewijzigd worden als de toestand van de veroordeelde aanzienlijk veranderd is vanaf het ogenblik dat de straf werd uitgesproken.

*2° Une compétence spécifique en cas de concours d'infractions*

Le projet de loi confère au juge de l'application des peines une compétence spécifique en ce qui concerne le concours d'infractions.

Les articles 58 et suivants du Code pénal prévoient des dispositions spécifiques concernant le calcul de la fixation de la peine en cas de concours de plusieurs infractions. Dans la pratique, il arrive que le juge répressif statue sans avoir connaissance de l'existence d'une situation de concours de sorte que les règles relatives à l'absorption, entre autres, ne sont pas appliquées.

Le projet de loi prévoit que cette situation pourra être rectifiée au stade de l'exécution de la peine: le juge de l'application des peines pourra réduire le total des peines prononcées conformément aux règles en matière de concours.

7. Pourvoi en cassation

Le système actuel de pourvoi en cassation est maintenu.

Les décisions du juge de l'application des peines et du tribunal de l'application des peines relatives à l'octroi, au refus ou à la révocation des modalités d'exécution de la peine peuvent faire l'objet d'un pourvoi en cassation.

**III. DISCUSSION GÉNÉRALE**

Mme Nyssens déclare que le projet à l'examen la met mal à l'aise sur les trois points suivants.

Le premier concerne le régime proposé de mise en liberté provisoire qui est mis à la disposition du ministre pour gérer la surpopulation dans les prisons (article 20). L'intervenante se déclare interpellée par le fait que le projet ne définit pas les critères dans lesquels le ministre peut faire sortir des prisonniers. Bien plus, il n'est même pas exigé que l'on soit confronté à une situation exceptionnelle.

Le Conseil d'État et le Conseil supérieur de la Justice ont plaidé pour que ce pouvoir attribué au ministre, s'il est maintenu, soit à tout le moins limité. Il faut définir dans la loi les cas dans lesquels le ministre peut procéder à une mise en liberté provisoire.

On peut d'autre part s'interroger sur la question de savoir s'il n'y a pas de discrimination qui est opérée entre les condamnés qui voient leur dossier géré par le pouvoir judiciaire, avec toutes les garanties inhérentes,

*2° Een bijzondere bevoegdheid in geval van samenloop van misdrijven*

Met dit wetsontwerp krijgt de strafuitvoeringsrechter een bijzondere bevoegdheid toegewezen inzake de samenloop van misdrijven.

De artikelen 58 en volgende van het Strafwetboek voorzien bijzondere bepalingen inzake de berekening van de straftoemeting in het geval van samenloop van meerdere misdrijven. In de praktijk is het zo dat de strafrechter beslist zonder te weten dat er sprake is van een situatie van samenloop van misdrijven zodat de bepalingen voor onder meer de opslorping niet toegepast worden.

Het wetsontwerp voorziet de mogelijkheid tot herziening van deze situatie in het stadium van de strafuitvoering: de strafuitvoeringsrechter kan het totaal van de uitgesproken straffen verminderen overeenkomstig de regels inzake samenloop.

7. Beroep in cassatie

Het huidige systeem voor beroep in cassatie blijft behouden.

De beslissingen van de strafuitvoeringsrechter en van de strafuitvoeringsrechtbank met betrekking tot het toekennen, weigeren of herroepen van de regels inzake de strafuitvoering kunnen tot een beroep in cassatie leiden.

**III. ALGEMENE BESPREKING**

Mevrouw Nyssens zegt dat het ter bespreking voorliggende project haar op drie punten stoort.

Ten eerste wil zij het hebben over de voorgestelde regeling van voorlopige invrijheidstelling, dat door de minister gebruikt kan worden om de overbevolking van de gevangenen in de hand te houden (artikel 20). Spreekster verklaart dat haar aandacht is getrokken door het feit dat in het ontwerp geen criteria biedt voor het door de minister in vrijheid stellen van gevangenen. Er staat zelfs niet eens dat dit alleen in uitzonderlijke gevallen zou kunnen.

De Raad van State en de Hoge Raad voor de Justitie hebben ervoor gepleit dat deze bevoegdheid, als zij al aan de minister wordt verleend, ten minste beperkt zou zijn. Men moet bij wet vastleggen in welke gevallen de minister tot voorlopige invrijheidstelling kan overgaan.

Anderzijds is het de vraag of er op deze manier geen discriminatie ontstaat tussen de veroordeelden wier dossier beheerd wordt door de gerechtelijke overheid, met alle garanties die dat inhoudt, en de andere

et les autres condamnés dont le dossier est traité par le ministre, en dehors de toute procédure précise.

La seconde préoccupation de l'intervenante vise la situation de la victime et le rôle qui lui revient dans l'exécution des peines. Il est évident que la victime n'est pas une partie qui doit avoir un pouvoir de décision en ce qui concerne l'avenir du condamné. Cependant, la victime est fort absente dans le processus de l'exécution des peines proposé.

Mme Nyssens pense qu'il faudrait plus faire intervenir la victime dans différentes modalités de sortie. Souvent la victime n'est même pas informée de la mesure qui est décidée. L'oratrice demande des précisions pour savoir dans quels cas il est prévu d'informer la victime et dans quels cas elle ne l'est pas.

Enfin, la troisième question concerne le changement de la peine par le tribunal de l'application des peines. Un juge peut-il changer la peine décidée par un autre magistrat ?

L'intervenante plaide pour que l'on règle dans la loi ce qu'il adviendra lors de l'exécution de la peine, même si l'on doit pouvoir tenir compte de l'évolution de la situation du condamné en vue de sa réinsertion.

Mme de T' Serclaes pense qu'il faut avoir présent à l'esprit les objectifs que l'on vise à travers le projet.

Il y a d'une part un objectif de gestion de la population carcérale de manière générale : combien de prisons sont-elles nécessaires, de quel type, pour quel type de détenus ? C'est l'objet de l'article 20 du projet.

Il y a d'autre part un objectif de gestion des peines. Depuis de nombreuses années, l'on cherche des moyens plus modernes de gérer les peines que l'enfermement des condamnés. L'oratrice déplore que les choses avancent aussi lentement sur le terrain, malgré les travaux réalisés par plusieurs commissions. Les magistrats n'ont pas encore pris toute la mesure de ce qui peut se faire en dehors de la peine de prison. Par facilité, l'on continue à prononcer des peines d'emprisonnement. Le projet à l'examen présente un progrès même si l'on peut regretter que le pas franchi ne soit pas plus important.

L'objectif de départ était d'instaurer des tribunaux de l'application des peines pour l'ensemble des peines, dans une perspective de réinsertion des condamnés. L'intervenante rappelle que le pouvoir fédéral est tributaire des communautés qui sont compétentes pour ce qui concerne les mesures de réinsertion. C'est cette perspective de réinsertion qui doit guider le ministre, le juge ou le tribunal de l'application des peines lorsqu'ils prennent une décision relative aux différentes modalités d'exécution de la peine.

veroordeelden, wier dossier door de minister wordt behandeld buiten alle vaste procedures om.

Ten tweede is er volgens spreekster de situatie van het slachtoffer en de rol die hem of haar toekomt bij de strafuitvoering. Het spreekt vanzelf dat het slachtoffer geen beslissende partij mag zijn wat de toekomst van de veroordeelde betreft. Het slachtoffer is echter zeer afwezig in het voorgestelde strafuitvoeringsproces.

Mevrouw Nyssens vindt dat het slachtoffer meer betrokken zou moeten worden bij het bepalen van de verschillende uitgaansvoorwaarden. Vaak wordt het slachtoffer niet eens op de hoogte gebracht van een beslissing. Spreekster vraagt te verduidelijken wanneer het slachtoffer op de hoogte wordt gebracht en wanneer niet.

Een derde punt betreft de wijziging van de straf door de strafuitvoeringsrechtbank. Kan een rechter een straf wijzigen die door een andere magistrat is opgelegd ?

Spreekster pleit ervoor om in de wet te bepalen wat er zal gebeuren tijdens de strafuitvoering, zelfs al moet men rekening kunnen houden met de evolutie van de toestand van de veroordeelde met het oog op zijn reïntegratie.

Mevrouw de T' Serclaes meent dat men de doelstelling van het ontwerp voor ogen moet houden.

Eenzijds wil men de gevangenispopulatie in het algemeen beheren: hoeveel gevangenen zijn er nodig, van welke soort, voor welke soort gevangenen ? Daarover gaat van ontwerpartikel 20.

Anderzijds wil men de straffen beheren. Al jaren zoekt men naar modernere methodes dan de opsluiting van de gevangenen om de straffen uit te voeren. Spreekster betreurt dat er zo weinig concreets is verwezenlijkt, ondanks de werkzaamheden van verschillende commissies. De magistraten beseffen nog niet helemaal welke mogelijkheden er buiten de celstraf bestaan. Gemakshalve blijft men gevangenisstraffen uitspreken. Het voorliggende ontwerp betekent een stap vooruit, hoewel men verder had kunnen gaan.

De oorspronkelijke doelstelling was het instellen van strafuitvoeringsrechtbanken voor alle straffen, met het oog op de reïntegratie van de veroordeelden. Spreekster herinnert eraan dat de federale overheid daarvoor aangewezen is op de gemeenschappen, die bevoegd zijn voor de reïntegratiemaatregelen. De minister, de rechter of de strafuitvoeringsrechtbank moeten zich laten leiden door het perspectief op een reïntegratie wanneer zij een beslissing nemen betreffende de wijze waarop de straf wordt uitgevoerd.



Mme de T' Serclaes constate qu'une série de décisions restent de la compétence du ministre. Elle pense par exemple aux permissions de sortie, aux congés pénitentiaires, aux interruptions de l'exécution de la peine, etc., qui sont des mesures destinées à préparer une sortie du condamné.

Comment le juge de l'application des peines aura-t-il connaissance de la manière dont se sont déroulées les sorties autorisées par le ministre ?

L'intervenante ne voit pas comment le lien pourra se faire entre les deux autorités. Y aura-t-il un suivi individualisé de chaque condamné dans sa trajectoire de sortie et de réinsertion ?

L'oratrice constate par ailleurs que le gouvernement a fait un choix au niveau des victimes, en limitant la protection aux personnes qui se sont constituées partie civile.

Cette solution est un recul par rapport à la situation actuelle. Dans toute une série de dossiers, la victime hésite à se constituer partie civile. L'oratrice pense par exemple aux cas d'abus sexuels commis dans la sphère familiale. Le projet a pour conséquence que les personnes perdent la possibilité d'être informées ou de donner un avis sur des mesures d'exécution de la peine, dès lors qu'elles n'ont pas souhaité se constituer partie civile.

L'intervenante fait remarquer que le projet de loi relatif au renforcement du contrôle des détenus condamnés, qui quittent la prison, à l'amélioration du statut de la victime quand l'auteur quitte la prison et à l'optimisation de la capacité carcérale (doc. Chambre, n° 50-1521), déposé sous la législature précédente, était plus étoffé dans son volet «victimes». Elle renvoie aux amendements n° 2 et suivants qu'elle a déposés (doc. Sénat, n° 3-1128/4). Ils visent à introduire dans le projet un cadre de protection des victimes plus étoffé, inspiré du projet de loi n° 50-1521, mais en balisant les modalités d'intervention des victimes dans l'exécution de la peine.

Par ailleurs, Mme de T' Serclaes pense que l'on doit veiller à assurer la cohérence du présent projet avec les options retenues dans la proposition de loi contenant le Code de procédure pénale (doc. Sénat, n° 3-450). Il ne serait pas logique de reconnaître, au cours de l'information, des droits aux victimes mais d'oublier ces mêmes victimes lors de l'exécution de la peine.

L'oratrice se rallie aux critiques de Mme Nyssens concernant le régime de mise en liberté provisoire

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat een aantal beslissingen nog steeds tot de bevoegdheid van de minister behoren. Zij denkt bijvoorbeeld aan de uitgaansvergunningen, de penitentiaire verloven, de onderbrekingen van de strafuitvoering, enz., die bedoeld zijn om het vertrek van een veroordeelde voor te bereiden.

Hoe zal de strafuitvoeringsrechter kennis nemen van de manier waarop deze door de minister toegestane verloven zijn verlopen ?

Spreekster ziet niet in hoe de link tussen beide overheden tot stand kan worden gebracht. Komt er een individuele follow-up van elke veroordeelde tijdens het verloop van zijn vertrek en zijn reïntegratie ?

Spreekster stelt bovendien vast dat de regering een keuze gemaakt heeft voor de slachtoffers, door de bescherming te beperken tot de personen die zich burgerlijke partij gesteld hebben.

Deze oplossing betekent een achteruitgang ten opzichte van de huidige toestand. In vele dossiers is het slachtoffer terughoudend om zich burgerlijke partij te stellen. Spreekster denkt bijvoorbeeld aan de gevallen van seksueel misbruik in familieverband. Het gevolg van het ontwerp is dat de personen de mogelijkheid verliezen om geïnformeerd te worden of een mening te geven over de strafuitvoeringsmaatregelen aangezien zij zich niet burgerlijke partij wensen te stellen.

Spreekster merkt op dat het wetsontwerp inzake de verscherping van de controle van veroordeelde gedetineerden die de gevangenis verlaten, inzake de verbetering van de positie van het slachtoffer wanneer de dader de gevangenis verlaat en inzake de optimalisering van de penitentiaire capaciteit (stuk Kamer, nr. 50-1521), dat tijdens de vorige zittingsperiode werd ingediend, meer maatregelen voor de slachtoffers bevatte. Zij verwijst naar de amendementen nrs. 2 en volgende (stuk Senaat, nr. 3-1128/4) die zij heeft ingediend. Zij voorzien in een betere bescherming van de slachtoffers, die is ingegeven door wetsontwerp nr. 50-1521 maar omschrijven nauwkeurig welke de inspraakmogelijkheden van de slachtoffers in de strafuitvoering zijn.

Bovendien meent mevrouw de T' Serclaes dat men moet toezien op de samenhang tussen dit ontwerp en de goedgekeurde maatregelen in het wetsontwerp houdende het Wetboek van strafprocesrecht (stuk Senaat, nr. 3-450). Het zou niet logisch zijn rechten toe te kennen aan de slachtoffers tijdens het opsporingsonderzoek, maar die slachtoffers te vergeten bij de strafuitvoering.

Spreekster is het eens met de kritiek van mevrouw Nyssens op de regeling inzake de voorwaardelijke

proposé à l'article 20. Elle plaide pour la mise en place de balises claires visant à limiter le pouvoir du ministre.

Elle se réfère ensuite au suivi particulier qui a été instauré par la loi de 1998 à l'égard des délinquants sexuels. L'encadrement de ce type de délinquants lors d'une libération conditionnelle est plus strict. Elle demande si le projet de loi reprend ce régime.

Enfin, Mme de T' Serclaes est convaincue que les moyens budgétaires nécessaires doivent être dégagés pour que les réformes proposées puissent fonctionner sur le terrain. Les assistants de justice et le ministère public, qui se voient confier un rôle de suivi plus important, ne pourront l'assumer que si on leur donne les moyens de suivre correctement les délinquants et leur réinsertion dans la société. Quelles sont les intentions de la ministre sur ce point ?

Mme Laloy partage les interrogations formulées à propos de l'article 20 du projet. Quels sont les critères que le ministre va utiliser lors d'une mise en liberté provisoire ? Elle doute de l'efficacité de la mesure quant à la diminution de la population carcérale, lorsque l'on sait que les petits délinquants, qui sont le plus susceptibles d'en bénéficier, sont également ceux pour lesquels le taux de récidive est le plus élevé.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'en égard à la proposition de loi relative au tribunal de l'application des peines et au statut juridique externe des détenus, déposée précédemment par M. Declerck et consorts, le CD&V souscrit par principe aux objectifs du présent projet de loi.

On peut à nouveau se référer aux recommandations de la commission Dutroux, à l'accord octopartite et à l'accord gouvernemental de 1999.

Comme la commission Holsters, on ne peut que souligner une fois de plus qu'il y a lieu de créer un cadre légal pour pouvoir définir le statut juridique externe des détenus. Jusqu'à présent, la plupart des questions pénitentiaires ont été réglées dans des circulaires ministérielles, ce qui est fondamentalement inacceptable.

La proposition de loi déposée par le CD&V et le présent projet de loi ont le mérite de prévoir un cadre légal.

À cet égard, l'intervenant constate que, comme l'auteur de la proposition de loi précitée, le gouvernement reprend en grande partie les modalités d'exécution de la peine proposées par la commission Holsters.

L'intervenant constate néanmoins que le gouvernement instaure deux nouvelles modalités d'exécution de la peine, à savoir :

invrijheidsstelling in artikel 20. Zij pleit voor een duidelijke afbakening van de bevoegdheid van de minister.

Zij verwijst vervolgens naar de bijzondere follow-up die de wet van 1998 oplegt voor daders van seksuele misdrijven. De begeleiding van dergelijke veroordeelden bij een voorwaardelijke invrijheidsstelling is strenger. Zij vraagt of het wetsontwerp deze regeling overneemt.

Ten slotte is mevrouw de T' Serclaes ervan overtuigd dat de nodige middelen vrijgemaakt zullen moeten worden om de voorgestelde hervormingen daadwerkelijk uit te voeren. De justitieassistenten en het openbaar ministerie, die een grotere rol inzake follow-up krijgen, zullen dit alleen kunnen realiseren als men hen de middelen toekent om aandachtig toe te zien op de delinquenten en hun reïntegratie in de maatschappij. Wat is de minister op dit vlak van plan ?

Mevrouw Laloy deelt de bekommernissen omtrent ontwerp-artikel 20. Welke criteria zal de minister hanteren bij een voorwaardelijke invrijheidsstelling ? Zij betwijfelt dat de maatregel de gevangenisbevolking zal doen afnemen, als men weet dat de kleine delinquenten, die voor die maatregel het meest in aanmerking komen, ook degenen zijn bij wie de kans op recidive het grootst is.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat CD&V, gelet op het reeds ingediende wetsvoorstel betreffende de strafuitvoeringsrechtbanken en de externe rechtspositie gedetineerden van de heer Declerck c.s., principieel de doelstelling van het wetsontwerp ondersteunt.

Opnieuw kan verwezen worden naar de aanbevelingen van de commissie-Dutroux, het Octopusakkoord en het regeerakkoord van 1999.

In navolging van de commissie-Holsters kan de nood aan een wettelijk kader voor de externe rechtspositie van gedetineerden nogmaals worden onderlijnd. Tot op heden wordt het merendeel van de penitentiaire thematiek geregeld via ministeriële omzendbrieven, wat in wezen niet kan worden aanvaard.

Zowel het door CD&V neergelegde wetsvoorstel als het wetsontwerp hebben de verdienste in een wettelijk kader te voorzien.

Ter zake stelt spreker vast dat de regering, net zoals het voornoemde wetsvoorstel, de door de commissie-Holsters voorgestelde regels goeddeels strafuitvoerings herneemt.

Niettemin stelt spreker vast dat de regering twee nieuwe strafuitvoeringsregels invoert met name :

- la mise en liberté provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale;
- la libération provisoire pour raisons médicales.

Le ministre appliquera la première de ces deux modalités d'exécution de la peine précitées à condition «qu'il existe un sérieux problème de surpopulation carcérale».

Cette formulation est nettement moins restrictive que les expressions contenues dans l'exposé des motifs, où il est question de «force majeure» et de «pics exceptionnels dans la surpopulation des prisons».

Selon l'intervenant, cette disposition ne passera jamais le cap du contrôle de légalité.

Le Conseil d'État a souligné à juste titre que l'expression utilisée dans la loi était trop vague. Ni la loi, ni l'exposé des motifs ne déterminent quelles catégories de détenus seront susceptibles de faire l'objet d'une libération provisoire. Conformément au texte actuel de la loi en projet, des détenus qui ne remplissent pas les conditions de temps pour pouvoir bénéficier de la libération conditionnelle ou dont la demande de libération conditionnelle est en cours d'examen ou a été rejetée pourraient être remis en liberté.

Dans son avis, le Conseil d'État a également formulé un certain nombre d'observations fondamentales et générales, que l'on peut résumer comme suit.

Si le réalisme impose de tenir compte de la capacité carcérale, celle-ci ne peut devenir la clef de voûte du système répressif et pénitentiaire, sous peine de confondre la fin et les moyens de celui-ci. La peine et ses modalités d'exécution répondent à des fonctions spécifiques.

L'on se demande comment concilier le système d'individualisation de la peine avec la gestion de la capacité carcérale.

Il convient que le ministre indique très clairement en quoi l'existence de cette mesure se justifie alors qu'existe déjà la libération conditionnelle. Il convient également de justifier les différences de régime entre ces deux institutions.

De plus la victime, qui est en principe informée de l'octroi de modalités de l'exécution de la peine, ne sera pas avisée du fait qu'une mise en liberté provisoire a été accordée pour des raisons sérieuses de surpopulation carcérale.

L'exposé des motifs parle, à ce sujet, de «raisons très pratiques». La mise en liberté provisoire à la suite

- de la temporaire invrijheidsstelling ten gevolge van ernstige problemen van overbevolking

- De voorlopige invrijheidsstelling om medische redenen.

De eerste van deze twee genoemde strafuitvoeringsregels zal door de minister worden toegekend met als voorwaarde «het bestaan van een ernstig probleem van penitentiaire overbevolking».

Deze bewoordingen zijn veel minder beperkend dan de uitdrukkingen die in de memorie van toelichting worden gebruikt met name «overmacht» en «uitzonderlijke pieken in de overbevolking van gevangenis».

Spreekster meent dat deze bepaling nooit de legaliteitstoets zal overleven.

De Raad van State merkt terecht op dat de gehanteerde uitdrukking in de wet te vaag is. De wet, noch de toelichting, bepalen welke categorieën van gedetineerden in aanmerking zullen komen voor een voorlopige invrijheidsstelling. Volgens de huidige tekst van de wet kan gedetineerde vrijkomen die niet voldoet aan de tijdsvoorwaarden om in voorwaardelijke vrijheid te worden gesteld of wier aanvraag om voorwaardelijke invrijheidsstelling nog onderzocht wordt of afgewezen is.

De Raad van State heeft in zijn advies tevens een aantal algemene fundamentele opmerkingen geformuleerd die als volgt kunnen worden samengevat.

Hoewel in de realiteit rekening moet worden gehouden met de penitentiaire capaciteit, mag deze niet de hoeksteen worden van het repressief en penitentiair systeem, wil men het doel en de middelen van dit systeem niet door elkaar halen. De straf en de wijze waarop ze worden uitgevoerd, beantwoorden aan specifieke functies.

De vraag rijst hoe het systeem van individualisering van de straf in overeenstemming kan worden gebracht met het beheer van de penitentiaire capaciteit.

De minister dient zeer duidelijk aan te geven in hoeverre het bestaan van deze maatregel kan worden gerechtvaardigd terwijl reeds de voorwaardelijke invrijheidsstelling bestaat. De verschillende regelingen die voor die twee instanties gelden dienen te worden gerechtvaardigd.

Bovendien zal het slachtoffer, dat in principe wordt geïnformeerd over de toekenning van elke strafuitvoeringswijze, niet worden geïnformeerd over de toekenning van een voorlopige invrijheidsstelling om ernstige redenen van overbevolking.

In de memorie van toelichting wordt hieromtrent verwezen naar «zeer praktische redenen». De voor-

de sérieux problèmes de surpopulation carcérale serait une mesure exceptionnelle qui ne peut être prise qu'en cas de problèmes aigus de surpopulation. Cette mesure nécessiterait donc une intervention rapide. En outre, cette modalité d'exécution de la peine ne s'appliquerait qu'à des catégories déterminées de condamnés.

Cette justification suscite, à juste titre, des questions de la part du Conseil d'État. On pourrait, par exemple, prévoir un délai de notification plus long que pour les autres mesures.

Quant à l'obstacle que constitue le large champ d'application, on pourrait prévoir que seules les victimes de faits graves seront informées.

Le Conseil d'État formule encore de nombreuses remarques techniques dont il est question dans le cadre de l'examen des articles.

L'intervenant conclut que la garantie de l'État de droit signifie qu'il existe une norme permettant de prévenir l'arbitraire du pouvoir exécutif. Or, ce n'est pas le cas en l'espèce.

L'argument de la surpopulation carcérale n'est pas une donnée nouvelle et elle n'a dès lors rien qui puisse soulever quelque étonnement.

Il est exact que presque toutes les nouvelles propositions de loi et tous les nouveaux projets de loi comportent des dispositions pénales. Notre société souffre d'une pléthore de dispositions pénales, qui nuisent à la crédibilité de la loi. La loi pénale doit valoir pour les affaires essentielles.

L'absence de vision globale entraîne une surcapacité.

De plus, on assiste incontestablement à une aggravation de la criminalité organisée.

L'intervenant souligne en outre qu'avancer pour argument que les prisons sont surpeuplées est inadmissible dans un État de droit. La séparation des pouvoirs empêche le pouvoir exécutif de faire en sorte que la loi n'ait aucun effet. En permettant au ministre de la Justice de résoudre le problème de la surpopulation en ordonnant que l'application de la loi soit suspendue, on prend une décision inconstitutionnelle et totalement inacceptable, une décision qui ouvre grandement la porte à l'arbitraire. L'intervenant aimerait obtenir un aperçu global des critères sur la base desquels on décide aujourd'hui de ne pas emprisonner quelqu'un. Si l'on envisage des peines de trois ans au plus, on doit bien se rendre compte qu'il faut déjà, pour que l'on puisse infliger une peine de trois ans, que des faits très graves aient été commis.

lopige invrijheidsstelling om ernstige redenen van penitentiaire overbevolking zou een uitzonderingswijze zijn die enkel kan genomen worden in gevallen van acute problemen van overbevolking. Er zou dus snel moeten worden gehandeld. De uitvoeringswijze zou bovendien enkel van toepassing zijn om welbepaalde en wel gespecificeerde categorieën van veroordeelden.

De Raad van State heeft terecht vragen bij deze motivering. Zo zou bijvoorbeeld kunnen worden voorzien in een langere termijn van kennisgeving dan bij de andere maatregelen.

Wat betreft de hinderpaal die zou voortvloeien uit de omvang van het toepassingsgebied zou kunnen worden bepaald dat alleen de slachtoffers van ernstige feiten worden ingelicht.

De Raad van State formuleert verder nog tal van technische bemerkingen die bij de artikelsgewijze bespreking aan bod komen.

Spreker besluit dat de waarborg van de « *rule of law* » erin bestaat dat er een norm bestaat die de willekeur van de uitvoerende macht verhindert. Dit is hier niet het geval.

Het argument van de overbevolking van de gevangenen is geen nieuw gegeven en is ook niet verwonderlijk.

Inderdaad bevat bijna elk nieuw wetsvoorstel of wetsontwerp strafbepalingen. Er is een overdreven input van strafbepalingen in onze samenleving die de geloofwaardigheid van de wet trouwens aantast. De strafwet dient zich te richten tot de essentiële zaken.

Het gebrek aan globale visie leidt tot overcapaciteit.

Bovendien is er een onbetwistbare stijging van de georganiseerde criminaliteit.

Spreker wijst er daarenboven op dat het argument van de overbevolkte gevangenen in een rechtsstaat niet pertinent is. De scheiding der machten betekent dat de uitvoerende macht de werking van de wet niet kan verhinderen. De minister van Justitie toelaten de overbevolking op te lossen door de schorsing te bevelen van de toepassing van de wet is ongrondwettig en totaal onaanvaardbaar. Bovendien zal dit leiden tot grote willekeur. Spreker zou graag een volledig overzicht krijgen van de criteria die men vandaag gebruikt om iemand niet in de gevangenis te plaatsen. Indien men spreekt over straffen van minder dan 3 jaar, moet men zich bewust zijn van het feit dat het opleggen van een straf van 3 jaar effectief reeds zeer ernstige feiten veronderstelt.

La société ne pourra pas accepter une pratique autorisant le ministre de la Justice à libérer certaines personnes sous prétexte qu'il n'y a plus de place dans les prisons. Il faut tenir compte du risque de récidive.

Une politique globale s'impose.

Mme de T' Serclaes pense que le débat porte sur la question de savoir si l'on a la capacité d'exécuter les peines qui sont prononcées par le pouvoir judiciaire. Il est certain que le fait, pour la victime, de voir que des peines ne sont pas exécutées, cause un malaise social.

La question de l'exécution des peines est également liée à celle de l'inflation de dispositions sanctionnées par des peines de prison, ce qui engendre une multiplication des condamnations. Or, force est de constater que les peines alternatives, qui pourraient apporter une solution, ont beaucoup de mal à entrer dans les mœurs.

Il serait intéressant de savoir comment les autres pays gèrent ces problèmes. Quoiqu'il en soit, l'oratrice pense que la construction de nouvelles prisons n'est pas la solution adéquate. Seule une approche globale permettra de trouver des solutions alors que les mesures prises ces dernières années l'ont été au coup par coup.

M. Hugo Vandenberghe rappelle les multiples efforts que la commission de la Justice a consentis dans le cadre de l'élaboration d'un Code de procédure pénale. Ces efforts répondent à une volonté d'homogénéisation et de globalisation. Une vision globale de la politique législative est indispensable. Le nombre élevé de détentions préventives est dû notamment au fait que le nombre de non-Belges qui sont impliqués dans la criminalité a augmenté.

L'intervenant souhaite aussi faire référence au rôle de la victime et de la partie civile dans la procédure pénale. Il ne faut pas oublier que le fait de considérer la peine comme la réparation du dommage privé relève d'une conception très primitive du droit pénal. On a abandonné ce point de vue au fil des siècles et l'on considère actuellement la peine plutôt comme un dédommagement au profit de la société. L'intervenant n'est pas partisan d'une évolution en sens inverse. Il importe évidemment de prévoir des mécanismes permettant d'associer plus étroitement la victime à la procédure, dans la mesure où ils constituent aussi une garantie de contrôle démocratique de l'exécution de la peine.

En ce qui concerne l'entrée en vigueur, la disposition en question doit être adaptée à celle relative à l'entrée en vigueur de la loi sur les tribunaux de l'application des peines.

Er zal geen maatschappelijk draagvlak zijn voor een praktijk die toelaat dat de minister van Justitie personen vrijlaat omdat er geen plaats is in de gevangenissen. Men moet rekening houden met het feit dat deze personen zich aan recidive kunnen schuldig maken.

Een alomvattend beleid is noodzakelijk.

Mevrouw de T' Serclaes meent dat het debat eigenlijk gaat over de vraag of men de straffen die de rechterlijke macht oplegt, ook kan uitvoeren. Het slachtoffer dat ziet dat de straffen niet worden uitgevoerd, ervaart een zeker maatschappelijk ongenoegen.

De kwestie van de uitvoering van de straffen is ook verbonden met de enorme toename van het aantal bepalingen dat een gevangenisstraf oplegt als sanctie, waardoor ook het aantal veroordelingen toeneemt. De alternatieve straffen, die een oplossing kunnen bieden, worden maar moeilijk aanvaard.

Het zou interessant zijn om na te gaan hoe deze problemen in andere landen worden aangepakt. Volgens sprekerster is het geen goede oplossing om nieuwe gevangenissen te bouwen. Alleen een globale aanpak kan tot oplossingen leiden. Helaas zijn de laatste jaren alleen *ads hoc* maatregelen genomen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de vele inspanningen die de commissie voor de Justitie heeft geleverd voor het opstellen van een Wetboek van strafprocesrecht. Dit kadert in het streven naar homogeniteit en naar een algehele visie. Dergelijke visie op de wetgevingspolitiek is noodzakelijk. Het feit dat er vele voorlopige hechtenissen zijn is bijvoorbeeld ook te wijten aan het feit dat het aandeel van de niet-Belgen in de criminaliteit is gestegen.

Verder wenst spreker ook te verwijzen naar de rol van het slachtoffer en de burgerlijke partij in het strafproces. Men moet voor ogen houden dat de straf als vergelding van het private leed getuigt van een zeer primitieve opvatting van het strafrecht. Men is in de loop van de eeuwen van deze stelling afgestapt en ziet de straf veeleer als een vergelding voor de samenleving. Spreker is geen voorstander van een evolutie in omgekeerde zin. Uiteraard is het belangrijk mogelijkheden van een grotere betrokkenheid van het slachtoffer in de procedure in te bouwen, aangezien deze ook een waarborg zijn voor de democratische controle op de uitvoering van de straf.

Wat de inwerkingtreding betreft, dient de bepaling te worden aangepast aan de bepaling met betrekking tot de inwerkingtreding van de wet op de strafuitvoeringsrechtbanken.

Mme Van dermeersch estime que le projet de loi à l'examen mine la confiance dans la justice, nuit à la sécurité juridique et est contraire au principe d'égalité. Il est également contraire au principe de légalité. Par ailleurs, il n'apporte aucune solution structurelle au problème de la surpopulation. Il est antidémocratique, anticonstitutionnel et contraire à l'État de droit. Il introduit aussi des principes juridiques généraux inexistantes et il porte atteinte à l'autorité du juge du fond. Il viole en outre l'autorité de la chose jugée et nuit à la crédibilité de l'institution judiciaire en général.

Le projet de loi porte surtout atteinte à la stabilité juridique. Les moyens de fonctionnement mis à la disposition sont insuffisants. Il est pourtant inconcevable que les lois restent lettre morte et il faut faire en sorte que le budget nécessaire soit disponible et que la charge de travail des magistrats et des greffiers n'augmente pas.

Il y a atteinte à la sécurité juridique dans la mesure où les tribunaux de l'application des peines pourraient modifier la peine, voire l'annuler. En prévoyant la possibilité de substituer à la peine prononcée par le juge du fond une peine de travail, par exemple, on sape l'autorité de celui-ci.

Le projet de loi à l'examen étend les droits des victimes. Le fait qu'elles soient davantage informées est positif; mais trop de restrictions subsistent (notamment l'octroi de permissions de sortie et la libération au motif de surpopulation). Il faut aussi tenir compte du fait que l'information des victimes est chose très onéreuse. L'intervenante estime que le budget nécessaire ne suit pas.

#### *Réponses de la ministre et observations complémentaires des membres*

En ce qui concerne le phénomène de la surpopulation carcérale, la ministre répond que toute l'Union européenne y est confrontée. Il est exact que la détention préventive joue un rôle sur le nombre de personnes détenues. Cependant, ce n'est pas tant le nombre d'entrées qui est en augmentation mais la durée de la détention préventive. Ce même constat vaut sur le plan des peines. Les causes de ces phénomènes sont plurielles.

L'intervenante reconnaît le phénomène de pénalisation généralisée dénoncé par certains membres. Depuis plusieurs années une commission de réforme du droit pénal social se penche sur la manière de dépenaliser le droit social pénal. Cela prendra cependant du temps avant de renverser la tendance lourde de pénalisation à outrance qui prévaut depuis de nombreuses années.

Mevrouw Van dermeersch is van mening dat voorliggend wetsontwerp het vertrouwen in Justitie, de rechtszekerheid en het gelijkheidsbeginsel aantast. Het druist ook in tegen het legaliteitsbeginsel. Bovendien wordt de overbevolking niet structureel aangepakt. Het ontwerp is niet democratisch en ongrondwettig en gaat in tegen de rechtsstaat. Het voert ook niet bestaande algemene rechtsbeginselen in en tast het gezag van de feitenrechter aan. Het schendt bovendien het gezag van gewijsde en tast de geloofwaardigheid van het gerecht in het algemeen aan.

Het wetsontwerp tast vooreerst het vertrouwen in justitie aan. Er worden geen voldoende werkmiddelen ter beschikking gesteld. Wetten mogen nochtans geen dode letter blijven en men moet ervoor zorgen dat het noodzakelijke budget voorhanden is en dat de werklast van magistraten en griffiers niet de hoogte wordt ingejaagd.

De rechtszekerheid wordt aangetast omdat de strafuitvoeringsrechtbanken de straf zouden kunnen wijzigen en zelfs teniet doen. Door de mogelijkheid in te bouwen de straf uitgesproken door de feitenrechter te vervangen door bijvoorbeeld een werkstraf wordt het gezag van die rechter aangetast.

De rechten van de slachtoffers worden in voorliggend ontwerp uitgebreid. Er is meer informatie, wat positief is; maar er zijn ook nog te veel beperkingen (bijvoorbeeld afleveren van uitgaansvergunningen en invrijheidsstelling wegens overbevolking). Men moet ook rekening houden dat informatie van de slachtoffers heel wat geld kost. Spreekster meent dat het nodige budget niet volgt.

#### *Antwoorden van de minister en aanvullende opmerkingen van de leden*

Wat het fenomeen van de overbevolking van de gevangenen betreft, antwoordt de minister dat alle EU-lidstaten met dat probleem worden geconfronteerd. De voorlopige hechtenis speelt daarbij zeker een rol. Het probleem is niet zozeer het aantal mensen dat in voorlopige hechtenis wordt gehouden maar de toegenomen duur van die voorlopige hechtenis. Dat geldt ook voor de straffen. Deze fenomenen hebben verschillende oorzaken.

Spreekster erkent het fenomeen van de steeds uitbreidende werkingssfeer van het strafrecht, waarop sommige leden hebben gewezen. Sinds enkele jaren werkt een commissie voor de hervorming van het sociaal strafrecht aan de depenalisering van dat sociaal recht. Het zal echter even duren vooraleer de overdreven penalisering van de laatste jaren kan worden omgebogen.

En ce qui concerne la situation des victimes, l'oratrice ne partage pas l'analyse selon laquelle le projet présente un recul sur ce plan. Au contraire, elle y voit une avancée. Le projet met l'accent sur la responsabilisation des personnes : il leur appartient de poser des actes, notamment en se constituant partie civile.

En 2004, les parquets ont enregistré 6 843 déclarations de personne lésée et 8 210 constitutions de partie civile. Ce dernier chiffre ne tient pas compte des très nombreuses constitutions de partie civile qui se font à l'audience.

L'intervenante en déduit que la constitution de partie civile est une action qui est bien connue et couramment pratiquée. C'est moins le cas pour la déclaration de personne lésée.

Si on a la certitude que l'information concernant les droits que la loi reconnaît aux victimes leur a été communiquée et que celles-ci prennent, en connaissance de cause, la décision de ne pas se constituer partie civile, il faut respecter leur choix. La conséquence en est que ces personnes ne sont pas associées au débat devant le tribunal de l'application des peines.

Le gouvernement estime qu'il faut laisser la liberté à la personne concernée. Tout le monde ne souhaite en effet pas être associé aux débats devant le tribunal de l'application des peines.

En ce qui concerne la mise en liberté provisoire (article 20 du projet), l'intervenante précise que cette mesure a déjà été utilisée à plusieurs reprises dans le passé. C'est un outil de gestion qui permet de prendre des mesures ciblées.

À la question de savoir pourquoi les juges du fond ne recourent pas plus largement aux peines alternatives, l'intervenante précise que l'indépendance totale des magistrats joue.

La seule possibilité est de sensibiliser les magistrats à travers des formations pour leur expliquer que les mesures alternatives sont, en termes de sanction et de réparation, parfois meilleures que des peines de prison. Or, la création des tribunaux de l'application des peines va s'accompagner de programmes de formations à l'attention des magistrats. Il est probable que cela aboutira à une ouverture plus importante de la magistrature aux mesures alternatives.

M. Cheffert rappelle la question, déjà posée, des chiffres détaillés par type de libération provisoire.

Le chiffre de 5 900 libérations provisoires, toutes catégories confondues, a été cité pour 2003, qu'il s'agisse de libérations provisoires relatives à des peines qui ne sont pas supérieures à trois ans, de libérations provisoires en vue d'extradition, ou de libérations provisoires pour raisons médicales.

Spreekster is het er niet mee eens dat dit ontwerp een achteruitgang zou betekenen voor de slachtoffers. Zij vindt het daarentegen een vooruitgang. In het ontwerp ligt de nadruk op de verantwoordelijkheid van de personen : zij moeten optreden, met name door zich burgerlijke partij stellen.

In 2004 zijn bij het parket 6 843 verklaringen van benadeelde personen en 8 210 burgerlijkepartijstellingen geregistreerd. Bij dat laatste cijfer zijn de zeer talrijke burgerlijkepartijstellingen op de terechtzitting niet meegerekend.

Spreekster leidt daaruit af dat de burgerlijkepartijstelling een gekende en vaak toegepaste handeling is, maar dat dit minder het geval is voor de verklaring van benadeelde persoon.

Als vaststaat dat de slachtoffers voldoende informatie hebben gekregen over hun rechten en zij met kennis van zaken besluiten om zich geen burgerlijke partij te stellen, dan moet men hun keuze aanvaarden. Het gevolg is dan wel dat die personen niet worden betrokken bij het debat voor de strafuitvoeringsrechtbank.

De regering vindt dat men de betrokken persoon de vrije keuze moet laten. Niet iedereen wil betrokken worden bij de debatten voor de strafuitvoeringsrechtbank.

Wat de voorlopige invrijheidstelling betreft (artikel 20 van het ontwerp), verduidelijkt spreker dat deze maatregel in het verleden al meermaals is gebruikt. Het is een beheersinstrument dat gerichte maatregelen mogelijk maakt.

Op de vraag waarom de vonnisrechters niet vaker alternatieve straffen opleggen, antwoordt spreekster dat de magistraten volledig onafhankelijk handelen.

Men kan alleen trachten de magistraten te sensibiliseren door middel van opleidingen waarin hen wordt uitgelegd dat de alternatieve maatregelen, wat de bestraffing en het herstel betreft, soms meer aangewezen zijn dan gevangenisstraffen. De oprichting van de strafuitvoeringsrechtbanken moet gepaard gaan met opleidingsprogramma's voor magistraten. Wellicht zullen de magistraten hierna meer openstaan voor alternatieve maatregelen.

De heer Cheffert herinnert nog eens aan de reeds gestelde vraag naar gedetailleerde cijfers per type van voorlopige invrijheidstelling.

Voor alle categorieën samen is een cijfer gegeven van 5 900 voorlopige invrijheidstellingen over 2003, ongeacht of het gaat om voorlopige invrijheidstellingen bij straffen van minder dan drie jaar, voorlopige invrijheidstellingen met het oog op uitlevering of om medische redenen.

Ce chiffre n'a jamais été affiné.

Or, il y des types de peines à l'égard de détenus, qui, selon M. Cheffert, ne peuvent être laissées à la discrétion du ministre de la Justice dans le cadre d'une libération provisoire justifiée par une surpopulation carcérale.

Il s'agit des détenus auxquels la libération conditionnelle a été refusée ou qui ne remplissent pas la condition de temps pour pouvoir prétendre à une telle libération (mais on peut régler cela en prévoyant qu'il faut d'abord avoir purgé deux tiers de la peine), mais aussi des détenus pour lesquels le total des peines d'emprisonnement principal en exécution excéderait trois ans, et enfin de crimes et délits graves comme l'attentat à la pudeur et le viol, les atteintes aux mineurs, aux incapables et à la famille.

Dans ces cas, le groupe de l'intervenant estime que même la surpopulation carcérale ne peut pas justifier la libération du détenu, si ce n'est, éventuellement, en extrême fin de peine.

Une autre préoccupation de l'intervenant concerne le droit des victimes d'être informées à tous les stades de la procédure, qu'il s'agisse d'une libération conditionnelle, d'une libération provisoire, ou d'un congé pénitentiaire de longue durée.

Certes, il faut tenir compte des cas où la victime n'a pas pu ou pas voulu se constituer partie civile, par exemple parce qu'elle est hospitalisée ou parce qu'elle est dans un rapport de faiblesse tel qu'elle n'ose pas faire cette démarche.

Cependant, la notion de « force majeure » semble à l'intervenant assez large, et sujette à interprétation.

Peut-être faudrait-il tenter de l'affiner.

La ministre renvoie à l'enquête du Conseil de l'Europe sur l'état des populations carcérales au 1<sup>er</sup> septembre 2003 (1), ainsi qu'aux amendements déposés par le gouvernement (voir *infra*).

Elle souligne, au préalable, que l'objectif du projet de loi est de donner un cadre légal aux différentes modalités d'exécution de la peine privative de liberté.

Il ne s'agit donc pas de repenser la peine, mais d'aménager son exécution.

(1) Conseil de l'Europe, Space I, statistique pénale annuelle du Conseil de l'Europe, pp. 13 à 18, [http://www.coe.int/T/F/Affaires\\_juridiques/Coop%E9ration\\_juridique/Emprisonnement\\_et\\_alternatives/Statistiques\\_SPACE\\_I/pc-cp%20\\_2004\\_%206rev%20-%20F%20\\_SPACE%20I%202003\\_.pdf](http://www.coe.int/T/F/Affaires_juridiques/Coop%E9ration_juridique/Emprisonnement_et_alternatives/Statistiques_SPACE_I/pc-cp%20_2004_%206rev%20-%20F%20_SPACE%20I%202003_.pdf)

Dat cijfer is nooit verder opgedeeld.

Volgens de heer Cheffert mag de minister met betrekking tot bepaalde straffen die de gedetineerden zijn opgelegd, niet vrij beslissen over de voorlopige invrijheidstelling om de overbevolking tegen te gaan.

Het gaat dan om gedetineerden aan wie de voorwaardelijke invrijheidstelling geweigerd is of die niet voldoen aan de tijdsvoorwaarden om in aanmerking te komen voor voorwaardelijke invrijheidstelling (maar dat kan men oplossen door te bepalen dat men twee derde van zijn straf moet hebben uitgezeten), maar ook om gedetineerden die een hoofdgevangenisstraf van in totaal meer dan drie jaar uitzitten, en om gedetineerden die zijn veroordeeld wegens ernstige misdaden en wanbedrijven, zoals aanranding van de eerbaarheid en verkrachting, aantasting van de persoon van minderjarigen, van onbekwamen en van het gezin.

Sprekers fractie vindt dat in deze gevallen zelfs de overbevolking van de gevangenis geen reden kan zijn om de gedetineerde vrij te laten, tenzij aan het einde van zijn straf.

Spreker maakt zich ook zorgen over het recht van de slachtoffers om in alle fasen van de procedure te worden geïnformeerd, ongeacht of het gaat om een voorwaardelijke invrijheidstelling, een voorlopige invrijheidstelling of een langdurig penitentiair verlof.

Er moet zeker rekening worden gehouden met de gevallen waarin het slachtoffer zich geen burgerlijke partij heeft kunnen stellen, bijvoorbeeld omdat de betrokken persoon in het ziekenhuis lag of in een zodanig zwakke positie stond dat hij deze stap niet heeft durven zetten.

Het concept « overmacht » lijkt de spreker echter nogal ruim en vatbaar voor interpretatie.

Misschien moet het worden verduidelijkt.

De minister verwijst naar de studie van de Raad van Europa met betrekking tot de cijfers aangaande de gevangenisbevolking in Europa in september 2003 (1), alsook naar de amendementen die de regering heeft ingediend (zie *infra*).

Vooraf wijst zij erop dat dit wetsontwerp tot doel heeft een wettelijke basis te geven aan de verschillende vormen van uitvoering van een vrijheidsbepalende straf.

Het is niet de bedoeling de straffen te hervormen, maar wel om de uitvoering ervan te regelen.

(1) Raad van Europa, Space I, statistique pénale annuelle du Conseil de l'Europe, blz. 13 tot 18, [http://www.coe.int/T/F/Affaires\\_juridiques/Coop%E9ration\\_juridique/Emprisonnement\\_et\\_alternatives/Statistiques\\_SPACE\\_I/pc-cp%20\\_2004\\_%206rev%20-%20F%20\\_SPACE%20I%202003\\_.pdf](http://www.coe.int/T/F/Affaires_juridiques/Coop%E9ration_juridique/Emprisonnement_et_alternatives/Statistiques_SPACE_I/pc-cp%20_2004_%206rev%20-%20F%20_SPACE%20I%202003_.pdf)



En outre, ce projet est une première étape, car il faudra, demain, examiner d'autres questions relatives à la compétence du tribunal de l'application des peines : contentieux de la probation, de la défense sociale, de la peine de travail, ....

Plusieurs intervenants ont émis des critiques à l'encontre du projet, en ce qui concerne le droit reconnu aux victimes.

Le projet repose, il est vrai, sur la constitution de partie civile, qui est seule associée aux procédures qui se déroulent devant le tribunal de l'application des peines.

Le gouvernement dépose à l'article 2 un amendement qui élargit la notion de victime, et permet à des personnes qui ne sont pas constituées partie civile au moment adéquat de faire néanmoins valoir leurs droits dans le cadre de la procédure.

Deux catégories nouvelles sont prises en considération :

— les mineurs et assimilés (mineurs prolongés et incapables), dont le représentant légal ne se serait pas constitué partie civile;

— la personne physique qui n'a pu se constituer partie civile par suite d'une situation d'impossibilité matérielle ou de vulnérabilité (ex. : la personne qui se trouve encore sous le coup des événements qu'elle a vécus).

On avait travaillé sur la notion de force majeure, mais elle a été abandonnée assez rapidement, car il s'agit d'une notion juridique, dont la définition et l'interprétation semblaient trop strictes pour l'objectif poursuivi.

En outre, il a paru nécessaire d'aller plus loin en matière d'information. On constate très souvent que la victime d'une infraction n'a pas reçu au moment adéquat l'information nécessaire pour faire valoir ses droits.

C'est pourquoi il est proposé de compléter les dispositions existantes, en mettant à charge du parquet une nouvelle obligation, qui est d'informer les victimes de toute citation directe et de la mise en mouvement de l'action publique (mise à l'instruction par exemple).

Par contre, le classement sans suite ne fait pas l'objet d'une information hormis les cas de déclarations de personne lésée.

Concrètement, lorsqu'un parquet mettra un dossier à l'instruction, ou en cas de citation directe, le parquet aura l'obligation d'en avertir les victimes.

Tevens is dit ontwerp een eerste stap, want morgen zal men andere problemen in verband met de bevoegdheid van de strafuitvoeringsrechtbank moeten onderzoeken : geschillen rond de probatie, de bescherming van de maatschappij, de werkstraf, ...

Verscheidene sprekers gaven kritiek op het ontwerp in verband met het recht dat de slachtoffers krijgen.

Het klopt dat het ontwerp op de burgerlijkepartijstelling steunt, die als enige verenigbaar is met de rechtspleging voor de strafuitvoeringsrechtbank.

De regering dient een amendement in op artikel 2, dat het begrip slachtoffer verruimt en personen die zich op het juiste tijdstip geen burgerlijke partij hebben gesteld toch de kans biedt hun rechten in de rechtspleging te laten gelden.

Er komen twee nieuwe categorieën in aanmerking :

— minderjarigen en gelijkgestelden (verlengd minderjarigen en onbekwaam verklaarden), wier wettelijk vertegenwoordiger zich geen burgerlijke partij heeft gesteld;

— natuurlijke personen die zich geen burgerlijke partij hebben kunnen stellen omdat ze zich in een toestand van materiële onmogelijkheid of van kwetsbaarheid bevonden (bijvoorbeeld een persoon die nog getraumatiseerd is door wat hij beleefd heeft).

Er was rond het begrip overmacht gewerkt, maar dat werd snel opgegeven omdat het een juridisch begrip is, waarvan definitie en interpretatie te eng bleken voor het beoogde doel.

Tevens bleek het nodig verder te gaan inzake het geven van informatie. Vaak stelt men vast dat het slachtoffer van een misdrijf op het gepaste tijdstip niet de nodige informatie heeft gekregen om zijn rechten te laten gelden.

Daarom wordt er voorgesteld de bestaande bepalingen aan te vullen met een nieuwe plicht voor het parket, dat de slachtoffers moet informeren over elke rauwelijkse dagvaarding en over het inzetten van de strafvordering (instellen van een gerechtelijk onderzoek).

Over de seponering wordt daarentegen geen informatie verstrekt behalve bij verklaring van benadeeld persoon.

Concreet zal, wanneer een parket voor een dossier een gerechtelijk onderzoek instelt of wanneer er een rauwelijkse dagvaarding plaatsvindt, het parket verplicht zijn de slachtoffers daarvan op de hoogte te brengen.

Celles-ci pourront ainsi, si elles le souhaitent, se constituer partie civile entre les mains du juge d'instruction ou à l'audience.

Toutes les victimes sont ainsi placées sur pied d'égalité.

Il s'agit pour le parquet d'une obligation importante, qui demandera un changement considérable sur le plan de la méthode de travail, mais qui représente aussi une avancée importante.

Pour les personnes qui ne se sont pas constituées partie civile mais qui veulent être informées ou entendues dans le cadre de l'exécution des peines, une procédure très simple, par simple lettre, et donc sans formalisme excessif, est prévue devant le juge de l'application des peines siégeant seul.

Si le juge souhaite des éclaircissements, il convoquera l'intéressé.

En ce qui concerne l'audition de la victime, le projet réalise également une avancée, puisque la victime est entendue dans tous les cas où le condamné sort de prison dans le courant de l'exécution de la peine.

Deux exceptions sont prévues : les permissions de sortie et la libération provisoire pour raison de surpopulation (voir *infra*, la discussion de l'article 20).

En ce qui concerne les permissions de sortie, il y en a entre 10 000 et 15 000 par an, de sorte qu'avertir toutes les victimes s'avère très difficile sur le plan pratique.

Par ailleurs, la victime est également avertie de la révocation d'une mesure, et de l'adaptation des conditions qui la concernent.

Quant à la circulation de l'information entre le ministre et le tribunal de l'application des peines ou le juge de l'application des peines, les permissions de sortie et les congés pénitentiaires font l'objet d'une évaluation interne par le service psychosocial de l'établissement pénitentiaire.

Le directeur aura donc toutes les informations utiles, qu'il fournira dans son avis soumis au juge ou au tribunal.

En outre, il importe de rappeler que le congé ou la permission de sortie ne constitue pas un préalable obligé à une libération conditionnelle.

En ce qui concerne le suivi des délinquants sexuels, il est prévu que le dossier soumis au juge ou au tribunal comportera nécessairement l'avis d'un service spécialisé, portant notamment sur la nécessité et l'opportunité d'une guidance ou d'un traitement, dans le cadre de la libération anticipée. Ceci figure déjà dans la loi actuelle.

Indien zij dat wensen, kunnen zij zich burgerlijke partij stellen bij een onderzoeksrechter of op de terechtzitting.

Op die manier worden alle slachtoffers gelijk behandeld.

Het is een belangrijke plicht van het parket, die een aanzienlijke wijziging van de werkwijze zal vergen, maar die tevens een grote stap voorwaarts betekent.

Voor personen die zich geen burgerlijke partij hebben gesteld doch wel geïnformeerd of gehoord willen worden bij de strafuitvoering, is voorzien in een heel eenvoudige procedure, per gewone brief en dus zonder overdreven formaliteiten, voor de alleenrechtsprekende strafuitvoeringsrechter.

Indien de rechter opheldering wenst, zal hij de betrokkene oproepen.

Ook wat het horen van het slachtoffer betreft, realiseert het ontwerp een verbetering, aangezien het slachtoffer gehoord wordt in alle gevallen waarin de veroordeelde tijdens de strafuitvoering de gevangenis verlaat.

Er wordt voorzien in twee uitzonderingen: de uitgaansvergunningen en de voorlopige invrijheidstelling wegens overbevolking (zie verder de bespreking van artikel 20).

Er zijn elk jaar tussen 10 000 en 15 000 uitgaansvergunningen, zodat het praktisch gezien heel moeilijk blijkt alle slachtoffers op de hoogte te brengen.

Bovendien wordt het slachtoffer ook geïnformeerd over de herroeping van een maatregel en over de aanpassing van de voorwaarden ervan.

Wat de doorstroming van de informatie tussen de minister en de strafuitvoeringsrechtbank of de strafuitvoeringsrechter betreft, worden de uitgaansvergunningen en de penitentiaire verloven intern geëvalueerd door de psychosociale dienst van de gevangenis.

De directeur zal dus alle nodige informatie hebben, die hij in zijn advies aan de rechter of de rechtbank moet verstrekken.

Overigens is het belangrijk te weten dat het verlof of de uitgaansvergunning geen verplichte voorwaarde is voor een voorwaardelijke invrijheidstelling.

Wat de follow-up van seksuele delinquenten betreft, geldt dat het dossier dat aan de rechter of de rechtbank wordt voorgelegd, het advies van een gespecialiseerde dienst moet bevatten over de noodzaak en de opportuniteit van begeleiding of behandeling in de context van de vervroegde invrijheidstelling. Dat staat reeds in de huidige wet.

Par contre, c'est le juge ou le tribunal qui décidera souverainement s'il y a lieu d'imposer ou non la guidance ou le traitement.

Sur ce point, il y a changement par rapport à la loi actuelle, qui prévoit dans tous les cas une obligation de traitement.

Un membre a formulé une observation au sujet de l'entrée en vigueur de la loi.

La ministre estime qu'il faut s'efforcer de faire coïncider l'entrée en vigueur des deux projets.

La prudence s'impose néanmoins, puisque l'on opère des transferts de compétence et que ceux-ci doivent pouvoir s'opérer par étapes. Il faut donc laisser un délai suffisant.

Des préoccupations ont également été formulées par certains sénateurs sur le plan budgétaire.

L'entrée en fonction des tribunaux de l'application des peines est prévue en octobre 2006. Pour l'année 2006, deux douzièmes (octobre et novembre) ont donc être budgétés.

Un montant spécifique de 78 000 euros a été prévu en plus des sommes déjà prévues pour les commissions de libération conditionnelle, dont le budget est d'environ 2 368 000 euros.

En base annuelle, un surcoût de 464 000 euros a été prévu au profit du tribunal de l'application des peines.

Il faut ajouter à cela les sommes consacrées aux maisons de justice, qui sont les partenaires privilégiés du tribunal de l'application des peines.

En 2006, le budget des maisons de justice augmente globalement de 3,6 %, soit 1 547 000 euros. Cette augmentation couvre notamment 16 assistants de justice supplémentaires à répartir selon les besoins, ainsi que les moyens en fonctionnement et en équipement relatifs au troisième plan de recrutement.

En ce qui concerne le nombre de détenus séjournant actuellement dans les établissements pénitentiaires, le chiffre est arrêté, au 24 octobre 2005, à 9 249 détenus pour 8 311 places théoriquement disponibles, soit un taux d'occupation de 111 %.

Il y a en outre 335 personnes sous surveillance électronique.

La ministre renvoie à un document émanant du Conseil de l'Europe, et où figurent notamment (p. 16) le taux de détention pour 100 000 habitants et la densité carcérale pour 100 places (chiffres arrêtés en 2003).

De rechter of de rechtbank beslist evenwel soeverein over het al dan niet opleggen van begeleiding of behandeling mogelijk is.

Dit is een wijziging ten opzichte van de huidige wet, die in alle gevallen in een verplichte behandeling voorziet.

Een lid maakt een opmerking over de inwerkingtreding van de wet.

De minister meent dat er een inspanning moet worden geleverd om beide ontwerpen tegelijkertijd in werking te doen treden en dat een maximumtermijn van achttien maanden na de bekendmaking in het Staatsblad voorop moet worden gesteld.

Toch is omzichtigheid geboden, omdat er bevoegdheden worden overgedragen en omdat die stapsgewijs moeten kunnen verlopen. Er behoort dus een voldoende lange termijn te verlopen.

Ook over de budgettaire weerslag bestaat er bezorgdheid bij sommige senatoren.

De inwerkingtreding is voor oktober 2006 gepland. Voor het jaar 2006 werden dus twee twaalfden (oktober en november) op de begroting opgevoerd.

Er is voor een specifiek bedrag van 78 000 euro gezorgd bovenop de reeds geplande bedragen voor de commissies voorwaardelijke invrijheidstelling, waarvoor ongeveer 2 368 000 euro is begroot.

Op jaarbasis is op 464 000 euro extra kosten voor de strafuitvoeringsrechtbank gerekend.

Daarbij komen nog de bedragen voor de justitiehuisen, de bevoorrechte partners van de strafuitvoeringsrechtbank.

In 2006 stijgt het budget van de justitiehuisen in totaal met 3,6 %, of met 1 547 000 euro. Deze stijging zal worden aangewend voor 16 bijkomende justitie-assistenten die naar behoefte zullen worden verspreid, alsook de werkmiddelen en de uitrusting voor het derde aanwervingsplan.

Het aantal gedetineerden dat momenteel in de gevangnissen verblijft, bedroeg op 24 oktober 2005 9 249, tegenover 8 311 theoretisch beschikbare plaatsen, wat een bezettingsgraad van 111 % is.

Tevens staan er 335 personen onder elektronisch toezicht.

De minister verwijst naar een document van de Raad van Europa, waarin (blz. 16) de detentiegraad per 100 000 inwoners is opgenomen en de dichtheid van de gevangenispopulatie per 100 plaatsen (cijfers van 2003).

Pour la Belgique, le taux de détention cité est de 107,4 %, ce qui met en évidence une légère augmentation.

À titre de comparaison, le taux de surpopulation s'élève en France à 118 %.

Un récent rapport de l'Observatoire international des prisons critique la situation française, où l'on a 57 000 détenus pour une capacité de 51 000 places, soit 112 % de surpopulation.

Cette situation est donc comparable à celle de la Belgique.

Une question a porté sur l'existence, dans les pays voisins, d'une disposition comparable à l'article 20 du projet.

En France, une telle disposition n'existe pas. Cependant, il existe malgré tout des systèmes de libération anticipée :

— la grâce individuelle ou collective, utilisée chaque année, et qui est une compétence présidentielle;

— la réduction de peine, prévue par l'article 721 du Code de procédure pénale.

Chaque détenu qui commence à exécuter la peine bénéficie d'un crédit, qui peut lui être supprimé par décision judiciaire du JAP, en cas de mauvaise conduite en prison.

M. Willems se réjouit de constater que la ministre entend tenir compte de plusieurs observations formulées par la commission, notamment celles sur le statut de la victime. Il faut veiller à ce que la création des tribunaux de l'application des peines ne transforme pas l'exécution de la peine proprement dite en une seconde procédure de fond. Les parquets et les magistrats doivent demeurer conscients de ces objectifs.

L'intervenant remercie la ministre pour les statistiques dont il ressort que la Belgique est confrontée aux mêmes problèmes que ses voisins. Ces pays « plus modernes » devront surtout chercher davantage de sanctions alternatives (surveillance électronique, etc.). Il est clair que les moyens disponibles, y compris budgétaires, sont insuffisants pour permettre de garder des personnes en dehors du milieu carcéral. Il faut chercher des éléments de fond pour réduire l'afflux de condamnés vers les prisons. Or le projet de loi à l'examen n'y changera pas grand-chose.

Voor België wordt een detentiegraad van 107,4 % vermeld, waaruit een lichte stijging blijkt.

Men kan dat vergelijken met de overbevolkingsgraad van 118 % in Frankrijk.

Een recent rapport van het Observatoire international des prisons uit kritiek op de toestand in Frankrijk, waar men 57 000 gedetineerden telt, terwijl er een capaciteit is van 51 000 plaatsen is, wat neerkomt op een overbevolking van 112 %.

Deze toestand is dus vergelijkbaar met die in België.

Een vraag betrof het bestaan in onze buurlanden van een bepaling, die vergelijkbaar is met die van ontwerpartikel 20.

In Frankrijk bestaat die niet. Toch gelden er regelingen voor vervroegde vrijlating :

— de individuele of collectieve genade, een presidentiële bevoegdheid;

— de strafvermindering, bepaald in artikel 721 van de *Code de procédure pénale*.

Elke gedetineerde die de straf begint uit te zitten, geniet een krediet, dat tenietgedaan kan worden bij gerechtelijke beslissing van de strafuitvoeringsrechter indien de betrokkene zich misdraagt in de gevangenis.

De heer Willems verheugt zich over het feit dat de minister wenst rekening te houden met een aantal opmerkingen vanuit de commissie, bijvoorbeeld met betrekking tot de positie van het slachtoffer. Men moet ervoor waken dat, met de instelling van de strafuitvoeringsrechtbanken, de strafuitvoering zelf geen tweede procedure ten gronde gaat vormen. Deze doelstelling moet worden voor ogen gehouden door de parketten en de magistraten.

Spreker dankt voor de cijfers waaruit blijkt dat België met dezelfde problemen kampt als zijn buurlanden. In deze « modernere » landen zal vooral moeten worden gezocht naar meer alternatieve vormen van bestraffing (zie elektronisch toezicht, enz). Het blijkt duidelijk dat niet voldoende middelen worden geboden, ook budgettair, om personen uit het gevangeniswezen weg te houden. Men moet naar fundamentele elementen zoeken om de instroom naar de gevangnissen te beperken. Voorliggend ontwerp zal daar slechts weinig aan kunnen veranderen.

Mme de T' Serclaes souligne qu'en ce qui concerne la philosophie générale du projet, il faut rester dans la continuité de la proposition de loi « Franchimont », où l'on a voulu mettre sur pied d'égalité la victime et l'inculpé.

Cette philosophie doit s'appliquer également dans le cadre de l'exécution de la peine.

En ce qui concerne les éclaircissements fournis par la ministre à propos de l'amélioration de l'information des victimes, l'intervenante note que l'exemple cité se situait au stade de la procédure visé par la proposition « Franchimont ».

L'oratrice souligne à cet égard que, lors de la discussion de ce dernier texte, on a relevé les difficultés que pouvait engendrer l'obligation de prévenir les victimes, lorsque celles-ci sont très nombreuses dans un même dossier.

L'intervenante souhaiterait des indications plus précises sur la manière dont l'information de la victime se déroule dans le cadre du projet à l'examen.

Elle s'interroge aussi sur la manière dont se fera le lien avec tout ce qui aura été réalisé antérieurement par les assistants de justice; ces dossiers seront-ils transférés au tribunal de l'application des peines ou au juge de l'application des peines, qui devront examiner le bien-fondé de la demande des victimes qui n'ont pas eu la possibilité de se constituer partie civile précédemment?

Mme Nyssens trouve positif que l'on élargisse le nombre de victimes susceptibles d'avoir accès à l'information.

Elle fait cependant observer que l'on introduit des notions floues en droit, comme celles de personne vulnérable ou d'impossibilité matérielle, qui sont des nids à procès.

Ne pourrait-on être plus précis?

En outre, une exception est prévue en cas de permission de sortie et de libération provisoire pour raison de surpopulation carcérale. L'intervenante demande combien de cas représentent ces exceptions.

Enfin, elle souligne que la réduction de peine applicable en France est un mécanisme général, applicable sans appréciation.

Les pouvoirs que l'on envisage de donner au ministre dans le projet de loi sont certes exceptionnels, mais ils ne sont pas encadrés.

Mevrouw de T' Serclaes benadrukt dat wat de filosofie van het ontwerp betreft, men in dezelfde lijn moet blijven als het voorstel-Franchimont, dat het slachtoffer en de inverdenkinggestelde op gelijke voet heeft willen plaatsen.

Deze opvatting moet ook toegepast worden op de strafuitvoering.

Wat betreft de toelichting van de minister over het beter informeren van de slachtoffers, neemt spreekster er nota van dat het aangehaalde voorbeeld zich bevond in het stadium van de rechtspleging als bedoeld in het Franchimont-voorstel.

Spreekster benadrukt in dit verband dat tijdens de bespreking van dit voorstel, men gewezen had op moeilijkheden die de verplichting om de slachtoffers in kennis te stellen konden meebrengen, wanneer zij heel talrijk zijn in eenzelfde dossier.

Spreekster wenst nadere informatie over de manier waarop de kennisgeving aan het slachtoffer in het raam van het voorliggende wetsontwerp verloopt.

Zij heeft ook vragen bij de manier waarop de link zal worden gemaakt met al wat voordien door de justitieassistenten gerealiseerd is. Zullen die dossiers overgezonden worden aan de strafuitvoeringsrechtbank of -rechter, die de gegrondheid moeten onderzoeken van het verzoek van de slachtoffers die zich voordien geen burgerlijke partij hebben kunnen stellen?

Mevrouw Nyssens vindt het positief dat men het aantal slachtoffers uitbreidt dat toegang kan krijgen tot informatie.

Zij merkt evenwel op dat men vage rechtsbegrippen invoert, zoals dat van kwetsbare persoon of materiële onmogelijkheid, die broeihaarden voor processen zijn.

Kan het niet wat nauwkeuriger?

Bovendien is voorzien in een uitzondering in geval van uitgaansvergunning en voorlopige invrijheidsstelling wegens penitentiaire overbevolking. Spreekster vraagt om hoeveel gevallen het gaat.

Ten slotte wijst zij erop dat de strafvermindering in Frankrijk een algemene regeling is, die zonder beoordeling toegepast kan worden.

De bevoegdheden die het wetsontwerp aan de minister verleent zijn weliswaar uitzonderlijk, maar niet omljnd.

Les deux mécanismes sont donc très différents.

L'intervenante admet cependant qu'il faut un outil de gestion des flux.

M. Hugo Vandenberghe demande des précisions à propos du nombre des détenus en date du 24 octobre 2005, soit 9 249. Combien parmi ces personnes sont-elles en détention préventive et combien d'entre elles purgent-elles une peine définitive? Cette question est pertinente, car l'intervenant estime que c'est l'application correcte de la loi relative à la détention préventive qui est en cause. Cette loi n'est pas interprétée comme on l'entendait à l'origine.

En ce qui concerne les chiffres du Conseil de l'Europe, l'intervenant note que nombre de pays européens connaissent un problème carcéral. C'est précisément en raison de l'ampleur du problème qu'un laboratoire spécifique a été créé dans le cadre du Conseil de l'Europe.

La principale objection que l'on peut faire à l'encontre du projet de loi à l'examen est qu'il viole le principe de légalité. L'article 20 confère au ministre la faculté de décider qui il met en liberté. L'intervenant espère que le gouvernement déposera des amendements visant à introduire des critères objectifs et à souligner la subsidiarité. Il remercie en tout cas le gouvernement de bien vouloir tenir compte des remarques des commissaires.

La ministre répond qu'au 12 octobre 2005, environ 35 % des personnes détenues ne le sont pas en vertu d'une condamnation définitive.

M. Willems estime que la libération sous condition peut constituer une bonne solution. Dispose-t-on de statistiques en la matière?

Mme Talhaoui demande s'il existe des données statistiques disponibles au sujet de la surveillance électronique.

La ministre renvoie aux chiffres précédemment cités. En ce qui concerne les détenus sous surveillance électronique elle a le projet de voir le nombre augmenter, pour atteindre 450 en janvier ou février 2006 et 600 en juin 2006.

Ces délais s'expliquent par la nécessité de disposer du personnel nécessaire pour assurer le suivi des personnes qui sont sous surveillance électronique.

De twee stelsels zijn dus erg verschillend.

Spreekster erkent echter dat er een middel moet komen om de in- en uitstroom te beheren.

Wat betreft het aantal gedetineerden op datum van 24 oktober 2005, namelijk 9 249, vraagt de heer Hugo Vandenberghe verduidelijking. Hoeveel personen daarvan verblijven in voorlopige hechtenis en hoeveel personen zitten een definitieve straf uit? Deze vraag is immers relevant, aangezien spreker meent dat de juiste toepassing van de wet op de voorlopige hechtenis aan de orde is. Deze wet wordt niet volgens de oorspronkelijke bedoeling geïnterpreteerd.

Wat betreft de cijfers van de Raad van Europa stipt spreker aan dat het gevangenisprobleem in vele Europese landen bekend is. Men heeft in het kader van de Raad van Europa een specifiek observatorium in het leven geroepen, juist omdat het probleem zo belangrijk is.

Het belangrijkste bezwaar tegen voorliggend ontwerp is de schending van het legaliteitsbeginsel. Artikel 20 verleent aan de minister de mogelijkheid te beslissen wie hij vrijlaat. Spreker hoopt dat de regering amendementen zal indienen teneinde objectieve criteria in te voeren en de subsidiariteit te onderlijnen. Spreker dankt in ieder geval de regering om rekening te houden met de opmerkingen van de commissieleden.

De minister antwoordt dat op 12 oktober 2005, ongeveer 35 % van de gedetineerden dat niet definitief veroordeeld zijn.

De heer Willems meent dat de vrijlating onder voorwaarde een goede oplossing kan bieden. Zijn hierover cijfers beschikbaar?

Mevrouw Talhaoui vraagt of er cijfers bestaan over het elektronisch toezicht.

Voor de gedetineerden onder elektronisch toezicht verwijst de minister naar de genoemde cijfers. Zij is ook van plan het aantal te laten stijgen tot 450 in januari of februari 2006 en tot 600 in juni 2006.

Die termijnen zijn noodzakelijk om over genoeg personeel te beschikken dat moet toezien op personen onder elektronische bewaking.

Mme Talhaoui demande quels sont exactement les effectifs requis pour pouvoir assurer l'accompagnement d'une personne sous surveillance électronique.

La ministre répond qu'elle fournira ultérieurement des précisions à ce sujet.

Répondant à M. Willems en ce qui concerne les détentions préventives et les libérations conditionnelles, elle précise que, si ce sont les maisons de justice qui assurent le suivi, on dispose d'éléments qui permettent de se faire une idée du flux.

Dans le cas contraire, on ne dispose d'aucun élément.

En ce qui concerne les permissions de sortie, il y en a de 10 000 à 15 000 par an.

Les chiffres relatifs aux libérations provisoires seront fournis ultérieurement.

M. Willems estime qu'une application plus rationnelle de la loi relative à la détention préventive, qui permettrait de réduire la population carcérale de 10 %, devrait pouvoir résoudre le problème de la surpopulation.

Mme Nyssens demande si la surveillance électronique constituée, au vu des éléments dont on dispose, une solution susceptible de prendre de l'essor et de résoudre le problème carcéral, ou s'il s'agira toujours d'une solution relativement marginale.

L'intervenante ajoute que certains regrettent qu'il n'y ait jamais eu de débat démocratique sur cette mesure d'exécution des peines.

Elle demande si la ministre dispose d'une première évaluation par le personnel ou par les détenus qui ont fait l'objet d'une telle mesure.

Enfin, l'oratrice aimerait savoir combien de condamnés purgent une peine à la suite d'une récidive.

La ministre déclare qu'en ce qui concerne la surpopulation carcérale, il ne faut pas perdre de vue que deux éléments interviennent.

D'une part, le nombre d'entrées peut augmenter. D'autre part, la durée de la présence dans l'établissement peut augmenter, tant en matière préventive que pour la peine prononcée.

En ce qui concerne la surveillance électronique, la ministre renvoie à une étude universitaire menée par l'UCL et l'ULB, qui vient de commencer, et qui porte sur l'évaluation de cette mesure.

Ce travail devrait prendre fin en octobre 2006.

Mevrouw Talhaoui vraagt hoeveel personeel er juist nodig is voor de begeleiding van een persoon onder elektronisch toezicht.

De minister antwoordt dat zij daar later meer details over zal geven.

Op de vraag van de heer Willems inzake de voorhechtenis en voorwaardelijke invrijheidsstelling, antwoordt zij dat als de justitiehuizen zorgen voor de follow-up, men over gegevens beschikt waarmee men een idee kan hebben over de stroom.

In het andere geval heeft men geen enkele aanwijzing.

Wat betreft de uitgaansvergunningen, gaat het om 10 000 tot 15 000 per jaar.

De cijfers met betrekking tot de voorlopige invrijheidsstellingen worden later meegedeeld.

De heer Willems meent dat een meer zorgvuldig omgaan met de toepassing van de wet op voorlopige hechtenis, en aldus een teruggang met 10 %, het probleem van de overbevolking zou moeten kunnen oplossen.

Mevrouw Nyssens vraagt of men op basis van de gegevens waarover men thans beschikt, kan besluiten dat de elektronische bewaking een oplossing is die verder uitgebreid kan worden, dan wel steeds een relatief marginale oplossing zal blijven.

Spreekster voegt hieraan toe dat sommigen betreuren dat er nooit een democratisch debat gehouden werd over deze strafuitvoeringsmaatregel.

Zij vraagt of de minister beschikt over een eerste evaluatie door het personeel of de gedetineerden die ermee geconfronteerd werden.

Ten slotte wenst spreekster te vernemen hoeveel veroordeelden een straf uitzitten na een recidive.

De minister verklaart dat men inzake de overbevolking in de gevangenissen twee zaken niet uit het oog mag verliezen.

Ten eerste kan de instroom toenemen. Ten tweede kan de duur van het verblijf in de gevangenis toenemen, zowel wat betreft de voorlopige hechtenis als voor de uitgesproken straf.

Wat de elektronische bewaking betreft, verwijst de minister naar een studie van de UCL en de ULB, die net opgestart is, en die deze maatregel wil evalueren.

Die studie zou in oktober 2006 klaar moeten zijn.

**IV. DISCUSSION DES ARTICLES****Titre 1<sup>er</sup>****Disposition générale**Article 1<sup>er</sup>

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

**Titre II****Définitions**

## Article 2

*Amendement n° 6*

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 6), tendant à apporter au 4° de l'article une précision technique, en le complétant par les mots « siégeant comme juge unique ».

*Amendement n° 7*

Mme Nyssens dépose un second amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 7), visant à remplacer le 6° de l'article, qui donne à la victime une définition jugée trop restrictive par l'auteur de l'amendement.

Ce dernier reprend la notion de victime telle qu'elle est conçue dans les lois sur la libération conditionnelle.

Quant à l'amendement n° 6, la ministre rappelle que l'article 11 du projet sur le tribunal de l'application des peines récemment adopté donne déjà la définition en question.

Mme Talhaoui demande s'il ne vaudrait pas mieux reprendre la formulation du Code de procédure pénale.

La ministre répond que le juge de l'application des peines est bien le président, c'est-à-dire le juge professionnel.

Mme de T' Serclaes se réfère à une observation du Service évaluation de la législation, qui relève une divergence entre le texte français et le texte néerlandais du 2° de l'article.

**IV. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN****Titel I****Algemene bepaling**

## Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

**Titel II****Definities**

## Artikel 2

*Amendement nr. 6*

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 6), dat ertoe strekt een technische toevoeging aan het 4° van dit artikel aan te brengen, door het te vervolledigen met de woorden « die als alleenrechtsprekend rechter zitting houdt ».

*Amendement nr. 7*

Mevrouw Nyssens dient een tweede amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 7), dat ertoe strekt het 6° van dit artikel te vervangen, dat volgens de indienster een te beperkte definitie geeft van het begrip slachtoffer.

Het amendement neemt de definitie van het begrip slachtoffer over van de wetten betreffende de voorwaardelijke invrijheidsstelling.

Wat amendement nr. 6 betreft, herinnert de minister eraan dat artikel 11 van het onlangs aangenomen ontwerp over de strafuitvoeringsrechtbank die definitie reeds geeft.

Mevrouw Talhaoui vraagt of men niet best de formulering van het Wetboek van strafprocesrecht overneemt.

De minister antwoordt dat de strafuitvoeringsrechter wel de voorzitter is, met andere woorden de beroepsrechter.

Mevrouw de T' Serclaes verwijst naar een opmerking van de dienst Wetsevaluatie, die wijst op een verschil tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het 2° van het artikel.



*Amendement n° 2*

Mme de T' Serclaes dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 2), qui tend également à élargir la notion de victime telle que définie par le projet de loi.

*Amendement n° 35*

Le gouvernement dépose lui aussi un amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 35) en vue de remplacer le 6° de l'article 2 pour élargir la notion de victime.

Cet amendement distingue trois situations :

*a)* la personne physique dont l'action civile est déclarée recevable et fondée;

*b)* la personne qui était mineure, mineure prolongée ou interdite au moment des faits et pour laquelle le représentant légal ne s'est pas constitué partie civile;

*c)* la personne physique qui n'a pu se constituer partie civile par suite d'une situation d'impossibilité matérielle ou de vulnérabilité.

En ce qui concerne le *c)*, on peut par exemple penser aux personnes qui étaient hospitalisées pendant une longue durée ou qui étaient dans une relation de pouvoir ou de domination avec l'auteur des faits, en manière telle qu'elles n'ont pas pu ou pas osé se constituer partie civile.

Comme déjà indiqué, la notion initialement retenue de « force majeure » a été abandonnée, car elle renvoie à une figure juridique précise qui ne correspond pas aux situations que l'on entend viser ici.

**Titre IIbis (nouveau)****Dispositions concernant la victime**

Articles 2bis à 2quater (nouveaux) (art. 3 du texte adopté)

*Amendement n° 36*

Le gouvernement dépose par ailleurs un amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 36), tendant à insérer un titre IIbis, comprenant un article 2bis nouveau, dans le projet de loi.

Cet amendement vise à déterminer la procédure selon laquelle les victimes visées à l'article 2, 6°, *b)* et *c)* (amendement n° 35) peuvent adresser leur demande au juge de l'application des peines.

Il s'agit d'une procédure écrite et simple.

*Amendement nr. 2*

Mevrouw de T' Serclaes dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 2), dat ook het begrip slachtoffer als omschreven in het wetsontwerp wil verruimen.

*Amendement nr. 35*

De regering dient ook een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 35), dat het 6° van artikel 2 wil vervangen om het begrip slachtoffer uit te breiden.

Dit amendement maakt een onderscheid tussen drie gevallen :

*a)* de natuurlijke persoon wiens burgerlijke vordering ontvankelijk en gegrond wordt verklaard;

*b)* de persoon die minderjarig, verlengd minderjarig of onbekwaam was op het ogenblik van de feiten en voor dewelke de wettelijke vertegenwoordiger zich geen burgerlijke partij heeft gesteld;

*c)* de natuurlijke persoon die zich omwille van een situatie van materiële onbevoegdheid of kwetsbaarheid geen burgerlijke partij heeft kunnen stellen.

Personen bedoeld onder *c)* zijn bijvoorbeeld personen die lange tijd in het ziekenhuis hebben verbleven of die zich ten aanzien van de dader van de feiten in een dergelijke relatie van gezag of dominantie bevonden dat zij zich geen burgerlijke partij konden of durfden stellen.

Zoals aangegeven heeft men het aanvankelijk aangenomen begrip van « overmacht » laten vallen omdat het naar een rechtsfiguur verwijst die niet past bij de bedoelde toestand.

**Titel IIbis (nieuw)****Bepalingen inzake het slachtoffer**

Artikelen 2bis tot 2quater (nieuw) (art. 3 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 36*

De regering dient vervolgens een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 36) ten einde een titel IIbis, houdende een artikel 2bis nieuw, in het wetsontwerp in te voegen.

Dit amendement beoogt de procedure vast te leggen volgens welke de slachtoffers bedoeld in artikel 2, 6° *b)* en *c)* (amendement nr. 35) hun verzoek tot de strafuitvoeringsrechter kunnen richten.

Het betreft een schriftelijke en eenvoudige procedure.

*Amendement n° 3*

Mme de T' Serclaes et consorts déposent également un amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/4, amendement n° 3), tendant à insérer dans le projet un Titre IIbis (nouveau), comprenant des articles 2bis à 2quater, visant à organiser un système unique et cohérent d'information et de prise en compte des victimes dans le cadre de l'exécution de la peine.

Ce système s'inspire du projet de loi relatif au renforcement du contrôle des détenus condamnés qui quittent la prison, à l'amélioration du statut de la victime quand l'auteur quitte la prison et à l'optimisation de la capacité carcérale, déposé à la Chambre le 22 novembre 2001, ainsi que de la proposition de loi visant à améliorer le statut de la victime lors de l'exécution de la peine, déposée en novembre 2004.

M. Willems souligne que l'amendement de Mme de T' Serclaes laisse une ouverture aux victimes en ce sens qu'elles peuvent se présenter au parquet. De la sorte, le déroulement de la procédure en question relève du procureur du Roi, alors que ce que le gouvernement propose, c'est de laisser au juge de l'application des peines le soin de décider lui-même si une personne est reconnue ou non comme victime.

L'intervenant est d'avis que le projet à l'examen a l'avantage d'assurer la sécurité juridique. La constitution ou la non-constitution de partie civile est un fait qui est clairement établi et qui est indiscutable. Si l'on veut donner à la victime qui ne s'est pas constituée partie civile la possibilité d'intervenir, on doit dire clairement ce qu'il faut faire pour devenir partie à l'instance. La personne doit se présenter devant le juge de l'application des peines alors qu'elle n'est pas informée. Est-ce à dire qu'elle doit se présenter devant le juge par requête unilatérale ?

La ministre répond que l'objectif est de permettre un « rattrapage ».

Il est vrai qu'il s'agit d'une procédure unilatérale, à laquelle le condamné ne participe pas. Peut-être pourrait-on imaginer que, dans le cadre de la procédure écrite, un avis du parquet soit donné sur la requête de la personne intéressée, sans pour autant prévoir une procédure contradictoire.

*Amendement n° 66*

Le gouvernement dépose à son amendement n° 36 un sous-amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 66), tendant à prévoir que le ministère public rend son avis sur la requête, et que le ministre doit également être informé des personnes pour

*Amendement nr. 3*

Mevrouw de T' Serclaes c.s. dient tevens een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/4, amendement nr. 3), dat in het ontwerp een Titel IIbis (nieuw) invoegt, houdende de artikelen 2bis en 2quater, teneinde een samenhangende en eenvormige regeling in te voeren voor het informeren over en het rekening houden met de slachtoffers bij de strafuitvoering.

Deze regeling is ingegeven door het wetsontwerp inzake de verscherping van de controle van veroordeelde gedetineerden die de gevangenis verlaten, inzake de verbetering van de positie van het slachtoffer wanneer de dader de gevangenis verlaat en inzake de optimalisering van de penitentiaire capaciteit, ingediend in de Kamer op 22 november 2001 en door het wetsvoorstel inzake de verbetering van de positie van het slachtoffer met betrekking tot de strafuitvoering, ingediend in november 2004.

De heer Willems wijst erop dat het amendement van mevrouw de T' Serclaes een opening laat naar de slachtoffers die zich bij het parket kunnen melden. Aldus verloopt deze procedure via de procureur des Konings, terwijl de regering voorstelt de strafuitvoeringsrechter zelf te laten beslissen of een persoon al dan niet als slachtoffer wordt erkend.

Spreker meent dat het voorliggende ontwerp het voordeel heeft van de rechtzekerheid. Of men zich al dan niet burgerlijke partij heeft gesteld is duidelijk en zonder discussie. Indien men het slachtoffer die zich niet burgerlijke partij heeft gesteld wil laten tussenkomen, moet men duidelijkheid verschaffen over de ingang in de procedure. De persoon moet zich melden bij de strafuitvoeringsrechter, hoewel hij niet wordt geïnformeerd. Betekent dit dat hij zich dient te melden bij eenzijdig verzoekschrift ?

De minister antwoordt dat het de bedoeling is het « inhalen » mogelijk te maken.

Het is weliswaar een unilaterale procedure, waaraan de veroordeelde niet deelneemt. Misschien kan men in het kader van de schriftelijke procedure het parket een advies laten verstrekken over het verzoek van de betrokkene, zonder daarom te voorzien in een procedure op tegenspraak.

*Amendement nr. 66*

De regering dient een subamendement op haar amendement nr. 36 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 66), dat bepaalt dat het openbaar ministerie advies uitbrengt over het verzoek, en dat ook de minister moet worden geïnformeerd over de

lesquelles le juge de l'application des peines estime qu'elles ont un intérêt direct et légitime.

M. Willems pense que la commission est quasi unanime à souhaiter que les avantages de la constitution de partie civile soient étendus à d'autres victimes. La question est de savoir comment finaliser cela le plus simplement possible sur le plan juridique. Mme de T' Serclaes propose que l'on prévoie que la victime doit adresser une demande écrite au parquet. Le gouvernement préconise une requête unilatérale à adresser au juge de l'application des peines. L'intervenant estime que la première proposition comporte moins de risques.

Mme de T' Serclaes rappelle le rôle d'intermédiaire que jouent les maisons de justice entre les victimes et le monde judiciaire.

Le juge en a besoin pour apprécier l'intérêt direct et légitime.

Mme Nyssens fait observer que la notion d'intérêt ne signifie pas que la victime doit avoir marqué un intérêt pour l'affaire, mais doit être comprise dans le sens juridique.

L'intervenante rappelle par ailleurs qu'il existe des points de vue divergents sur l'autorité dont dépend le personnel des maisons de justice.

La ministre répond qu'il ne s'agit pas d'un personnel de l'ordre judiciaire.

Le parquet est donneur d'ordre, mais n'est pas le chef hiérarchique des assistants de justice.

Mme Laloy s'interroge sur ce qui justifie le fait que l'on demanderait l'avis du parquet lorsque la demande de la victime est formulée ultérieurement, et pas lorsqu'elle est formulée d'emblée.

La ministre répond qu'il est loisible au ministère public de se prononcer, à l'audience, devant le juge du fond, sur le bien-fondé de la constitution de partie civile.

Il peut même rendre un avis sur l'étendue de la demande.

Mme Nyssens demande si la procédure écrite sera gratuite.

La ministre le confirme.

Pour la constitution de partie civile entre les mains du juge d'instruction, on constate que les juges d'instruction fixent un montant qui varie parfois de façon importante, selon les pratiques du juge et du tribunal.

Mme de T' Serclaes souligne que la situation particulière de vulnérabilité et la relation de pouvoir

personnes die door de strafuitvoeringsrechter geacht worden een direct en legitiem belang te hebben.

De heer Willems meent dat de commissie nogal eensgezind de voordelen van de burgerlijkepartijstelling wil verruimen tot andere slachtoffers. De vraag is hoe deze verruiming juridisch vast te leggen, op de meest eenvoudige weg. Mevrouw de T' Serclaes stelt voor dat het slachtoffer zich schriftelijk richt tot het parket. De regering wil dit bewerkstelligen via een eenzijdig verzoekschrift bij de strafuitvoeringsrechter. Spreker meent dat het eerste voorstel minder risico's inhoudt.

Mevrouw de T' Serclaes herinnert aan de rol van bemiddelaar tussen slachtoffers en gerecht die de justitiehuzen spelen.

De rechter heeft dat nodig om te oordelen over het bestaan van een legitiem en direct belang.

Mevrouw Nyssens merkt op dat het begrip belang niet betekent dat het slachtoffer blijk heeft moeten geven van een belang in de zaak, maar dat het in de juridische zin begrepen moet worden.

Spreekster herinnert er bovendien aan dat er uiteenlopende standpunten bestaan over de overheid waarvan het personeel van de justitiehuzen afhangt.

De minister antwoordt dat het geen personeel van de rechterlijke orde is.

Het parket is de opdrachtgever, maar niet de hiërarchische meerdere van de justitieassistenten.

Mevrouw Laloy vraagt zich af hoe men verantwoordt dat men het advies van het parket vraagt wanneer het verzoek van het slachtoffer later wordt ingediend, en niet wanneer het meteen wordt ingediend.

De minister antwoordt dat het openbaar ministerie zich tijdens de zitting bij de feitenrechter kan uitspreken over de gegrondheid van de burgerlijkepartijstelling.

Het kan zelfs een advies geven over de draagwijdte van het verzoek.

Mevrouw Nyssens vraagt of de schriftelijke procedure gratis zal zijn.

De minister antwoordt bevestigend.

Wat betreft de burgerlijkepartijstelling in handen van de onderzoeksrechter, stelt men vast dat de onderzoeksrechters een bedrag vaststellen dat soms sterk kan variëren, afhankelijk van de handelwijze van de rechter en de rechtbank.

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat de bijzondere toestand van kwetsbaarheid en de relatie van

ou de domination dont question dans l'amendement du gouvernement visent non seulement la sphère familiale et professionnelle mais aussi, par exemple, le cas de victimes qui habitent dans des quartiers où sévissent des bandes de jeunes qui exercent une pression et formulent des menaces, de sorte que les victimes n'osent pas déposer plainte par peur de représailles.

La ministre le confirme.

### **Titre III**

#### **Modalités d'exécution de la peine à octroyer par le ministre**

Article 3 (art. 4 du texte adopté)

Cet article n'appelle pas d'observations.

Article 4 (art. 5 du texte adopté)

Mme Nyssens demande ce qui est visé au 2<sup>o</sup> par le membre de phrase «sur le risque que le condamné commette des infractions graves pendant la permission de sortie». Elle renvoie à l'avis du Conseil d'État (doc. Sénat n<sup>o</sup> 3-1128/1, p. 162) qui invite le législateur à préciser ce qu'il entend par «infractions graves».

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il est impossible de rencontrer cette remarque.

En effet, il est impossible de prévoir un critère. On ne peut pas reprendre la classification du Code pénal. On ne peut pas affirmer non plus que toutes les infractions punies d'une peine d'emprisonnement de plus de x années constituent des infractions graves, sans quoi plus aucune appréciation des choses n'est possible.

Il faut faire confiance aux juges des tribunaux de l'application des peines à qui il revient de conférer un contenu à la notion d'infraction grave.

Article 5 (art. 6 du texte adopté)

Cet article n'appelle aucune observation.

Article 6 (art. du texte adopté)

gezag of dominantie waarvan sprake is in het regeringsamendement niet alleen betrekking heeft op de gezinssfeer of de beroepsomgeving, maar ook bijvoorbeeld op slachtoffers die wonen in buurten waar jongerenbendes druk uitoefenen en bedreigingen uiten zodat de slachtoffers uit schrik voor represailles geen klacht durven indienen.

De minister bevestigt dit.

### **Titel III**

#### **De door de minister toe te kennen strafuitvoeringsmodaliteiten**

Artikel 3 (art. 4 van de aangenomen tekst)

Geen opmerkingen over dit artikel.

Artikel 4 (art. 5 van de aangenomen tekst)

Mevrouw Nyssens vraagt wat men bedoelt in het 2<sup>o</sup> met het zinsdeel «op het risico dat [het slachtoffer] tijdens zijn uitgaansvergunning ernstige strafbare feiten zou plegen». Zij verwijst naar het advies van de Raad van State (stuk Senaat, nr. 3-1128/1, blz. 162), dat de wetgever verzoekt nader te verklaren wat hij met «ernstige strafbare feiten» bedoelt.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het onmogelijk is om aan deze opmerking tegemoet te komen.

Het is immers niet mogelijk een criterium in te lassen. Men kan de classificatie van het Strafwetboek niet overnemen. Men kan evenmin stellen dat alle misdrijven bestraft met meer dan X jaren gevangenisstraf een ernstig misdrijf vormen, aangezien er dan geen enkele appreciatie meer mogelijk is.

Men dient enig vertrouwen te schenken aan de rechters in de strafuitvoeringsrechtbanken die zelf een invulling dienen te geven van het begrip «ernstige misdrijven».

Artikel 5 (art. 6 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 6 (art. 7 van de aangenomen tekst)

*Amendement n° 8*

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 8 (doc. Sénat n° 3-1128/5) qui vise à améliorer la compréhension du 1° de cet article. L'auteur estime que le texte proposé est confus. Elle propose de le remplacer comme suit :

« 1° le condamné se trouve dans l'année précédant la date d'admissibilité à la libération conditionnelle ».

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que le texte néerlandais du projet est clair. L'expression « op één jaar na in de tijdsvoorwaarden » ne suscite pas de confusion.

Le gouvernement se rallie à l'amendement n° 8.

Article 7 (art. 8 du texte adopté)

*Amendement n° 9*

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 9 (doc. Sénat n° 3-1128/5) qui vise à supprimer l'article 7.

L'auteur constate que l'article à l'examen prévoit la procédure à suivre pour l'octroi des congés pénitentiaires. Elle pense que cette disposition serait mieux à sa place dans le chapitre III contenant les dispositions communes à la permission de sortie et au congé pénitentiaire.

L'articulation proposée des différents articles a pour conséquence que l'avis motivé du directeur est prévu pour le congé pénitentiaire mais pas pour la permission de sortie.

M. Hugo Vandenberghe constate que le Conseil d'État a formulé la même observation (voir avis du Conseil d'État, doc. Sénat n° 3-1128/1, p. 162).

Il est renvoyé sur ce point à la discussion de l'amendement n° 11 à l'article 9.

Article 8 (art. 9 du texte adopté)

*Amendement n° 10*

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 10 (doc. Sénat n° 3-1128/5) qui vise à supprimer l'article 8.

Il est renvoyé à la discussion de l'amendement n° 11 à l'article 9.

*Amendement nr. 8*

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 8 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt het 1° van dit artikel duidelijker te formuleren. De indiener is van mening dat de voorgestelde tekst te verwarrend is. Zij stelt voor hem te vervangen als volgt :

« 1° de veroordeelde bevindt zich in het jaar vóór de datum van toelaatbaarheid tot de voorwaardelijke invrijheidstelling ».

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de Nederlandse tekst van het ontwerp wel duidelijk is. De uitdrukking « op één jaar na in de tijdsvoorwaarden » leidt niet tot verwarring.

De regering sluit zich aan bij amendement nr. 8.

Artikel 7 (art. 8 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 9*

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 9 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt artikel 7 te doen vervallen.

De indiener stelt vast dat dit artikel de procedure vastlegt voor de toekenning van penitentiair verlof. Zij meent dat deze bepaling veeleer thuishoort in hoofdstuk III houdende bepalingen gemeen aan de uitgaansvergunning en het penitentiair verlof.

De formulering van de verschillende artikelen leidt ertoe dat het gemotiveerde advies van de directeur wel nodig is voor het penitentiair verlof, maar niet voor de uitgaansvergunning.

De heer Hugo Vandenberghe stelt vast dat de Raad van State dezelfde opmerking heeft gemaakt (zie advies Raad van State, stuk Senaat, nr. 3-1128/1, blz. 162).

Er wordt verwezen naar de bespreking van amendement nr. 11 op artikel 9.

Artikel 8 (art. 9 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 10*

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 10 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt artikel 8 te doen vervallen.

Er wordt verwezen naar de bespreking van amendement nr. 11 op artikel 9.

*Amendement n° 54*

M. Hugo Vandenberghe fait référence à l'observation suivante du service Évaluation de la législation :

«En vertu de cet article, le juge peut condamner le ministre «à émettre, via le directeur, l'avis dans le délai qu'il fixe».» (traduction)

Cette formulation pourrait laisser penser que c'est le ministre lui-même qui doit émettre un avis, alors qu'il n'en est rien. L'avis doit être formulé par le directeur.

Peut-être serait-il préférable de formuler cette disposition comme suit :

«Faute d'avis motivé dans le délai prévu à l'article 7, alinéa 3, le président du tribunal de première instance peut, à la requête du condamné, condamner le ministre à remettre au condamné, sous peine d'astreinte, copie de l'avis émis par le directeur.»

M. Hugo Vandenberghe dépose à cet effet l'amendement n° 54 (doc. Sénat n° 3-1128/5).

Article 9 (art. 10 du texte adopté)

§§ 1<sup>er</sup> et 2

*Amendement n° 11*

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 11 (doc. Sénat n° 3-1128/5) qui vise à intégrer, dans l'article 9, la procédure d'avis à rendre par le directeur de l'établissement pénitentiaire afin de la rendre applicable tant à la permission de sortie qu'au congé pénitentiaire.

M. Hugo Vandenberghe fait référence aux observations du Conseil d'État (doc. Sénat, n° 3-1128/1 - 2004/2005): «Le paragraphe 1<sup>er</sup> dispose que la permission de sortie et le congé pénitentiaire sont accordés après avis motivé du directeur. Si les articles 7 et 8 règlent la procédure relative à l'avis du directeur dans le cas du congé pénitentiaire, l'avant-projet ne règle pas cette procédure en ce qui concerne la permission de sortie. Cette lacune doit être comblée.»

La ministre fait remarquer qu'une procédure différente est prévue pour le congé pénitentiaire et pour la permission de sortie. Le gouvernement considère que le congé fait partie du régime standard de chaque condamné et il est nécessaire que le directeur informe à l'avance le condamné des possibilités d'octroi de congés pénitentiaires. Cette procédure d'information

*Amendement nr. 54*

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de volgende opmerking van de Dienst Wetsevaluatie :

«Luidens dit artikel kan de rechter de minister veroordelen «om het advies, via de directeur, binnen de door hem bepaalde termijn uit te brengen».

Deze formulering wekt de indruk dat de minister zelf een advies moet uitbrengen, wat niet de bedoeling is. Het advies moet door de directeur worden uitgebracht.

Zou deze bepaling niet beter luiden als volgt :

«Bij gebreke aan een gemotiveerd advies binnen de in artikel 7, derde lid, bepaalde termijn, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, op verzoekschrift van de veroordeelde, de minister veroordelen om een kopie van het advies, uitgebracht door de directeur, aan de veroordeelde te bezorgen, op straffe van een dwangsom.»

De heer Hugo Vandenberghe dient hiertoe amendement nr. 54 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5).

Artikel 9 (art. 10 van de aangenomen tekst)

§§ 1 en 2

*Amendement nr. 11*

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 11 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt in artikel 9 de procedure op te nemen voor het advies dat een directeur van de strafinrichting moet geven zodat dat advies voor zowel de uitgaansvergunning als het penitentiair verlof noodzakelijk is.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Raad van State (stuk Senaat, nr. 3-1128/1-2004/2005): «In § 1 staat dat de uitgaansvergunning en het penitentiair verlof worden toegekend na een gemotiveerd advies van de directeur. In de artikelen 7 en 8 wordt weliswaar de procedure geregeld betreffende het advies van de directeur in het geval van penitentiair verlof, maar het voorontwerp bevat geen regeling van die procedure wat de uitgaansvergunning betreft. Deze tekortkoming behoort te worden weggewerkt.»

De minister wijst erop dat voor het penitentiair verlof een andere procedure geldt dan voor de uitgaansvergunning. De regering meent dat het verlof deel uitmaakt van het standaardregime van iedere veroordeelde en dat de directeur de veroordeelde vooraf moet informeren over de mogelijkheden voor de toekenning van penitentiair verlof. Deze informatie

ne doit par contre pas être prévue pour les permissions de sortie.

Elle renvoie par ailleurs à l'exposé des motifs dans lequel le gouvernement a répondu de manière circonstanciée à la remarque du Conseil d'État : « Le projet ne prévoit en effet pas une telle réglementation en ce qui concerne la permission de sortie et l'interruption de l'exécution de la peine, et ce pour différentes raisons.

Tout d'abord, il est difficile pour ces deux modalités de déterminer un délai fixe dans lequel le directeur doit rendre son avis étant donné que, dans la grande majorité des cas, la demande de permission de sortie (à l'exception de la permission de sortie accordée avec une périodicité déterminée) ou l'interruption de l'exécution de la peine a lieu à la suite d'un événement inattendu et imprévisible.

(...)

En outre, il est à souligner une fois encore que le congé pénitentiaire entre dans le cadre du régime standard de chaque condamné et qu'en conséquence, une procédure standard, applicable à tout condamné, a été prévue. » (doc. Sénat n° 3-1128/1, pp. 34 et 35).

Cette procédure standard d'information que le directeur doit donner en matière de congé pénitentiaire à la personne qui purge sa peine est décrite à l'article 7. L'article 9 couvre par contre une autre hypothèse. Le gouvernement demande dès lors le rejet de l'amendement n° 11.

## § 2

M. Hugo Vandenberghe fait référence aux observations du Conseil d'État et du service Évaluation de la législation en ce qui concerne le § 2, alinéa 3, de cet article, qui dispose ce qui suit :

« La victime est, dans les vingt-quatre heures, informée par écrit de l'octroi d'un premier congé pénitentiaire. »

Une telle notification n'est pas prévue en ce qui concerne la permission de sortie. Dans certains cas, lorsque le risque que l'auteur et la victime se rencontrent est réel, il est toutefois recommandé d'informer cette dernière de la permission de sortie en question.

Le texte ne précise pas qui doit informer la victime. Selon l'exposé des motifs (doc. Sénat, n° 3-1128/1, p. 36), cette communication se fera « par l'intermédiaire du service d'accueil des victimes des parquets et des tribunaux ». Ne serait-il pas préférable d'inscrire cette disposition dans le texte même de la loi ?

heeft echter niet te worden gegeven over de uitgaansvergunning.

Zij verwijst eveneens naar de memorie van toelichting waarin de regering uitvoerig heeft geantwoord op de opmerking van de Raad van State : « Het ontwerp voorziet inderdaad geen dergelijke regeling ten aanzien van de uitgangsvergunning en de onderbreking van de strafuitvoering en dit om verschillende redenen.

Vooreerst is het voor beide modaliteiten moeilijk om een vaste termijn te bepalen waarbinnen de directeur zijn advies moet geven omdat het verzoek tot een uitgangsvergunning (met uitzondering van de uitgangsvergunning die voor een bepaalde periodiciteit wordt toegekend) of de onderbreking van de strafuitvoering in de grote meerderheid van de gevallen plaatsgrijpt omwille van een onverwachte en niet te voorziene gebeurtenis.

(...)

Bovendien wordt er ter zake opnieuw op gewezen dat het penitentiair verlof behoort tot het standaardregime van elke veroordeelde en dat er vandaar werd voorzien in een standaardprocedure die voor elke veroordeelde geldt. » (stuk Senaat, nr. 3-1128/1, blz. 34 en 35).

Deze standaardprocedure inzake informatie die de directeur over het penitentiair verlof moet verstrekken aan iemand die zijn straf uitzit, wordt beschreven in artikel 7. Artikel 9 daarentegen betreft een heel ander geval. De minister vraagt dan ook amendement nr. 11 te verwerpen.

## § 2

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Raad van State en de Dienst Wetsevaluatie betreffende § 2, derde lid, van dit artikel dat luidt als volgt :

« Het slachtoffer wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk geïnformeerd over de toekenning van een eerste penitentiair verlof. »

Deze kennisgeving is niet voorzien bij de uitgangsvergunning. In bepaalde gevallen, als het risico bestaat dat de dader en het slachtoffer elkaar ontmoeten, is het evenwel aangewezen om het slachtoffer in te lichten over deze uitgangsvergunning.

De tekst bepaalt niet wie het slachtoffer informeert. Volgens de memorie van toelichting (stuk Senaat, nr. 3-1128/1, blz. 36) zal de mededeling gebeuren « door tussenkomst van de dienst slachtofferonthaal bij de parketten en de rechtbanken ». Wordt dit niet beter in de wettekst zelf bepaald ?

La ministre répond que puisque c'est le ministre qui accorde le congé pénitentiaire en application du § 1<sup>er</sup>, il est logique que ce soit lui qui en informe la victime.

M. Willems renvoie à l'amendement n° 36 du gouvernement (*cf. supra*, art. 2*bis*), qui prévoit une extension de la définition de la notion de victime. Il souligne qu'il faut examiner précisément comment la victime doit être informée.

L'intervenant aimerait savoir s'il existe des études sur le respect des règles du congé pénitentiaire. Quel est le degré d'échec de ce congé ?

La ministre reconnaît qu'il existe une lacune. Pour que la procédure de l'article 9 puisse fonctionner correctement, il faudrait compléter le § 4 de l'article 2*bis* proposé (voir amendement n° 36 du gouvernement, doc. Sénat n° 3-1128/5), afin de prévoir que la décision du juge de l'application des peines est non seulement communiquée au requérant mais également au ministre. De cette façon, le ministre sait quel accueil le juge de l'application des peines a réservé à la demande d'information ou d'audition émanant de la victime.

#### *Amendements n<sup>os</sup> 12 et 32*

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 12 (doc. Sénat n° 3-1128/5) afin de prévoir que la victime est également informée de l'octroi d'une première permission de sortie lorsqu'elle est accordée avec une certaine périodicité.

Mme de T' Serclaes et consorts déposent l'amendement n° 32 (doc. Sénat n° 3-1128/5) qui a le même objet.

La ministre fait remarquer que la permission de sortie a une nature ponctuelle, même si dans certains cas une périodicité est possible. Il est dès lors difficile, en termes de praticabilité, de prévoir l'information de la victime.

#### *Amendement n° 67*

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 67), tendant à insérer, au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, le mot « motivée » entre le mot « décision » et les mots « est communiquée », afin de rappeler que la loi du 20 juillet 1991 impose la motivation des actes administratifs.

De minister antwoordt dat het logisch is dat de minister het slachtoffer op de hoogte brengt, aangezien het ook de minister is die met toepassing van § 1 het penitentiair verlof toekent.

De heer Willems verwijst naar het amendement nr. 36 van de regering (*cf. supra*, art. 2*bis*), dat een uitbreiding voorziet van de definitie van slachtoffer. Spreker wijst erop dat men duidelijk moet nagaan hoe de informatie van het slachtoffer zal gebeuren.

Wat betreft het penitentiair verlof, wenst spreker te weten of er al studies zijn verricht naar de naleving ervan. In welke mate mislukt het penitentiair verlof ?

De minister geeft toe dat er een leemte bestaat. Opdat de procedure van artikel 9 correct werkt, moet § 4 van het voorgestelde artikel 2*bis* worden aangevuld (zie amendement nr. 36 van de regering, stuk Senaat nr. 3-1128/5) zodat wordt bepaald dat de beslissing van de strafuitvoeringsrechter niet alleen aan de verzoeker maar ook aan de minister wordt meegedeeld. Zo weet de minister hoe de strafuitvoeringsrechter heeft gereageerd op de vraag van het slachtoffer om informatie of een zitting.

#### *Amendementen nrs. 12 en 32*

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 12 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt te bepalen dat het slachtoffer ook wordt ingelicht over de toekenning van een eerste uitgaansvergunning als die enige vorm van periodiciteit krijgt.

Mevrouw de T' Serclaes c.s. dienen amendement nr. 32 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat dezelfde strekking heeft.

De minister wijst erop dat de toekenning van een uitgaansvergunning eenmalig is, ook al kan in bepaalde gevallen een vorm van periodiciteit mogelijk zijn. Het is dus in de praktijk niet makkelijk het slachtoffer daarover in te lichten.

#### *Amendement nr. 67*

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 67), dat ertoe strekt in § 2, eerste lid, het woord « gemotiveerde » in te voegen tussen het woord « deze » en het woord « beslissing », zodat de tekst eraan herinnert dat de wet van 20 juli 1991 de motivering van bestuurs-handelingen oplegt.



§ 3

*Amendement n° 4*

Mme de T' Serclaes et M. Cheffert déposent l'amendement n° 4 (doc. Sénat n° 3-1128/4), visant à compléter le § 3 proposé. Les auteurs proposent de donner au condamné un droit de recours devant le tribunal de l'application des peines en cas de refus successifs de congés pénitentiaires. Ils considèrent que le congé pénitentiaire est une des mesures permettant la réinsertion du condamné. Dès lors, des refus successifs sont un empêchement à la bonne réinsertion et un recours doit être ouvert après trois refus successifs en 9 mois.

La ministre répond que l'absence de recours est justifiée par la crainte d'avoir un embouteillage des tribunaux de l'application des peines. Il est à l'heure actuelle difficile d'évaluer le volume d'affaires que les tribunaux de l'application des peines devront gérer. Pour minimiser le risque d'embouteillage, le gouvernement a préféré ne pas ouvrir de recours contre une décision de refus.

Par ailleurs, l'amendement prévoit trois refus de congé pénitentiaire en neuf mois. Cette condition est impossible à remplir car la période est trop courte pour que le condamné puisse être confronté à trois décisions de refus. En effet, en cas de refus, une nouvelle demande peut être introduite au plus tôt trois mois après la décision de refus.

Mme de T' Serclaes peut admettre que dans une phase transitoire, l'on ne prévoit pas de recours, en attendant de voir comment les nouvelles juridictions vont fonctionner.

L'absence totale de recours n'en demeure pas moins une limitation importante des droits du condamné. Il est probable que ce point devra être revu à terme étant donné l'importance que peut revêtir le congé pénitentiaire dans le processus de reclassement.

*Amendement n° 13*

M. Hugo Vandenberghe fait référence à l'observation suivante du service Évaluation de la législation :

« Selon l'exposé des motifs, le refus d'accorder la permission de sortie ou le congé pénitentiaire doit être motivé. Toutefois, cette obligation de motivation n'est pas inscrite dans le texte même de la loi en projet. » (traduction)

§ 3

*Amendement nr. 4*

Mevrouw de T' Serclaes en de heer Cheffert dienen amendement nr. 4 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/4), dat ertoe strekt § 3 te vervolledigen. Dit amendement wil de veroordeelde de mogelijkheid geven beroep in te stellen bij de strafuitvoeringsrechtbank in geval van opeenvolgende weigeringen om penitentiair verlof toe te kennen. Dat verlof kan immers een voorbereiding zijn op de sociale reïntegratie van een veroordeelde. Opeenvolgende weigeringen vormen dan ook een hinderpaal voor een goede reïntegratie en na drie opeenvolgende weigeringen in een tijdspanne van negen maanden, moet beroep worden ingesteld.

De minister antwoordt dat het ontbreken van mogelijkheden van beroep wordt verantwoord door de vrees dat de strafuitvoeringsrechtbanken overbelast zullen raken. Het is op dit ogenblik moeilijk te beoordelen hoeveel zaken de strafuitvoeringsrechtbanken moeten behandelen. Om overbelasting zoveel mogelijk te voorkomen, heeft de regering ervoor gekozen geen mogelijkheid van beroep open te stellen tegen een weigering.

Bovendien bepaalt het amendement dat er drie weigeringen in een periode van negen maanden moeten zijn. Aan die voorwaarde kan onmogelijk worden voldaan aangezien een veroordeelde in zulk een korte periode onmogelijk kan worden geconfronteerd met drie weigeringen. Na een weigering kan immers pas niet eerder dan drie maanden later een nieuwe aanvraag worden ingediend.

Mevrouw de T' Serclaes kan aannemen dat in een overgangsfase niet wordt voorzien in een beroepsmogelijkheid, om af te wachten hoe de nieuwe strafuitvoeringsrechtbanken zullen werken.

De totale afwezigheid van een beroepsmogelijkheid vormt evenwel een ernstige beperking van de rechten van de veroordeelde. Wellicht zal dit op termijn moeten worden opnieuw bekeken aangezien penitentiair verlof erg belangrijk kan zijn voor de reïntegratie.

*Amendement nr. 13*

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar een opmerking van de dienst Wetsevaluatie :

« De weigering van de uitgangsvergunning of van het penitentiair verlof moet gemotiveerd zijn, aldus de memorie van toelichting. Die motiveringsplicht werd echter niet in de wettekst zelf opgenomen. »

L'intervenant croit savoir qu'en réponse à cette remarque, le gouvernement renvoie à l'article 7, qui dispose que l'avis du directeur doit être motivé.

La ministre le confirme. Elle constate que l'amendement n° 13 de Mme Nyssens (doc. Sénat n° 3-1128/5) vise à lever toute équivoque sur ce point en prévoyant explicitement que le ministre motive sa décision. Le gouvernement soutient cet amendement.

#### Article 10 (art. 11 du texte adopté)

##### *Amendement n° 14*

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 14 (doc. Sénat n° 3-1128/5) afin de prévoir, au § 3 proposé, que la condition d'octroi d'une permission de sortie ou d'un congé pénitentiaire est que le condamné ne peut commettre de nouvelles infractions graves. En ajoutant le qualificatif « graves », l'auteur propose d'aligner le libellé de l'article 10, § 3, sur celui des articles 4, 2° et 6, 2°.

La ministre n'est pas favorable à la modification proposée: l'interdiction de commettre des infractions porte naturellement sur toutes les infractions !

#### Article 11 (art. 12 du texte adopté)

##### *Amendement n° 15*

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 15 (doc. Sénat n° 3-1128/5) visant à compléter le § 1<sup>er</sup> proposé. L'auteur propose que le ministre puisse refuser l'octroi d'une nouvelle permission de sortie lorsque le condamné ne respecte pas les conditions prévues pour une permission de sortie occasionnelle.

M. Hugo Vandenberghe confirme que le Conseil d'État a attiré l'attention sur le fait que le § 1<sup>er</sup> de l'article 11 ne s'applique qu'aux permissions de sortie accordées avec une certaine périodicité. Ne serait-il pas opportun de préciser que l'on peut également adapter les conditions ou révoquer la décision lorsqu'une permission de sortie est accordée à titre occasionnel ?

La ministre pense que si des problèmes se posent à l'occasion d'une permission de sortie occasionnelle, il est évident que tous les éléments du dossier seront réexaminés en détail pour la sortie suivante. Il n'est pas nécessaire de le préciser dans le texte. Cela coule de source.

Als spreker het juist voor heeft, verwijst de regering als antwoord naar artikel 7, waar wordt bepaald dat het advies van de directeur moet worden gemotiveerd.

De minister bevestigt dit. Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 13 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt alle verwarring te voorkomen door duidelijk aan te geven dat de minister zijn beslissing met redenen omkleedt. De regering steunt dit amendement.

#### Artikel 10 (art. 11 van de aangenomen tekst)

##### *Amendement nr. 14*

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 14 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5) teneinde in de voorgestelde § 3 te bepalen dat de voorwaarde om een uitgaansvergunning of penitentiair verlof toe te kennen erin bestaat dat de veroordeelde geen nieuwe ernstige feiten mag plegen. Door de bepaling « ernstige » toe te voegen stelt de indiener voor de tekst af te stemmen op de tekst van de artikelen 4, 2° en 6, 2°.

De minister stemt niet in met het amendement: het verbod om misdrijven te plegen geldt uiteraard voor alle misdrijven !

#### Artikel 11 (art. 12 van de aangenomen tekst)

##### *Amendement n° 15*

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 15 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt § 1 te vervolledigen. De indiener stelt voor dat de minister een nieuwe uitgaansvergunning kan weigeren als de veroordeelde de voorwaarden voor de toekenning van een occasionele uitgaansvergunning niet naleeft.

De heer Hugo Vandenberghe bevestigt dat de Raad van State er op heeft gewezen dat § 1 van artikel 11 enkel van toepassing is op uitgaansvergunningen verleend met een zekere periodiciteit. Is het niet aangewezen ook bij een occasioneel toegekende uitgaansvergunning te bepalen dat de voorwaarden kunnen worden aangepast of de beslissing kan worden herroepen ?

Volgens de minister spreekt het vanzelf dat alle aspecten van het dossier zullen worden opnieuw bekeken als er zich bij een occasionele uitgaansvergunning problemen voordoen. Het is niet nodig zulks in de tekst zélf te preciseren.

D'autre part, l'article 13 du projet donne la compétence au procureur du Roi d'ordonner l'arrestation provisoire de la personne qui met gravement en péril l'intégrité physique de tiers. Cet outil permet au procureur du Roi de réagir en cas de danger particulier lors du déroulement d'une permission de sortie.

#### Article 12 (art. 13 du texte adopté)

##### *Amendements n<sup>os</sup> 16 et 40*

Mme de T' Serclaes renvoie à l'observation suivante du Conseil d'État: «Il y a lieu de prévoir également la communication de la décision à la victime, à tout le moins s'il s'agit d'une décision d'adaptation des conditions ou de révocation.» (doc. Sénat n° 3-1128/1, p. 163).

L'amendement n° 16 de Mme Nyssens (doc. Sénat n° 3-1128/5) vise à rencontrer cette remarque du Conseil d'État.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 40 (doc. Sénat n° 3-1128/5) qui vise à compléter l'article 12. Le gouvernement propose que la victime soit informée par écrit lorsque la décision concernant l'octroi d'un congé pénitentiaire est modifiée, suspendue ou révoquée.

Alors que l'amendement n° 16 prévoit l'information de la victime tant pour la permission de sortie que pour le congé, le gouvernement propose de la limiter au congé pénitentiaire.

##### *Amendement n° 68*

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 68), tendant à insérer le mot «*motivée*» entre le mot «*décision*» et les mots «*est communiquée*», afin de rappeler que la loi du 20 juillet 1991 impose la motivation des actes administratifs.

#### Article 13 (art. 14 du texte adopté)

##### *Amendements n<sup>os</sup> 17 et 41*

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 17 (doc. Sénat, n° 3-1128/5) visant à informer la victime d'une décision d'arrestation provisoire du condamné, ordonnée par le procureur du Roi.

Voorts verleent artikel 13 de procureur des Konings de bevoegdheid om de voorlopige aanhouding te bevelen van een veroordeelde die de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt. Zo kan de procureur des Konings reageren bij ernstig gevaar tijdens de duur van de uitgaansvergunning.

#### Artikel 12 (art. 13 van de aangenomen tekst)

##### *Amendementen nrs. 16 en 40*

Mevrouw de T' Serclaes verwijst naar de volgende opmerking van de Raad van State: «Er behoort eveneens te worden bepaald dat de beslissing aan het slachtoffer wordt meegedeeld, althans wanneer het gaat om een beslissing houdende aanpassing van de voorwaarden of om een beslissing tot herroeping.» (stuk Senaat, nr. 3-1128/1, blz. 163).

Amendement nr. 16 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-1128/5) komt tegemoet aan deze opmerking.

De regering dient amendement nr. 40 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt artikel 12 aan te vullen. De regering stelt voor het slachtoffer schriftelijk te informeren indien de beslissing over de toekenning van een penitentiair verlof wordt gewijzigd, geschorst of herroepen.

Amendement nr. 16 bepaalt dat het slachtoffer zowel over het penitentiair verlof als over de uitgaansvergunning wordt geïnformeerd, terwijl de regering dit wil beperken tot het penitentiair verlof.

##### *Amendement nr. 68*

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 68), dat ertoe strekt het woord «*gemotiveerde*» in te voegen» tussen het woord «*deze*» en het woord «*beslissing*», zodat de tekst eraan herinnert dat de wet van 20 juli 1991 de motivering van bestuurshandelingen oplegt.

#### Artikel 13 (art. 14 van de aangenomen tekst)

##### *Amendementen nrs. 17 en 41*

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 10 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt het slachtoffer te informeren over de voorlopige aanhouding van een veroordeling bevolen door de procureur des Konings.

Le gouvernement dépose l'amendement n° 41 (doc. Sénat, n° 3-1128/5) qui vise à compléter l'article 13. Le gouvernement propose que la victime soit informée par écrit lorsque la décision d'arrestation provisoire concerne un condamné en congé pénitentiaire.

M. Hugo Vandenberghe se demande si le critère que définit la formule «mettre gravement en péril l'intégrité physique de tiers» couvre toutes les hypothèses possibles. *Quid*, par exemple, du condamné qui met sa propre intégrité physique en péril et qui peut ainsi représenter indirectement un danger pour des tiers ?

La ministre répond que le pouvoir qui est donné au procureur du Roi par la disposition à l'examen est encadré dans une hypothèse déterminée, à savoir lorsque le condamné met gravement en péril l'intégrité de tiers.

#### *Amendement n° 69*

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 69), tendant à insérer, à l'alinéa 2, le mot «*motivée*» entre le mot «*décision*» et les mots «*est communiquée*», afin de rappeler que la loi du 20 juillet 1991 impose la motivation des actes administratifs.

#### Article 14 (art. 15 du texte adopté)

Mme Talhaoui demande ce que l'on entend, au § 2, par les mots «*des motifs graves et exceptionnels à caractère familial*».

La ministre répond que cela couvre des situations telles que l'accompagnement d'un proche qui est à un stade terminal ou qui a une maladie grave.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer qu'il est déjà aujourd'hui possible d'obtenir une interruption de l'exécution de la peine pour ce type de motifs. Le projet de loi n'entend rien changer aux pratiques actuelles.

#### Article 15 (art. 16 du texte adopté)

Cet article n'appelle aucune observation.

#### Article 16 (art. 17 du texte adopté)

De regering dient amendement nr. 41 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt artikel 13 aan te vullen. De regering stelt voor het slachtoffer schriftelijk te informeren indien de beslissing inzake de voorlopige aanhouding een veroordeelde met penitentiair verlof betreft.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt zich af of het criterium van het ernstig in gevaar brengen van de fysieke integriteit van derden alle hypothesen omvat. Wat als de veroordeelde bijvoorbeeld zijn eigen fysieke integriteit in het gedrang brengt, en daardoor ook onrechtstreeks een gevaar kan betekenen voor derden ?

De minister antwoordt dat de machtiging die de procureur des Konings met deze bepaling krijgt, past in een welbepaalde hypothese, namelijk wanneer de veroordeelde de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt.

#### *Amendement nr. 69*

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 69), dat ertoe strekt in het tweede lid, het woord «*gemotiveerde*» in te voegen» tussen het woord «*deze*» en het woord «*beslissing*», zodat de tekst eraan herinnert dat de wet van 20 juli 1991 de motivering van bestuurshandelingen oplegt.

#### Artikel 14 (art. 15 van de aangenomen tekst).

Mevrouw Talhaoui vraagt wat er in § 2 wordt bedoeld met «*ernstige en uitzonderlijke redenen van familiale aard*».

De minister antwoordt dat dit op vrij uiteenlopende situaties betrekking heeft zoals het begeleiden van een verwant die terminaal ziek is of een zware ziekte heeft.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het nu ook al mogelijk is een onderbreking van de strafuitvoering te verkrijgen om dit soort redenen. Het wetsontwerp verandert niets aan de huidige handelwijze.

#### Artikel 15 (art. 16 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

#### Artikel 16 (art. 17 van de aangenomen tekst)

*Amendements n<sup>os</sup> 18, 19 et 42*

Le gouvernement dépose l'amendement n<sup>o</sup> 42 (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 3-1128/5) qui vise à supprimer le § 2, alinéa 3, de l'article. L'interruption de l'exécution de la peine est accordée ou refusée par une décision prise par le ministre dans les quatorze jours de la demande. Contrairement à ce qui est proposé au troisième alinéa, un refus ne peut découler d'une absence de décision du ministre. Il appartient au ministre de prendre une décision dans le délai imparti.

Mme Nyssens dépose l'amendement n<sup>o</sup> 18 (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 3-1128/5) visant à renverser le système en cas d'absence de décision du ministre concernant une demande d'interruption de l'exécution de la peine. L'auteur propose que l'absence de décision débouche sur une acceptation implicite de la demande.

Elle dépose ensuite l'amendement n<sup>o</sup> 19 (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 3-1128/5) qui découle de l'amendement n<sup>o</sup> 11 à l'article 9.

*Amendement n<sup>o</sup> 70*

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 3-1128/5, amendement n<sup>o</sup> 70), tendant à insérer, au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, le mot « *motivée* » entre le mot « décision » et les mots « est communiquée », afin de rappeler que la loi du 20 juillet 1991 impose la motivation des actes administratifs.

*Article 17 (art. 18 du texte adopté)*

Cet article n'appelle aucune observation.

*Article 18 (art. 19 du texte adopté)**Amendement n<sup>o</sup> 20*

Mme Nyssens dépose l'amendement n<sup>o</sup> 20 (doc. Sénat n<sup>o</sup> 3-1128/5) visant à prévoir l'information de la victime lorsque le procureur du Roi ordonne l'arrestation provisoire du condamné qui met gravement en péril l'intégrité physique de tiers.

Le gouvernement se rallie à cet amendement.

*Amendement n<sup>o</sup> 71*

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 3-1128/5, amendement n<sup>o</sup> 71), tendant à

*Amendementen nrs. 18, 19 en 42*

De regering dient amendement nr. 42 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt § 2, derde lid, te doen vervallen. De onderbreking van de strafuitvoering wordt geweigerd of toegekend door een ministeriële beslissing die binnen veertien dagen na het verzoek wordt genomen. In tegenstelling tot wat het derde lid bepaalt, kan het uitblijven van een beslissing niet worden beschouwd als een weigering. De minister moet binnen de vooropgestelde termijn een beslissing nemen.

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 18 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt de regel om te keren wanneer een ministeriële beslissing over een vraag om onderbreking van de strafuitvoering uitblijft. De indiener stelt voor het uitblijven van een beslissing te beschouwen als een impliciete aanvaarding van de aanvraag.

Zij dient vervolgens amendement nr. 19 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat voortvloeit uit amendement nr. 11 op artikel 9.

*Amendement nr. 70*

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 70), dat ertoe strekt in § 2, eerste lid, het woord « gemotiveerde » in te voegen tussen het woord « deze » en het woord « beslissing », zodat de tekst eraan herinnert dat de wet van 20 juli 1991 de motivering van bestuurs-handelingen oplegt.

*Artikel 17 (art. 18 van de aangenomen tekst)*

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

*Artikel 18 (art. 19 van de aangenomen tekst).**Amendement nr. 20*

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 20 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat volgens hetwelk het slachtoffer wordt ingelicht indien de procureur des Konings de voorlopige aanhouding beveelt van een veroordeelde die de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt.

De regering is het eens met dit amendement.

*Amendement nr. 71*

De regering dient een amendement in (stuk 3-1128/5, amendement nr. 71), dat ertoe strekt in het tweede

insérer, à l'alinéa 2, le mot « *motivée* » entre le mot « *décision* » et les mots « *est communiquée* ».

#### Article 19 (art. 20 du texte adopté)

Cet article n'appelle aucune observation.

#### Articles 20 à 22bis

##### *Amendements n<sup>os</sup> 34, 72, 73 et 74*

M. Hugo Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 3-1128/5, amendement n<sup>o</sup> 34) tendant à supprimer le chapitre V comprenant les articles 20 à 22.

Le gouvernement réagit aux critiques formulées au cours de la discussion générale en déposant également trois amendements (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 3-1128/5, amendements n<sup>os</sup> 72 à 74).

La ministre expose qu'elle s'est efforcée sans succès de dégager des critères pertinents permettant de répondre à la fois aux observations du Conseil d'État, à celles du Conseil supérieur de la Justice, et à celles des membres de la commission.

De plus, les projections chiffrées auxquelles il a été procédé en cas d'application de critères tels que la libération provisoire des détenus n'ayant plus que 2 ou 3 mois à purger montrent malgré tout un impact très limité.

Ainsi, si l'on retenait comme seuil une durée de deux mois restant à accomplir, cela concernerait, à la date du 25 octobre 2005, 79 personnes. Si l'on retenait un seuil de trois mois, cela concernerait 126 personnes.

C'est pourquoi le gouvernement préfère retirer les articles 20 à 22, et réserver à une autre discussion les mesures qui permettraient de réduire la surpopulation carcérale.

M. Hugo Vandenberghe se réjouit que le gouvernement soit disposé à tenir compte des critiques de la commission et donc à supprimer les articles 20 à 22 qui habilite le pouvoir exécutif à libérer des détenus de manière anticipée en cas de surpopulation carcérale.

Le motif avancé est qu'il n'est pas possible, dans l'état actuel des choses, de fixer les critères permettant de définir les catégories de détenus auxquels pourrait s'appliquer la mesure de libération provisoire.

Comme la ministre vient de le dire, si l'on appliquait les critères utilisés en France, cette mesure ne

lid het woord « *gemotiveerde* » in te voegen tussen het woord « *deze* » en het woord « *beslissing* ».

#### Artikel 19 (art. 20 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

#### Artikel 20 tot 22bis

##### *Amendementen nrs. 34, 72, 73 en 74*

De heer Hugo Vandenberghe dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 34), dat ertoe strekt hoofdstuk V, dat uit de artikelen 20 tot 22 bestaat, te doen vervallen.

Naar aanleiding van de bezwaren geuit tijdens de algemene bespreking, dient de regering eveneens drie amendementen in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendementen nrs. 72 tot 74).

De minister verklaart dat ze vergeefse inspanningen heeft geleverd om werkzame criteria op te stellen die zowel aan de opmerkingen van de Raad van State, aan die van de Hoge Raad voor de Justitie als aan die van de commissieleden tegemoet komen.

Uit die cijfers berekend met toepassing van criteria zoals de voorlopige invrijheidsstelling van gedetineerden die maximum nog 2 tot 3 maanden moeten uitzitten, blijkt dat de invloed ondanks alles zeer beperkt is.

Wanneer men als drempel een overblijvende periode van twee maanden in aanmerking neemt, dan ging het op 25 oktober 2005 om 79 personen. Neemt men drie maanden als drempel, dan ging het om 126 personen.

Daarom verkiest de regering de artikelen 20 tot 22 in te trekken en de maatregelen waardoor de overbevolking in de gevangenis kan worden verminderd, in een ander debat aan bod te laten komen.

De heer Hugo Vandenberghe verheugt zich over het feit dat de regering bereid is in te gaan op de bezwaren van de commissie en aldus de artikelen 20 tot 22 die aan de uitvoerende macht de bevoegdheid geven om bij overbevolking van de gevangenis de gevangenen vervroegd vrij te laten, te doen vervallen.

De motivering is dat het in de huidige stand van zaken onmogelijk is de criteria te bepalen die de categorieën gedetineerden definiëren waarop de maatregel van voorlopige invrijheidsstelling zou kunnen worden toegepast.

Indien men de Franse criteria gaat toepassen, zoals door de minister juist aangehaald, betreft het slechts

concernerait que très peu de détenus et elle ne changerait rien au problème de la surpopulation carcérale.

Mme Nyssens se réjouit de la suppression des articles 20 à 22. Elle se demande quelles autres solutions le gouvernement envisage pour réduire la surpopulation carcérale.

La ministre répond qu'il faut absolument développer des mesures alternatives à la détention, notamment en travaillant, avec le Conseil supérieur de la Justice, à la mise au point d'un programme de formation des juges de première instance et d'appel, afin de mettre en évidence que d'autres types de peine peuvent être adéquates.

Dans certains pays, dont la France, on a imaginé, à côté des grâces présidentielles, un système où la peine peut être exécutée complètement si l'intéressé ne s'est pas bien comporté lors de sa détention, et où, dans le cas contraire, il peut bénéficier d'un « crédit ». Ainsi, dans la majorité des cas, la décision du juge n'est pas exécutée pleinement.

Mme de T' Serclaes estime judicieux de mener un débat séparé sur les moyens de réduire la surpopulation carcérale.

À cet égard, la piste française ne semble pas inintéressante.

L'intervenante demande comment les choses se passent, à l'heure actuelle, pour les personnes qui se comportent bien pendant leur détention.

La loi ne contient rien à ce sujet. Peut-être serait-il opportun de combler cette lacune.

Aujourd'hui, la seule possibilité est la libération conditionnelle, mais à des conditions très strictes.

La ministre répond que cette dernière mesure est plutôt axée sur l'avenir et sur la réinsertion, mais n'est pas accordée pour bonne conduite. C'est une autre philosophie.

Outre la réflexion à mener sur les alternatives à la détention, il faut également se demander s'il n'y a pas lieu d'introduire dans notre droit des dispositions transparentes et égalitaires comparables, par exemple, au système français.

Mme de T' Serclaes demande si les chiffres transmis par l'administration pénitentiaire sont fiables.

La ministre répond qu'ils le sont. On dispose de chiffres quotidiens sur l'état de la population carcérale (par établissement, en fonction du type de détention — détention préventive ou condamnation définitive —, surveillances électroniques, etc.).

zeer weinig gevangenen en is dat zonder effect op het probleem van de overbevolking.

Mevrouw Nyssens verheugt zich over het schrappen van de artikelen 20 tot 22. Ze vraagt zich af aan welke andere oplossingen de regering denkt om de overbevolking in de gevangnissen te beperken.

De minister antwoordt dat men hoe dan ook alternatieven voor de detentie moet ontwikkelen, bijvoorbeeld door samen met de Hoge Raad voor de Justitie een opleidingsprogramma uit te werken voor de rechters in eerste aanleg en in beroep, om duidelijk te maken dat andere soorten straffen ook aangewezen kunnen zijn.

In bepaalde landen, waaronder Frankrijk, heeft men naast de presidentiële gratie een systeem bedacht waarbij de straf volledig kan worden uitgevoerd wanneer betrokkene zich tijdens zijn detentie niet goed heeft gedragen en waarbij hij in het andere geval een « krediet » kan krijgen. Op die manier wordt de beslissing van de rechter in de meeste gevallen niet volledig uitgevoerd.

Mevrouw de T' Serclaes acht het raadzaam een afzonderlijk debat te houden over de middelen om de overbevolking in de gevangnissen te verminderen.

Daarbij lijkt de Franse oplossing niet oninteressant.

Spreekster vraagt wat er momenteel gebeurt wanneer mensen zich tijdens hun detentie goed gedragen.

Daarover zegt de wet niets. Misschien is het aangewezen die leemte aan te vullen.

Vandaag is de voorwaardelijke invrijheidstelling de enige mogelijkheid, zij het onder zeer strenge voorwaarden.

De minister antwoordt dat die laatste maatregel eerder op de toekomst is gericht en op de sociale reïntegratie, maar niet wordt toegekend wegens goed gedrag. Dit is een andere filosofie.

Behalve de uit te voeren reflectie over de alternatieven voor detentie, moet men ook nagaan of er in ons recht geen transparante en egalitaire bepalingen moeten worden opgenomen die vergelijkbaar zijn met, bijvoorbeeld, het Franse systeem.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of de cijfers van het penitentiair bestuur betrouwbaar zijn.

De minister antwoordt dat dit het geval is. Men heeft dagelijks cijfers over de gevangenispopulatie (per instelling, per soort detentie — voorlopige hechtenis of definitieve veroordeling —, elektronisch toezicht, enz.).

Le problème vient surtout de la lenteur avec laquelle ces chiffres sont transmis.

Mme Laloy demande si l'on peut évaluer le coût du bracelet électronique.

La ministre répond que ce coût revêt plusieurs aspects.

Aujourd'hui, 350 détenus sont soumis au régime du bracelet électronique. Cela nécessite l'occupation de 33 assistants sociaux, et de 13 personnes chargées du monitoring.

Les assistants sociaux assurent le travail de préparation des dossiers et d'enquête, ainsi que le suivi et la guidance.

Les agents chargés du monitoring encodent dans le système informatique du centre de surveillance électronique l'horaire établi pour chaque personne placée sous surveillance électronique.

Ces agents se trouvent également devant les écrans pour vérifier si cet horaire est respecté. Le non-respect de l'horaire se matérialise par une sonnerie d'alarme. Les agents du monitoring relaient alors les informations vers l'équipe de guidance et de direction.

Ils ne doivent donc pas disposer d'une qualification particulière, ni en matière informatique, ni en matière de travail social.

Si l'on passe à 450 détenus en début d'année 2006, conformément à l'objectif du gouvernement, cela suppose le recrutement de 18 assistants sociaux supplémentaires et de 6 agents supplémentaires (niveau c ou b) pour le monitoring.

Or, on a peu de candidats pour le monitoring, car les horaires sont assez lourds.

Mme Laloy demande quel est le droit, pour la personne qui s'est constituée partie civile, de refuser d'être associée à la procédure au tribunal d'application des peines, et de quelle manière ce droit s'exprime.

La ministre renvoie à l'article 2, 6°, qui prévoit que la partie civile reçoit du greffe du tribunal d'application des peines une information concernant l'exécution de la peine, et qu'elle manifeste sa volonté d'être associée à la procédure.

Elle a donc la possibilité de ne pas répondre favorablement et, conformément au droit commun, peut décider à tout moment de ne pas exercer son droit.

En ce qui concerne les autres mesures (permission de sortie, congé), l'obligation incombe au ministre — c'est-à-dire à son administration — d'informer la victime.

Het probleem wordt vooral veroorzaakt door de trage doorstroming van die cijfers.

Mevrouw Laloy vraagt of de kostprijs van de elektronische enkelband kan worden bepaald.

De minister antwoordt dat allerlei aspecten bij die kostprijs meespelen.

Vandaag vallen 350 gedetineerden onder de regeling van de elektronische enkelband. Dat vereist de inzet van 33 maatschappelijk werkers en van 13 personen die het systeem moeten monitoren.

De maatschappelijk werkers bereiden de dossiers en het onderzoek voor, en zorgen voor de follow-up en de begeleiding.

De personeelsleden die moeten monitoren, brengen het rooster van alle personen die onder elektronisch toezicht staan, in het computersysteem.

Die personeelsleden zitten voor hun beeldschermen om na te gaan of dat rooster in acht wordt genomen. Is dat niet zo dan gaat een alarm af. De personeelsleden aan de monitor spelen de informatie dan door aan het begeleidings- en stuurteam.

Ze hoeven dus geen speciale kwalificatie te bezitten, noch op het gebied van informatica, noch op het gebied van maatschappelijk werk.

Indien we, zoals de regering het wil, bij het begin van het jaar 2006 naar 450 gedetineerden gaan, veronderstelt dat de aanwerving van nog eens 18 maatschappelijk werkers en 6 personeelsleden (niveau c of b) om te monitoren.

Daarvoor zijn er evenwel weinig kandidaten, omdat de dienstroosters vrij zwaar zijn.

Mevrouw Laloy vraagt welk recht de persoon heeft die zich burgerlijke partij heeft gesteld, te weigeren bij de rechtspleging van de strafuitvoeringsrechtbank te worden betrokken en hoe dat recht wordt uitgeoefend.

De minister verwijst naar artikel 2, 6°, dat bepaalt dat de burgerlijke partij van de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank een bericht ontvangt over de strafuitvoering en haar wil te kennen geeft om bij de rechtspleging te worden betrokken.

Ze heeft dus de mogelijkheid om niet positief te antwoorden en kan overeenkomstig het gemeen recht steeds beslissen haar recht niet uit te oefenen.

Wat de andere maatregelen betreft (uitgaansvergunning, verlof), is het de minister — dat wil zeggen zijn administratie — die verplicht is het slachtoffer te informeren.



La commission opte pour la suppression des articles 20 à 22 (amendement n° 34 de M. Hugo Vandenberghe).

*Amendements n<sup>os</sup> 1, 21, 80, 24, 33, 25, 72, 22, 26, 73, 23, 74, 27, 28 et 29*

Par suite de l'adoption de l'amendement n° 34 qui supprime le chapitre V et les articles 20 à 22 qu'il contient, les amendements suivants deviennent sans objet :

— article 20 : les amendements n<sup>os</sup> 21, 80, 24 et 25 de Mme Nyssens, 1 de M. Cheffert et consorts, 33 de Mme de T' Serclaes et consorts, et 72 du gouvernement;

— article 21 : les amendements n<sup>os</sup> 22 et 26 de Mme Nyssens, et 73 du gouvernement;

— article 22 : les amendements n<sup>os</sup> 23, 27 et 28 de Mme Nyssens, et 74 du gouvernement;

— article 22bis (nouveau) : amendement n° 29 de Mme Nyssens.

#### **Titre IV**

##### **Modalités d'exécution de la peine accordées par le juge d'application des peines et le tribunal de l'application des peines**

Article 23 (art. 21 du texte adopté)

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'avis du Conseil d'État, qui attire l'attention sur le fait que la détention limitée est soumise à un plan d'exécution déterminé et qu'il y a lieu de le mentionner expressément dans le texte du projet.

La ministre renvoie à la réponse donnée dans l'exposé des motifs : « il est à noter que la détention limitée se caractérise par la durée quotidienne limitée, à savoir 12 heures maximum, pendant laquelle le condamné peut quitter la prison. Il n'est dès lors pas nécessaire de prévoir la réalisation d'un plan d'exécution complet dans la mesure où le condamné revient chaque soir à la prison. » (doc. Sénat, n° 3-1128/1, p. 45).

Article 24 (art. 22 du texte adopté)

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'avis du Conseil d'État : « Cette disposition précise que la surveillance électronique s'effectue « selon un plan d'exécution déterminé ».

De commissie kiest ervoor de artikelen 20 tot 22 te doen vervallen (amendement nr. 34 van de heer Hugo Vandenberghe).

*Amendementen nrs. 1, 21, 80, 24, 33, 25, 72, 22, 26, 73, 23, 74, 27, 28 en 29*

Door het aannemen van amendement nr. 34, dat hoofdstuk V met zijn artikelen 20 tot 22 doet vervallen, de volgende amendementen vervallen :

— artikel 20 : de amendementen nr. 21, 80, 24 en 25 van mevrouw Nyssens, nr. 1 van de heer Cheffert c. s., nr. 33 van mevrouw de T' Serclaes c.s., en nr. 72 van de regering;

— artikel 21 : de amendementen nr. 22 en 26 van mevrouw Nyssens en nr. 73 van de regering;

— artikel 22 : de amendementen nr. 23, 27 en 28 van mevrouw Nyssens en nr. 74 van de regering;

— artikel 22bis (nieuw) : amendement nr. 29 van mevrouw Nyssens

#### **Titel IV**

##### **De door de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank toe te kennen strafuitvoeringsmodaliteiten**

Artikel 23 (art. 21 van de aangenomen tekst)

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het advies van de Raad van State, dat de aandacht vestigt op het feit dat beperkte detentie onderworpen is aan een bepaald uitvoeringsplan en dat dit uitdrukkelijk dient te worden vermeld in de tekst van het ontwerp.

De minister verwijst naar het antwoord dat in de memorie van toelichting is gegeven : « er moet worden onderlijnd dat de beperkte detentie gekenmerkt wordt door de beperkte duur per dag, zijnde maximum 12 uur, dat de veroordeelde de gevangenis mag verlaten. Het is dan niet nodig dat een volledig uitvoeringsplan zou worden uitgewerkt in de mate dat de veroordeelde elke avond naar de gevangenis terugkomt. » (stuk Senaat, nr. 3-1128/1, p. 45).

Artikel 24 (art. 22 van de aangenomen tekst)

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het advies van de Raad van State : « In deze bepaling staat dat het elektronisch toezicht wordt uitgevoerd « volgens een bepaald uitvoeringsplan ».

Afin de satisfaire au principe de légalité, il y a lieu de mentionner dans le texte de l'avant-projet que ce plan d'exécution « règle de manière stricte » l'emploi du temps du condamné en dehors de la prison (commentaire des articles, p. 34). » (voir avis du Conseil d'État, doc. Sénat n° 3-1128/1, p. 167).

L'intervenant demande si l'explication donnée par le gouvernement pour la détention limitée (voir discussion article 23) vaut également pour la surveillance électronique.

La ministre renvoie au commentaire de l'article 45 : « il est à souligner que le plan d'exécution déterminé par le juge de l'application des peines ne doit pas être trop détaillé et doit garantir une souplesse suffisante. Une réglementation trop rigide doit par conséquent être évitée. Il n'est donc pas indiqué de prévoir dans l'avant-projet de loi que l'emploi du temps du condamné en dehors de la prison doit être réglé de manière stricte. » (doc. Sénat, n° 3-1128/1, p. 56).

Articles 25 à 28 (art. 23 à 26 du texte adopté)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

## **Titre V**

### **Octroi des modalités d'exécution de la peine fixées au Titre IV**

#### *Section I<sup>e</sup> — Définition*

Article 29 (art. 27 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

#### *Section II — Conditions*

Article 30 (art. 28 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

#### *Section III — Procédure d'octroi*

Articles 31 à 40 (général) (art. 29 à 37 du texte adopté)

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que dans le texte français de l'article 31 figure le mot « demande », alors qu'on utilise le mot « verzoekschrift » dans le texte néerlandais.

Om in overeenstemming te zijn met het wettigheidsbeginsel, dient de tekst van het voorontwerp te vermelden dat dit uitvoeringsplan de tijdsbesteding van de veroordeelde buiten de gevangenis « strikt » regelt (artikelsgewijze bespreking, blz. 34). » (zie Advies van de Raad van State, stuk Senaat, nr. 3-1128/1, blz. 167).

Spreker vraagt of de toelichting die de regering heeft gegeven met betrekking tot de beperkte detentie (zie de bespreking van artikel 23) ook geldt voor het elektronisch toezicht.

De minister verwijst naar de commentaar bij artikel 45 : « Er moet worden onderlijnd dat het uitvoeringsplan dat door de strafuitvoeringsrechter wordt bepaald niet al te gedetailleerd behoort te zijn en een afdoende soepelheid dient te garanderen. Een al te rigiede regeling moet derhalve worden vermeden. Het is derhalve niet aangewezen dat in het voorontwerp van wet zou worden bepaald dat de tijdsbesteding van de veroordeelde buiten de gevangenis strikt moet worden geregeld. » (stuk Senaat, nr. 3-1128/1, blz. 56).

Artikelen 25 tot 28 (art. 23 tot 26 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

## **Titel V**

### **Over de toekenning van de door Titel IV bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten**

#### *Afdeling I — Definitie*

Artikel 29 (art. 27 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

#### *Afdeling II — Voorwaarden*

Artikel 30 (art. 28 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

#### *Afdeling III — Toekenningsprocedure*

Artikelen 31 tot 40 (algemeen) (art. 29 tot 37 van de aangenomen tekst)

De heer Hugo Vandenberghe wijst op het feit dat in de Nederlandse tekst van artikel 31 sprake is van « verzoekschrift », terwijl in de Franse tekst het woord « demande » gebruikt wordt.

La même observation vaut pour les articles 48, 52, 85, 91 et 92.

L'intervenant rappelle que l'article 32 prévoit que la libération conditionnelle et la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire sont accordées par le juge de l'application des peines sur avis du directeur. Le directeur, qui agit apparemment d'initiative, rend au juge de l'application des peines un avis qui emporte saisine de ce dernier.

Dans la même section 3 et, plus précisément, à l'article 35 proposé, il est dit que la demande doit être introduite accompagnée d'un avis motivé d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels.

Les articles 37 et 48 font également état d'une demande.

Le mode de saisine devrait donc être éclairci.

Quelle est la signification du mot « demande » dans les articles 35 et 37 ?

Mme Nyssens estime que cette observation rejoint celle qu'elle avait formulée, à la suite de l'avis du Conseil d'État, sur les deux procédures supposant un avis du directeur, dans l'article en question et dans les dispositions relatives à la mise en liberté provisoire.

Dans un cas, c'est le directeur qui prend l'initiative, et dans l'autre, il faut une demande.

On lui avait répondu que c'était à dessein que l'on prévoyait deux procédures différentes.

La ministre répond que le projet prévoit deux modalités de saisine différentes, avec, pour la libération conditionnelle, un régime spécifique de saisine automatique du tribunal par le biais du dossier constitué par le directeur (art. 32).

Il y a toutefois d'autres modalités d'exécution de la peine qui ne concernent pas nécessairement tous les détenus, et qui sont la surveillance électronique et la détention limitée.

Celles-ci impliquent une saisine du tribunal par le condamné.

C'est pourquoi l'article 33 prévoit que le dossier du directeur contient nécessairement l'avis spécialisé en cas de faits de délinquance sexuelle.

L'article 35 vise à s'appliquer dans les cas de saisine du tribunal qui ne se feraient pas par le directeur.

Deze opmerking geldt ook voor de artikelen 48, 52, 85, 91 en 92.

Spreker wijst erop dat artikel 32 bepaalt dat de voorwaardelijke invrijheidstelling en de voorlopige invrijheidstelling met het oog op de verwijdering van het grondgebied worden toegekend door de strafuitvoeringsrechter op advies van de directeur. De directeur lijkt aldus uit eigen beweging een advies te geven aan de strafuitvoeringsrechter, die hierdoor wordt geadieerd.

In dezelfde afdeling 3, meer bepaald in het voorgestelde artikel 35, stelt men dat het verzoekschrift moet worden ingediend samen met een gemotiveerd advies van de dienst die in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten is gespecialiseerd.

Ook de artikelen 37 en 48 maken gewag van een verzoekschrift.

De wijze waarop de zaak aanhangig wordt gemaakt moet dus verduidelijkt worden.

Wat is de betekenis van het woord « verzoek » in de artikelen 35 en 37 ?

Mevrouw Nyssens vindt dat deze opmerking aanleunt bij wat reeds, naar aanleiding van het advies van de Raad van State, gezegd is betreffende de twee procedures waarvoor een advies van de directeur vereist is, in het artikel waarvan sprake, alsook in de bepalingen met betrekking tot de voorlopige invrijheidstelling.

In het ene geval neemt de directeur het initiatief en in het andere geval is er een verzoekschrift nodig.

Men had haar geantwoord dat er bewust twee verschillende procedures werden voorgesteld.

De minister antwoordt dat het ontwerp voorziet in twee wijzen van aanhangigmaking met, voor de voorwaardelijke invrijheidstelling, een specifiek « automatisch » stelsel voor de rechtbank, dat berust op het dossier dat door de directeur is samengesteld (art. 32).

Er zijn inderdaad andere strafuitvoeringsregels, die niet noodzakelijk betrekking hebben op alle gedetineerden, met name het elektronisch toezicht en de beperkte detentie.

Deze veronderstellen een aanhangigmaking door de veroordeelde van de rechtsbank.

Artikel 33 bepaalt dan ook dat het dossier van de directeur een gespecialiseerd advies bevat in geval het om seksuele delinquentie gaat.

Het is de bedoeling artikel 35 toe te passen wanneer de rechtbank wordt geadieerd zonder dat de directeur daarbij betrokken is.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il faudra améliorer la formulation de l'article 35, pour faire apparaître plus clairement que cet article n'est pas d'application lorsqu'il s'agit de l'article 32.

L'intervenant souligne qu'il vaudrait mieux réorganiser les articles de manière à conférer au texte une structure plus logique, car, tel qu'il est formulé actuellement, les articles relatifs à la détention et à la surveillance électronique sont mélangés avec ceux relatifs à la libération conditionnelle et à la libération anticipée.

Mme Nyssens renvoie au commentaire des articles du projet. Le commentaire relatif à l'article 32 précise qu'il incombe au directeur de prendre l'initiative.

En ce qui concerne l'article 34, le commentaire indique que cet article prévoit la procédure à suivre si le directeur ne rend pas son avis dans les délais impartis.

Dans ce cas, le condamné peut demander de porter l'affaire.

C'est là qu'apparaît le mot « demande ».

L'article 35 parle aussi de « la demande ».

Il faut donc voir si ces termes font ou non référence à la procédure définie à l'article 34.

La ministre déclare que dans le texte néerlandais de l'article 34, le mot « verzoekschrift » est inexact. La voie ordinaire de saisine du tribunal est la citation.

L'article 35 a vocation à s'appliquer à tous les cas de saisine du tribunal d'application des peines, dès lors qu'il est saisi d'un dossier qui concerne des faits de délinquance sexuelle commis sur des mineurs.

Qu'il s'agisse d'une demande de surveillance électronique, de détention limitée, ou de libération conditionnelle, il faut un avis spécialisé.

L'article 35 concerne les hypothèses de saisine tant de l'article 31 que de l'article 32. Sa dernière phrase est importante à maintenir pour tous les cas de figure, car elle concerne la portée de l'avis.

Cela n'a rien à voir avec l'article 34, qui précise que, si le directeur ne remplit pas son obligation de remettre un avis, le condamné a un moyen de contrainte.

L'article 33 énumère ce que doit contenir le dossier constitué par le directeur, et l'on fait référence à l'avis.

De heer Hugo Vandenberghe vindt dat artikel 35 beter moet worden geformuleerd, zodat het duidelijk aangeeft dat het artikel niet van toepassing is als artikel 32 wordt toegepast.

Spreker onderlijnt dat men best een herschikking van de artikelen zou doen, met een meer logische opbouw van de tekst. Zoals thans voorgesteld lopen de artikelen met betrekking tot de detentie en het elektronisch toezicht en de artikelen met betrekking tot de voorwaardelijke invrijheidstelling en de voorlopige invrijheidstelling door elkaar.

Mevrouw Nyssens verwijst naar de commentaar bij de ontwerp-artikelen. De commentaar bij artikel 32 zegt duidelijk dat het aan de directeur is om het initiatief te nemen.

Wat artikel 34 betreft, zegt de commentaar dat het hier gaat om de procedure die moet worden gevolgd bij gebrek aan advies van de directeur binnen de gestelde termijn.

In dat geval kan de veroordeelde vragen om de zaak voor de rechtbank te brengen.

Daar verschijnt het woord « verzoekschrift ».

Dit woord staat ook in artikel 35.

Men dient dus uit te maken of die term al dan niet verwijst naar de procedure in artikel 34.

De minister zegt dat het woord « verzoekschrift » in de Nederlandse tekst van artikel 34 niet correct is. De gewone manier van aanhangigmaking bij de rechtbank is de dagvaarding.

Artikel 35 wil van toepassing zijn op alle gevallen waarbij de strafuitvoeringsrechtbank geadieerd wordt zodra er een dossier aanhangig is gemaakt dat betrekking heeft op feiten van seksuele delinquentie gepleegd op minderjarigen.

Of het nu gaat om een verzoek om elektronisch toezicht, om beperkte detentie of om voorwaardelijke invrijheidstelling, er moet een gespecialiseerd advies bij.

Artikel 35 betreft de hypothesen van aanhangigmaking in artikel 31 zowel als in artikel 32. De laatste zin is belangrijk voor alle mogelijke gevallen, aangezien hij de draagwijdte van het advies betreft.

Dit heeft geen uitstaande met artikel 34, dat verduidelijkt dat de veroordeelde, wanneer de directeur zijn verplichting om een advies te geven niet nakomt, over een dwangmiddel beschikt.

Artikel 33 somt op wat het door de directeur samengestelde dossier moet bevatten en er wordt naar het advies verwezen.

Peut-être faudrait-il insérer à cet article un renvoi à l'article 35, ce qui, il est vrai, ne résout qu'une partie du problème.

M. Hugo Vandenberghe note que la demande dont il est question à l'article 34 n'est pas adressée au tribunal de l'application des peines, mais au président du tribunal de première instance. L'avis sur la délinquance sexuelle ne doit donc pas être joint à la demande que l'on adresse au président du tribunal de première instance de condamner le directeur à rendre un avis.

Pour M. Willems, l'article 35 ajoute quelque chose aux articles 31 à 34 et concerne spécifiquement les délinquants sexuels. Dans ce cas, un avis clair s'impose sur la réinsertion et l'accompagnement de telles personnes. L'intervenant aimerait cependant savoir pourquoi le délinquant sexuel peut prendre lui-même l'initiative d'une demande alors que les autres doivent attendre l'avis du directeur.

M. Hugo Vandenberghe répond que la libération conditionnelle et la mise en liberté provisoire sont réglées à l'article 32. Là, le juge de l'application des peines est saisi par l'avis du directeur. Les autres articles concernent d'autres mesures comme la surveillance électronique et la détention limitée.

La ministre estime qu'il faut tout d'abord apporter une correction à l'article 35, en insérant, à l'article 35, alinéa 1<sup>er</sup>, après le mot « demande », les mots « *visée à l'article 31 ou l'avis visé à l'article 32* ».

Dans le texte néerlandais du même alinéa, le mot « verzoekschrift » devrait être remplacé par un terme correspondant plus exactement au mot « demande ».

M. Cheffert demande de quelle façon la demande est introduite.

M. Hugo Vandenberghe répond que, dans l'article 34, elle est, selon le gouvernement, introduite par citation.

La ministre précise que ceci vise l'hypothèse où le détenu saisit le tribunal de première instance pour obtenir une condamnation de l'État belge. Il ne s'agit pas d'une procédure devant le tribunal de l'application des peines.

M. Cheffert estime qu'il serait préférable de supprimer l'article 34, et d'en faire un § 5 de l'article 33.

M. Willems souligne que la saisine visée à l'article 31 se fait à la demande du détenu.

Dans l'hypothèse de l'article 32, le détenu ne peut rien entreprendre lui-même et doit attendre l'avis du directeur.

Misschien moet dit artikel verwijzen naar artikel 35, alhoewel dit natuurlijk het probleem slechts gedeeltelijk zou oplossen.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat het verzoekschrift waarvan sprake in artikel 34 niet wordt gericht aan de strafuitvoeringsrechtbank, maar wel aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Het advies over de seksuele delinquentie dient aldus niet worden gevoegd bij de vraag die men richt tot de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg om de directeur te veroordelen om een advies uit te brengen.

De heer Willems begrijpt dat artikel 35 iets toevoegt aan de artikelen 31 tot 34 en specifiek de seksueel delinquenten betreft. In dat geval dient er een duidelijk advies te zijn over de reïntegratie en begeleiding van dergelijke personen. Spreker vraagt wel hoe het komt dat de seksuele delinquent zelf het initiatief kan nemen bij verzoekschrift en dat de anderen dienen te wachten op het advies van de directeur.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat de voorwaardelijke en voorlopige invrijheidstelling worden geregeld in artikel 32. Daar wordt de strafuitvoeringsrechter geadieerd door het advies van de directeur. De andere artikelen betreffen andere maatregelen, als het elektronisch toezicht en de beperkte detentie.

Volgens de minister moet er eerst een verbetering worden aangebracht in artikel 35. In het eerste lid moet na het woord « verzoekschrift » de woorden « bedoeld in artikel 31 of het advies bedoeld in artikel 32 » worden ingevoegd.

In de Nederlandse tekst moet het woord verzoekschrift overigens worden vervangen door een term die beter overeenstemt met het woord « *demande* ».

De heer Cheffert vraagt hoe het verzoek wordt ingediend.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het verzoek in artikel 34 volgens de regering bij dagvaarding wordt ingediend.

De minister verduidelijkt dat het hier het geval betreft waarin de gedetineerde de Belgische Staat tracht te doen veroordelen door de rechtbank van eerste aanleg. Het is geen procedure voor de strafuitvoeringsrechtbank.

De heer Cheffert vindt het beter om artikel 34 te schrappen en er een § 5 van artikel 33 van te maken.

De heer Willems wijst erop dat de aanhangigmaking in artikel 31 gebeurt op verzoek van de gedetineerde.

In de hypothese van artikel 32 kan de gedetineerde zelf niets doen en dient hij te wachten op het advies van de directeur.

Par contre, les délinquants sexuels peuvent, en vertu de l'article 35, introduire une demande.

Cela défie toute logique.

La ministre confirme qu'à l'article 31, une correction doit être apportée dans la terminologie. Il s'agit d'une demande, non d'une requête.

M. Hugo Vandenberghe renvoie au §2 de l'article 31, qui dispose que la demande est introduite au greffe du tribunal de l'application des peines ou au greffe de la prison. Si l'on dit qu'il ne s'agit pas d'une requête, mais d'une demande, à quels critères celle-ci doit-elle répondre ?

M. Willems ajoute que la surveillance électronique peut se faire aussi à la demande d'un condamné qui n'est pas encore détenu.

L'intervenant estime qu'il faut préciser quel est le contenu de la demande.

La ministre répond que le but est que la demande soit la plus simple possible, sans mentions obligatoires.

On vise une demande écrite, sous la forme d'une simple lettre.

Lorsque le texte prévoit que le greffe de la prison transmet la demande au greffe du tribunal, cela veut dire que le détenu transmet sa demande au greffe de l'établissement, qui la fait suivre au greffe du tribunal.

M. Willems fait remarquer que le condamné n'est pas toujours détenu.

La ministre le confirme.

Selon l'article 31, § 2, la demande est introduite au greffe du tribunal de l'application des peines (hypothèse du demandeur non détenu) ou au greffe de la prison (hypothèse du demandeur détenu).

M. Willems demande quelle est la distinction précise entre une demande ou une demande écrite et une requête.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que la différence entre une demande écrite et une requête est que, dans le second cas, il existe des moyens de nullité.

L'intervenant propose d'utiliser les termes « à la demande écrite ».

Il déposera des amendements à cet effet (*cf.* ci-dessous).

M. Willems se réfère au nouveau Code de procédure pénale. Existe-t-il encore d'autres procédures

De seksueel delinquenten krijgen daarentegen wel de mogelijkheid, in artikel 35, om een verzoek in te dienen.

Logica lijkt hier zoek.

De minister bevestigt dat de terminologie van artikel 31 moet worden verbeterd. Het gaat om een verzoek en niet om een verzoekschrift.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar § 2 van artikel 31, waar men bepaalt dat het verzoekschrift dient te worden neergelegd op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of op de griffie van de gevangenis. Indien men stelt dat het niet om een verzoekschrift gaat, maar wel om een vraag, aan welke criteria dient deze vraag dan te voldoen ?

De heer Willems voegt eraan toe dat het elektronisch toezicht ook kan gebeuren op vraag van een veroordeelde die nog niet is gedetineerd.

Volgens spreker moet de inhoud van het verzoek worden verduidelijkt.

De minister wil het verzoek zo eenvoudig mogelijk houden, zonder verplichte vermeldingen.

Het betreft een schriftelijk verzoek in een gewone brief.

In de tekst staat dat de griffie van de gevangenis het verzoekschrift bezorgt aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank, wat betekent dat de gedetineerde zijn verzoek richt tot de griffie van de gevangenis die het dan bezorgt aan de griffie van de rechtbank.

De heer Willems wijst erop dat de veroordeelde niet steeds gedetineerd is.

De minister bevestigt dat.

Volgens artikel 31, § 2, wordt het verzoek ingediend op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank (als de verzoeker niet gedetineerd is) of op de griffie van de gevangenis (als de verzoeker wel gedetineerd is).

De heer Willems vraagt naar het precieze onderscheid tussen een vraag of een schriftelijk verzoek en een verzoekschrift.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe bestaat het verschil tussen een schriftelijk verzoek en een verzoekschrift daarin dat in het tweede geval middelen van nietigheid kunnen worden aangevoerd.

Spreker stelt voor de woorden « op schriftelijk verzoek » te gebruiken.

Hij zal hiertoe amendementen indienen (*cf. infra*).

De heer Willems verwijst naar het nieuwe Wetboek van strafprocesrecht. Bestaan er nog andere procedu-

où l'on peut prendre des initiatives par simple demande écrite ?

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la procédure devant la Cour européenne des droits de l'homme.

Article 31 (art. 29 du texte adopté)

*Amendement n° 82*

M. Hugo Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 82) visant à remplacer les mots « à la demande » par les mots « à la demande écrite ».

Article 32 (art. 30 du texte adopté)

Aucun amendement n'est déposé à cet article.

Article 33 (art. 31 du texte adopté)

*Amendement n° 83*

M. Hugo Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 83), qui tend à insérer l'ancien article 34 à l'article 33, sous la forme d'un § 5 nouveau, en y remplaçant le mot « verzoekschrift » par le mot « *verzoek* ». Ce dernier terme vise la citation, comme indiqué ci-avant.

Article 34

*Amendement n° 55*

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 55 (doc. Sénat, n° 3-1128/5) tendant à remplacer, à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « à rendre un avis, par le biais du directeur, dans le délai qu'il fixe » par les mots « à remettre à ce dernier une copie de l'avis rendu par le directeur ».

L'auteur renvoie à son amendement n° 54 à l'article 8.

*Amendement n° 84*

M. Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 84) qui vise à supprimer cet article (voir art. 33, amendement n° 83).

res waarbij men initiatieven kan nemen bij een eenvoudig schriftelijk verzoek ?

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de procedure voor het Europees Hof voor de mensenrechten.

Artikel 31 (art. 29 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 82*

De heer Hugo Vandenberghe dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 82) teneinde het woord « verzoekschrift » te vervangen door de woorden « *op schriftelijk verzoek* ».

Artikel 32 (art. 30 van de aangenomen tekst)

Op dit artikel zijn geen amendementen ingediend.

Artikel 33 (art. 31 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 83*

De heer Hugo Vandenberghe dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 83) dat ertoe strekt artikel 34 als een nieuwe § 5 toe te voegen aan artikel 33 en daarin het woord « verzoekschrift » te vervangen door het woord « *verzoek* ». Zoals eerder gezegd, heeft die laatste term betrekking op de dagvaarding.

Artikel 34

*Amendement nr. 55*

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 55 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5) dat ertoe strekt, in het eerste lid, de woorden « om het advies, via de directeur, binnen de door hem bepaalde termijn uit te brengen » te vervangen door de woorden « om een kopie van het advies, uitgebracht door de directeur, aan de veroordeelde te bezorgen, ».

De indiener verwijst naar zijn amendement nr. 54 op artikel 8.

*Amendement nr. 84*

De heer Hugo Vandenberghe dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 84) dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen (zie art. 33, amendement nr. 83).

## Article 35 (art. 32 du texte adopté)

*Amendement n° 56*

M. Hugo Vandenberghe fait référence aux observations suivantes du service d'Évaluation de la législation :

a) Il vaut probablement mieux remplacer le renvoi aux articles 372 à 378 du Code pénal par un renvoi aux articles 372 à 378*bis*, étant donné que la loi du 20 novembre 2000 a complété le titre VII, chapitre V, du Code pénal, intitulé « De l'attentat à la pudeur et du viol », par un article 378*bis*.

b) Il y a lieu d'adapter la référence aux articles 379 à 386*ter* du Code pénal, étant donné que les articles 386*bis* et 386*ter* ont été abrogés.

Les anciens articles 386*bis* et 386*ter* sont devenus, respectivement, les articles 387 et 388.

De plus, la loi du 20 novembre 2000 a rétabli l'article 389 dans une nouvelle lecture.

En conséquence, il convient probablement de renvoyer aux articles 379 à 389 du Code pénal.

À cet effet, M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 56 (doc. Sénat, n° 3-1128/5).

En ce qui concerne le point A) de l'amendement, la ministre fait observer que l'article 378*bis* renvoie à une infraction d'une tout autre nature, qui n'est d'ailleurs reprise ni dans la loi sur la libération conditionnelle, ni dans la réglementation sur la peine de travail.

Elle observe par ailleurs qu'il y a lieu de renvoyer aux articles 379 à 387 du Code pénal, dans la mesure où les articles 388 et 389 visent non pas des incriminations, mais des interdictions qui découlent de condamnations.

Le point A) de l'amendement est retiré.

Quant au point B) de l'amendement, la ministre constate que l'article 35 renvoie effectivement à des dispositions du Code pénal qui ont été abrogées, mais que l'on n'a adapté ni la loi sur la libération conditionnelle, ni l'article 37*ter* du Code pénal sur la peine de travail.

*Amendement n° 85*

Enfin, M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 85 (doc. Sénat, n° 3-1128/5), tendant à remplacer, à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « la demande doit être introduite accompagnée » par les mots « la demande visée à l'article 31 ou l'avis visé à l'article 32 doit être accompagné ».

## Artikel 35 (art. 32 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 56*

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de volgende opmerkingen van de Dienst Wetsevaluatie :

« a) De verwijzing naar de artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek wordt wellicht best vervangen door een verwijzing naar de artikelen 372 tot 378*bis*. De wet van 20 november 2000 vulde Hoofdstuk V van het Strafwetboek, met als opschrift « Aanranding van de eerbaarheid en verkrachting », immers aan met een artikel 378*bis*.

b) De verwijzing naar de artikelen 379 tot 386*ter* van het Strafwetboek moet worden aangepast. De artikelen 386*bis* en 386*ter* werden immers opgeheven.

Het oude artikel 386*bis* werd vernummerd tot artikel 387 en het oude artikel 386*ter* tot artikel 388.

Bovendien herstelde de wet van 20 november 2000 artikel 389 in een nieuwe lezing.

Er moet bijgevolg wellicht worden verwezen naar de artikelen 379 tot 389 van het Strafwetboek. »

De heer Hugo Vandenberghe dient daartoe amendement nr. 56 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5).

Wat punt A) van het amendement betreft, wijst de minister erop dat artikel 378*bis* verwijst naar een misdrijf van een heel andere aard, dat overigens niet is opgenomen in de wet op de voorwaardelijke invrijheidstelling noch in de regelgeving over de werkstraf.

Zij merkt overigens op dat moet worden verwezen naar de artikelen 379 tot 387 van het Strafwetboek omdat de artikelen 388 en 389 niet op beschuldigingen doelen maar op ontzetting wegens veroordelingen.

Punt A) van het amendement wordt ingetrokken.

Wat punt B) van het amendement betreft, stelt de minister vast dat artikel 135 inderdaad verwijst naar bepalingen van het Strafwetboek die zijn opgeheven, maar dat noch de wet op de voorwaardelijke invrijheidstelling, noch artikel 37*ter* van het Strafwetboek over de werkstraf zijn aangepast.

*Amendement nr. 85*

Ten slotte dient de heer Hugo Vandenberghe amendement nr. 85 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt in het eerste lid de woorden « moet een verzoekschrift worden ingediend » te vervangen door de woorden « moeten het verzoek bedoeld in artikel 31 of het advies bedoeld in artikel 32 worden ingediend ».



## Article 36 (art. 33 du texte adopté)

Il convient de remplacer, dans cet article aussi, le mot « verzoekschrift » par le mot « verzoek » afin de rétablir la concordance avec le texte français.

## Article 37 (art. 34 du texte adopté)

*Amendement n° 57*

Il est renvoyé, au § 1<sup>er</sup>, à « l'article 37 ».

Selon M. Hugo Vandenberghe, on visait probablement l'article 36. Il dépose à cet effet l'amendement n° 57 (doc. Sénat, n° 3-1128/5).

*Amendement n° 86*

La ministre signale qu'à l'article 37, une modification doit également être apportée, puisqu'il y est encore question de « requête ».

M. Hugo Vandenberghe dépose un amendement en ce sens (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 86).

Il s'agit à nouveau de la demande visée à l'article 31 ou de l'avis visé à l'article 32.

## Article 38 (art. 35 du texte adopté)

*Amendement n° 43*

Le gouvernement dépose l'amendement n° 43 (doc. Sénat, n° 3-1128/5) afin de préciser que le juge de l'application des peines n'entend la victime que sur les conditions particulières à imposer dans son intérêt. Cette précision est suggérée par le magistrat de référence du parquet général de Bruxelles.

M. Hugo Vandenberghe demande s'il ne vaut pas mieux remplacer, dans le texte néerlandais du § 2, les mots « de niet-aangehouden veroordeelde » par les mots « de niet-gedetineerde veroordeelde ».

La commission se rallie à cette correction de texte.

## Articles 39 et 40 (art. 36 et 37)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

## Artikel 36 (art. 33 van de aangenomen tekst)

Ook in dit artikel dient het woord « verzoekschrift » te worden vervangen door het woord « verzoek », teneinde de concordantie met de Franse tekst te herstellen.

## Artikel 37 (art. 34 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 57*

In § 1 wordt verwezen naar « artikel 37 ».

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat wellicht naar « artikel 36 » moet verwezen worden. Hij dient daartoe amendement nr. 57 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5).

*Amendement nr. 86*

De minister wijst erop dat artikel 37 ook nog moet worden gewijzigd omdat er nog sprake is van een « verzoekschrift ».

De heer Hugo Vandenberghe dient een amendement in die zin in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 86).

Het gaat opnieuw om het verzoek bedoeld in artikel 31 of het advies bedoeld in artikel 32.

## Artikel 38 (art. 35 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 43*

De regering dient amendement nr. 43 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5) teneinde te verduidelijken dat de strafuitvoeringsrechter het slachtoffer enkel hoort over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd. Deze verduidelijking is voorgesteld door de referentiemagistraat van het parket generaal van Brussel.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of in de Nederlandse tekst van § 2, de woorden « de niet-aangehouden » veroordeelde niet beter vervangen worden door de woorden « de niet-gedetineerde ».

De commissie is het eens met de deze tekstverbetering.

## Artikelen 39 en 40 (artikelen 36 en 37)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

*Section IV — Décision du juge de l'application des peines*

Articles 41 à 43 (art. 38 à 40)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Article 44 (art. 41 du texte adopté)

*Amendement n° 44*

Le gouvernement dépose l'amendement n° 44 (doc. Sénat n° 3-1128/5) visant à supprimer la dernière phrase de cet article car elle n'est pas compatible avec l'article 74.

La durée du traitement ou de la guidance sera donc fixée concrètement — compte tenu du fait que le juge de l'application des peines et le tribunal de l'application des peines peuvent toujours adapter les conditions sans les renforcer — sans qu'elle puisse excéder la durée du délai d'épreuve prévu à l'article 74.

*Amendement n° 58*

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 58 (doc. Sénat, n° 3-1128/5), visant à remplacer les termes « aux articles 372 à 378 » par les termes « aux articles 372 à 378bis » (littera A) et les termes « aux articles 379 à 386ter » par les termes « aux articles 379 à 389 » (littera B).

L'auteur renvoie à son amendement n° 56 à l'article 35.

La ministre renvoie également à la remarque qu'elle a formulée dans le cadre de l'article 35.

Le littera A est retiré et le littera B est maintenu.

Mme Talhaoui demande s'il n'appartient pas au thérapeute, plutôt qu'au juge, de fixer le délai.

La ministre répond que c'est bien le juge qui fixe, sur avis d'un thérapeute, la durée du traitement. Il faut que cela reste une décision judiciaire.

Mme de T' Serclaes demande quelles sont les conséquences du projet de loi à l'examen sur le suivi des délinquants sexuels tel qu'il est pratiqué à l'heure actuelle dans le cadre des commissions de libération conditionnelle.

*Afdeling IV — Beslissing van de strafuitvoeringsrechter*

Artikel 41 tot 43 (art. 38 tot 40)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 44 (art. 41 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 44*

De regering dient amendement nr. 44 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt de laatste zin van dit artikel te schrappen omdat hij niet verenigbaar is met artikel 74.

De duur van de behandeling of de begeleiding zal aldus *in concreto* worden bepaald — er ook rekening mee houdend dat de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank indien nodig steeds de voorwaarden kunnen aanpassen zonder deze te verstrengen — zonder dat deze de duur van de proeftermijn, zoals bepaald in artikel 74, mag overschrijden.

*Amendement nr. 58*

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 58 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5) dat ertoe strekt de woorden « de artikelen 372 tot 378 » te vervangen door de woorden « de artikelen 372 tot 378bis » (littera A) en de woorden « de artikelen 379 tot 386ter » te vervangen door de woorden « de artikelen 379 tot 389 » (littera B).

De indiener verwijst naar zijn amendement nr. 56 op artikel 35.

De minister verwijst ook naar haar opmerkingen over artikel 35.

Aldus wordt littera A ingetrokken en wordt littera B behouden.

Mevrouw Talhaoui vraagt of het bepalen van de termijn niet eerder aan de therapeut toekomt dan aan de rechter.

De minister antwoordt dat het wel degelijk de rechter is die op advies van de therapeut de duur van de behandeling bepaalt. Het moet een gerechtelijke beslissing blijven.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt welke de gevolgen van het voorliggende wetsontwerp zijn voor de follow-up van seksuele delinquenten zoals die nu wordt toegepast in het raam van de voorwaardelijke invrijheidsstelling.

La ministre répond que cette question n'est pas traitée à l'article 44 du projet. Elle renvoie sur ce point à l'article 65, § 4. Cette disposition reprend le contenu de l'article 7 de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle.

Article 45 (art. 42 du texte adopté)

*Amendement n° 75*

Mme Talhaoui demande ce que l'on entend exactement par les termes «les lignes de force». Sont-ils suffisamment clairs?

La ministre renvoie au commentaire de l'article figurant dans l'exposé des motifs (doc. Sénat nr. 3-1128/1, p. 56). L'intervenante pense que les mots «les lignes de force» pourraient, le cas échéant, être remplacés par les mots «le programme». Elle dépose à cette fin l'amendement nr. 75 (doc. Sénat, n° 3-1128/5).

Article 46 (art. 43 du texte adopté)

Cet article n'appelle aucune observation.

Article 47 (art. 44 du texte adopté)

*Amendement n° 45*

Le gouvernement dépose l'amendement n° 45 (doc. Sénat, n° 3-1128/5) afin de préciser que le juge de l'application des peines n'entend la victime que sur les conditions particulières à imposer dans son intérêt. Il est renvoyé à la discussion de l'article 38.

Articles 48 et 49 (art. 45 et 46 du texte adopté)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

## CHAPITRE II

### Peines privatives de liberté de plus de trois ans

Article 50 (art. 47 du texte adopté)

*Amendement n° 30*

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 30 (doc. Sénat, n° 3-1128/5) visant à remplacer le 1° de cet article comme suit:

De minister antwoordt dat deze kwestie niet geregeld wordt door ontwerpartikel 44. Zij verwijst op dat punt naar artikel 65, § 4. Die bepaling neemt artikel 7 over van de wet betreffende de voorlopige invrijheidsstelling.

Artikel 45 (art. 42 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 75*

Mevrouw Talhaoui vraagt wat men juist bedoelt met het begrip »krachtlijnen». Is dit voldoende duidelijk?

De minister verwijst naar de commentaar bij het artikel in de memorie van toelichting (stuk Senaat, nr. 3-1128/1, blz. 56). Spreekster meent dat de woorden «de krachtlijnen» eventueel vervangen kunnen worden door het woord «het programma». Daartoe dient zij amendement nr. 75 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5).

Artikel 46 (art. 43 van de aangenomen tekst)

Geen opmerkingen over dit artikel.

Artikel 47 (art. 44 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 45*

De regering dient amendement nr. 45 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5) teneinde te verduidelijken dat de strafuitvoeringsrechter het slachtoffer alleen hoort over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd. Er wordt verwezen naar de bespreking van artikel 38.

Artikelen 48 en 49 (art. 45 en 46 van de aangenomen tekst)

Geen opmerkingen over deze artikelen.

## HOOFDSTUK II

### Vrijheidsbenemende straffen van meer dan drie jaar

Artikel 50 (art. 47 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 30*

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 30 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt het 1° van dit artikel te vervangen als volgt:

« 1° l'absence de perspective de réinsertion sociale du condamné qui ne peut être contrée par l'imposition de conditions particulières. »

L'auteur précise que c'est l'absence de perspective de réinsertion qui constitue une contre-indication à l'octroi de certaines modalités d'exécution de la peine. D'autre part, comme l'a souligné la commission Holsters, l'absence de plan de reclassement ne peut être une contre-indication absolue à la libération conditionnelle. Il ne saurait cependant pas être question de compenser l'absence de plan en imposant des conditions particulières.

#### *Amendement n° 46*

Le gouvernement dépose l'amendement n° 46 (doc. Sénat, n° 3-1128/5) visant à remplacer le 1° de cet article comme suit :

« 1° l'absence de perspective de réinsertion sociale du condamné; »

L'amendement permet de clarifier la portée du texte.

#### *Amendement n° 31*

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 31 (doc. Sénat, n° 3-1128/5) visant à remplacer le 2° de cet article comme suit :

« 2° le risque inacceptable de récidive de faits graves qui ne peut être contré par l'imposition de conditions particulières; »

L'auteur renvoie à sa justification écrite.

Le gouvernement plaide pour le maintien du texte proposé.

Articles 51 à 55 (art. 48 à 52 du texte adopté)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Article 56 (art. 53 du texte adopté)

#### *Amendement n° 47*

Le gouvernement dépose l'amendement n° 47 (doc. Sénat, n° 3-1128/5) afin de préciser que le juge de l'application des peines n'entend la victime que sur les conditions particulières à imposer dans son intérêt. Il est renvoyé à la discussion de l'article 38.

« 1° de l'absence de perspective de réinsertion sociale du condamné qui ne peut être contrée par l'imposition de conditions particulières. »

De indienster verduidelijkt dat die afwezigheid een contra-indicatie vormt voor de toekenning van sommige strafuitvoeringsmaatregelen. Zoals de commissie-Holsters heeft verklaard, kan de afwezigheid van een reclaseringsplan voorts niet beschouwd worden als een absolute contra-indicatie voor de voorwaardelijke invrijheidsstelling. De afwezigheid van een plan kan echter in geen geval gecompenseerd worden door het opleggen van bijzondere voorwaarden.

#### *Amendement nr. 46*

De regering dient amendement nr. 46 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat het 1° van dit artikel als volgt wil vervangen :

« 1° de afwezigheid van vooruitzichten op sociale reclasering van de veroordeelde; »

Het amendement verduidelijkt de strekking van de tekst.

#### *Amendement nr. 31*

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 31 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt het 2° van dit artikel te vervangen als volgt :

« 2° het onaanvaardbare risico van herhaling van ernstige feiten dat niet verholpen kan worden door het opleggen van bijzondere voorwaarden; »

De indienster verwijst naar de schriftelijke verantwoording.

De regering pleit voor het behoud van de voorgestelde tekst.

Artikelen 51 tot 55 (art. 48 tot 52 van de aangenomen tekst)

Geen opmerkingen over deze artikelen.

Artikel 56 (art. 53 van de aangenomen tekst)

#### *Amendement nr. 47*

De regering dient amendement nr. 47 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), teneinde te verduidelijken dat de strafuitvoeringsrechter het slachtoffer alleen hoort over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd. Er wordt verwezen naar de bespreking van artikel 38.

Articles 57 à 61 (art. 54 à 58 du texte adopté)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

### CHAPITRE III

#### Dispositions communes aux chapitres I<sup>er</sup> et II

Articles 62 et 63 (art. 59 et 60 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Article 64 (art. 61 du texte adopté)

#### *Amendement n° 48*

Le gouvernement dépose l'amendement n° 48 (doc. Sénat, n° 3-1128/5) afin de préciser que le juge de l'application des peines n'entend la victime que sur les conditions particulières à imposer dans son intérêt. Il est renvoyé à la discussion de l'article 38.

### Titre VI

#### Suivi et contrôle des modalités d'exécution de la peine fixées au Titre IV

Article 65 (art. 62 du texte adopté)

#### *Amendements n<sup>os</sup> 5 et 63*

Mme de T' Serclaes et M. Cheffert déposent l'amendement n° 5 (doc. Sénat, n° 3-1128/4) visant à remplacer le § 3, alinéa 2, de cet article.

Les auteurs trouvent irréaliste que le juge de l'application des peines doive transmettre au ministère public une copie de toutes les communications écrites qui sont échangées avec l'assistant de justice ou le centre national de surveillance électronique. Dans un souci d'efficacité, ils proposent une formule plus souple de mise à disposition des documents.

Le gouvernement fait remarquer que le texte proposé prévoit une automaticité de la communication au ministère public d'une copie des rapports. L'amendement ne retient pas cette automaticité.

Si l'on veut que le ministère public remplisse son rôle de contrôle de manière complète, il est important qu'il soit informé systématiquement des communica-

Artikelen 57 tot 61 (art. 54 tot 58 van de aangenomen tekst)

Geen opmerkingen over deze artikelen.

### HOOFDSTUK III

#### Bepalingen gemeen aan de hoofdstukken I en II

Artikelen 62 en 63 (art. 59 en 60 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen

Artikel 64 (art. 61 van de aangenomen tekst)

#### *Amendement nr. 48*

De regering dient amendement nr. 48 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt te verduidelijken dat de strafuitvoeringsrechter het slachtoffer louter hoort over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd. Er wordt verwezen naar de bespreking van artikel 38.

### Titel VI

#### Opvolging en controle van de door Titel IV bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten

Artikel 65 (art. 62 van de aangenomen tekst)

#### *Amendementen nrs. 5 en 63*

Mevrouw de T' Serclaes en de heer Cheffert dienen amendement nr. 5 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/4), teneinde § 3, tweede lid, van dat artikel te vervangen.

De indieners vinden het niet realistisch om te eisen dat de strafuitvoeringsrechter systematisch aan het openbaar ministerie een kopie bezorgt van alle schriftelijke mededelingen tussen hen en de justitie-assistenten of het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht. Omwille van de doeltreffendheid stellen zij een soepelere manier voor om de documenten ter beschikking te stellen.

De regering merkt op dat de voorgestelde tekst voorziet in een automatische verzending van de afschriften van de verslagen aan het openbaar ministerie. Het amendement voorziet niet in dit automatisme.

Als men wil dat het openbaar ministerie de controle grondig uitvoert, moet het systematisch op de hoogte gebracht worden van de mededelingen tussen de

tions entre le juge de l'application des peines, les assistants de justice et le Centre national de surveillance électronique.

Mme Nyssens fait remarquer que ce sont les rapports sur les communications qui sont communiqués. Un rapport peut porter sur plusieurs communications. L'article n'exige pas que chaque communication fasse l'objet d'une communication au ministère public.

La ministre cite le cas dans lequel l'assistant de justice propose un aménagement de la surveillance électronique, qui est accepté par le juge de l'application des peines. Il est important que cet élément soit communiqué au ministère public.

En ce qui concerne le deuxième alinéa proposé par l'amendement n° 5 de Mme de T' Serclaes et M. Cheffert, le gouvernement y est favorable, sous réserve du remplacement du mot « procès-verbal » par le mot « rapport ».

Mme de T' Serclaes dépose à cette fin le sous-amendement n° 63 à l'amendement n° 5 (doc. Sénat, n° 3-1128/5).

Article 66 (art. 63 du texte adopté)

Cet article n'appelle aucune observation.

### **Titre VII**

#### **Révocation, suspension et révision des modalités d'exécution de la peine visées au Titre IV**

Articles 67 à 72 (art. 64 à 69 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observation.

### **Titre VIII**

#### **Arrestation provisoire**

Article 73 (art. 70 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

### **Titre IX**

#### **Libération définitive**

Article 74 (art. 71 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

strafuitvoeringsrechter, de justitieassistenten en het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht.

Mevrouw Nyssens merkt op dat het de verslagen over de mededelingen zijn die worden overgezonden. Een verslag kan over verschillende mededelingen handelen. Het artikel eist niet dat elke mededeling overgezonden wordt aan het openbaar ministerie.

De minister haalt het voorbeeld aan van de justitieassistent die een aanpassing voorstelt van het elektronisch toezicht, die aanvaard wordt door de strafuitvoeringsrechter. Het is belangrijk dat dit aan het openbaar ministerie meegedeeld wordt.

Met het tweede lid dat amendement nr. 5 van mevrouw de T' Serclaes en de heer Cheffert voorstelt, gaat de regering akkoord, op voorwaarde dat het woord « proces-verbaal » vervangen wordt door het woord « verslag ».

Mevrouw de T' Serclaes dient hiertoe subamendement nr. 63 in op amendement nr. 5 (stuk Senaat, nr. 3-1128/5).

Artikel 66 (art. 63 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

### **Titel VII**

#### **Herroeping, schorsing en herziening van de door Titel IV bepaalde strafuitveringsmodaliteiten**

Artikelen 67 tot 72 (art. 64 tot 69 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

### **Titel VIII**

#### **Voorlopige aanhouding**

Artikel 73 (art. 70 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

### **Titel IX**

#### **Definitieve invrijheidstelling**

Artikel 74 (art. 71 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

**Titre X****Compétences particulières du juge  
d'application des peines**

Articles 75 à 79 (art. 72 à 76 du texte adopté)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Article 80 (art. 77 du texte adopté)

*Amendement n° 59*

Selon M. Hugo Vandenberghe, la référence à l'article 75, 1°, est inexacte, puisque l'article 75 n'a pas de 1°.

La ministre répond qu'il faut en fait renvoyer à l'article 79, 1°. Monsieur Hugo Vandenberghe dépose à cet effet l'amendement n° 59 (doc. Sénat, n° 3-1128/5).

Article 81 (art. 78 du texte adopté)

*Amendement n° 60*

Selon M. Hugo Vandenberghe, la référence à l'article 80, 1° à 3°, est inexacte, puisque l'article 80 n'a pas de 1° à 3°.

La ministre répond qu'il faut en fait renvoyer à l'article 79, 1° et 3°.

Monsieur Hugo Vandenberghe dépose à cet effet l'amendement n° 60 (doc. Sénat, n° 3-1128/5).

Article 82 (art. 79 du texte adopté)

*Amendements n<sup>os</sup> 61 et 76*

Selon M. Hugo Vandenberghe, la référence, dans l'alinéa 3 du § 3, à l'article 74, § 5, est inexacte, puisque l'article 74 n'a pas de § 5.

La ministre répond qu'il faut en fait renvoyer à l'article 71.

M. Hugo Vandenberghe dépose à cet effet l'amendement n° 61 (doc. Sénat, n° 3-1128/5).

Le gouvernement dépose l'amendement n° 76 (doc. Sénat, n° 3-1128/5) visant à apporter des corrections techniques à l'article proposé.

**Titel X****Bijzondere bevoegdheden van  
de strafuitvoeringsrechter**

Artikelen 75 tot 79 (art. 72 tot 76 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 80 (art. 77 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 59*

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat de verwijzing naar « artikel 75, 1° » niet correct is. Artikel 75 heeft geen 1°.

De minister antwoordt dat men eigenlijk moet verwijzen naar artikel 79, 1°. De heer Hugo Vandenberghe dient daartoe amendement nr. 59 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5).

Artikel 81 (art. 78 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 60.*

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat de verwijzing naar « artikel 80, 1° tot 3° » niet correct is. Artikel 80 heeft geen 1° of 3°.

De minister antwoordt dat men eigenlijk moet verwijzen naar artikel 79, 1° en 3°.

De heer Hugo Vandenberghe dient daartoe amendement nr. 60 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5).

Artikel 82 (art. 79 van de aangenomen tekst)

*Amendementen nrs. 61 en 76*

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat de verwijzing, in het derde lid van paragraaf 3, naar « artikel 74, § 5 » niet correct is. Artikel 74 heeft geen § 5.

De minister antwoordt dat men eigenlijk naar artikel 71 moet verwijzen.

De heer Hugo Vandenberghe dient daartoe amendement nr. 61 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5).

De regering dient amendement nr. 76 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), teneinde technische verbeteringen in het voorgestelde artikel aan te brengen.

Articles 83 à 89 (art. 80 à 86 du texte adopté)

Ces articles n'appellent aucune observation.

Article 90 (art. 87 du texte adopté)

*Amendement n° 62*

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la discussion de l'article 35. Il dépose l'amendement n° 62 (doc. Sénat, n° 3-1128/5), visant à remplacer les termes « 379 à 386ter » par les termes « 379 à 389 ».

Le gouvernement fait observer qu'il y a lieu de renvoyer aux articles 379 à 387 du Code pénal dans la mesure où les articles 388 et 389 visent non pas des incriminations, mais des interdictions qui découlent de condamnations.

L'intervenant renvoie à une observation du service d'évaluation de la législation selon laquelle la formulation du § 2 n'est pas claire, car on ne voit pas très bien sur quels articles portent les termes « si les faits ont été commis sur des mineurs ou à l'aide de mineurs ».

*Amendement n° 77*

Le gouvernement dépose l'amendement n° 77 (doc. Sénat, n° 3-1128/5) visant à remplacer le § 2. L'amendement a pour but de clarifier le champ d'application de la disposition.

Articles 91 et 92 (art. 88 et 89 du texte adopté)

Ces articles n'appellent aucune observation.

Article 93 (art. 90 du texte adopté)

*Amendement n° 49*

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 49), tendant à éclaircir le fait que le juge de l'application des peines n'entend la victime que sur les conditions particulières à imposer dans son intérêt.

Articles 94 à 98 (art. 91 à 95 du texte adopté)

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Artikelen 83 tot 89 (art. 80 tot 86 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 90 (art. 87 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 62*

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de bespreking van artikel 35. Hij dient amendement nr. 62 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5) om de woorden « artikelen 379 tot 386ter » te vervangen door de woorden « de artikelen 379 tot 389 ».

Volgens de regering moet men verwijzen naar de artikelen 379 tot 387 van het Strafwetboek omdat de artikelen 388 en 389 niet handelen over beschuldigingen maar over ontzettingen wegens veroordelingen.

Spreeker verwijst naar een opmerking van de Dienst Wetsevaluatie: « Bovendien is § 2 onduidelijk geformuleerd. Op welke artikelen heeft de tussenzin « indien de feiten zijn gepleegd op of met behulp van minderjarigen » betrekking? ».

*Amendement nr. 77*

De regering dient amendement nr. 77 in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt § 2 te vervangen. Dit zou het toepassingsgebied van de bepaling moeten verduidelijken.

Artikelen 91 en 92 (art. 88 en 89 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot commentaar.

Artikel 93 (art. 90 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 49*

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 49), dat ertoe strekt te verduidelijken dat de strafuitvoeringsrechter het slachtoffer alleen hoort over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd.

Artikelen 94 en 98 (art. 91 en 95 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot commentaar.



**Titre XI****Pourvoi en cassation**

Articles 99 à 101 (art. 96 à 98 du texte adopté)

Ces articles n'appellent aucune observation.

**Titre XIII****Dispositions modificatrices, abrogatoires et transitoires***Amendement n° 78*

Le gouvernement dépose l'amendement n° 78 (doc Sénat, n° 3-1128/5) visant à renuméroter le titre XIII : Dispositions modificatrices, abrogatoires et transitoires en « Titre XII : Dispositions modificatrices, abrogatoires et transitoires. »

Articles 102 et 102bis à 102quinquies (nouveaux) (art. 99 à 103 du texte adopté)

*Amendements n°s 37 à 39, 53 et 65*

Le gouvernement dépose les amendements n°s 37 à 39 (doc. Sénat, n° 3-1128/5) visant à restructurer le chapitre I<sup>er</sup> du Titre XIII « Dispositions modificatrices, abrogatoires et transitoires ».

Il est proposé d'insérer dans le chapitre contenant les dispositions modificatrices une section 1<sup>ère</sup>, intitulée : « Disposition modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police », et contenant l'article 102. C'est l'objet de l'amendement n° 37.

Il est également proposé d'insérer une nouvelle section 2, intitulée : « Disposition modifiant le Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle » et contenant un article 102bis. C'est l'objet de l'amendement n° 38.

Le gouvernement propose en outre d'insérer une nouvelle section 3, intitulée : « Dispositions modifiant le Code d'instruction criminelle » et contenant les articles 102ter et 102 quater. C'est l'objet de l'amendement n° 39.

Les modifications proposées au Code d'instruction criminelle visent à assurer une meilleure information des victimes. Le procureur du Roi devra les informer du jour de la comparution.

Enfin, le gouvernement propose d'insérer une nouvelle section 4, intitulée « Disposition modifiant la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement interétatique

**Titel XI****Cassatieberoep**

Artikelen 99 tot 101 (art. 96 tot 98 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

**Titel XIII****Wijzigings-, opheffings- en overgangsbepalingen***Amendement nr. 78*

De regering dient amendement nr. 78 in (stuk Senaat nr. 3-1128/5), dat ertoe strekt « Titel XIII : Wijzigings-, opheffings- en overgangsbepalingen » te vernummeren tot « Titel XII : Wijzigings-, opheffings- en overgangsbepalingen. »

Artikelen 102 en 102bis tot 102quinquies (nieuw) (art. 99 tot 103 van de aangenomen tekst)

*Amendementen nrs. 37 tot 39, 53 en 65*

De regering dient de amendementen nrs. 37 tot 39 (stuk Senaat nr. 3-1128/5) in, die ertoe strekken hoofdstuk I van Titel XIII « Wijzigings-, opheffings- en overgangsbepalingen » te herstructureren.

Ze stellen voor in het hoofdstuk met de wijzigingsbepalingen een afdeling 1 in te voegen, onder het opschrift : « Bepaling tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt », en houdende artikel 102. Daarover gaat amendement nr. 37.

De regering stelt voor een nieuwe afdeling 2 in te voegen, onder het opschrift : « Bepaling tot wijziging van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering » en houdende een artikel 102bis. Dit is de bedoeling van amendement nr. 38.

De regering stelt ook voor een nieuwe afdeling 3 in te voegen, onder het opschrift : « Bepalingen tot wijziging van het Wetboek van strafvordering » en houdende de artikelen 102ter en 102quater. Dit is de bedoeling van amendement nr. 39.

De voorgestelde wijzigingen aan het Wetboek van strafvordering willen ervoor te zorgen dat de slachtoffers beter geïnformeerd worden. De procureur des Konings zal ze de rechtsdag moeten meedelen.

Tot slot stelt de regering voor een nieuwe afdeling 4 in te voegen, onder het opschrift « Bepaling tot wijziging van de wet van 23 mei 1990 inzake de

des personnes condamnées, la reprise et le transfert de la surveillance des personnes condamnées sous condition ainsi que la reprise et le transfert de l'exécution de peines et des mesures privatives de liberté», et contenant l'article 102*quinquies*. C'est l'objet de l'amendement n° 53.

Étant donné que les tâches des commissions de libération conditionnelle seront reprises par le juge de l'application des peines ou, le cas échéant, par le tribunal de l'application des peines, la loi de 23 mai 1990 doit être modifiée dans ce sens. Lorsqu'un État transfère la surveillance d'une personne libérée conditionnellement à la Belgique, cette surveillance sera exercée par le juge de l'application des peines ou, le cas échéant, par le tribunal de l'application des peines.

Mme de T' Serclaes demande quelle est la cohérence entre le régime d'information des victimes tel qu'il est prévu dans les amendements n°s 37 à 39 et le régime de protection tel qu'il est prévu dans la proposition de loi contenant le Code de procédure pénale (Grand Franchimont). L'intervenante se réfère à l'article 30, § 1<sup>er</sup>, al. 4, de la proposition de Code de procédure pénale qui prévoit: «La notification vaut citation à comparaître. L'avocat choisi ou, le cas échéant, le bâtonnier ou son délégué et la victime sont informés sans délai de la date de l'audience» (voir doc. n° 3-450/21, texte adopté par la commission de la Justice le 23 novembre 2005).

De même, l'article 43 de la proposition de Code précise que «Les victimes et leurs proches doivent être traités de façon correcte et consciencieuse, en particulier en leur fournissant l'information nécessaire ... ».

Ne serait-il pas plus simple que le gouvernement intègre, dans le texte du «grand Franchimont», les modifications proposées au statut des victimes par les amendements n°s 37 à 39?

La ministre pense que les modifications proposées par le gouvernement doivent à la fois l'être dans le Code d'instruction criminelle existant et dans le Code de procédure pénale en cours d'élaboration. Le timing du présent projet et celui de la réforme de la procédure pénale ne sont pas les mêmes.

Le gouvernement souhaite que le projet à l'examen entre en vigueur rapidement alors que l'entrée en vigueur du nouveau Code de procédure pénale risque de prendre encore plusieurs années.

M. Hugo Vandenberghe pense que, sur le fond, il est un peu curieux que le gouvernement dépose des amendements qui prévoient un statut des victimes qui

overbrenging tussen de Staten van veroordeelde personen, de overname en de overdracht van het toezicht op voorwaardelijk veroordeelde of voorwaardelijk in vrijheidgestelde personen, en de overname en de overdracht van de tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende straffen en maatregelen» en houdende artikel 102*quinquies*. Dit is de bedoeling van amendement nr. 53.

Aangezien de taken van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling zullen worden overgenomen door de strafuitvoeringsrechter of in voorkomend geval door de strafuitvoeringsrechtbank, moet de wet van 23 mei 1990 in die zin worden aangepast. Ingeval het toezicht op een voorwaardelijk in vrijheidgestelde persoon door een Staat aan België wordt overgedragen, moet dit toezicht worden uitgeoefend door de strafuitvoeringsrechter of in voorkomend geval door de strafuitvoeringsrechtbank.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt wat de samenhang is tussen de regeling inzake het informeren van de slachtoffers in de amendementen nrs. 37 tot 39 en de regeling inzake bescherming in het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht (Grote Franchimont). Spreekster verwijst naar artikel 30, § 1, vierde lid, van het voorstel van Wetboek van strafprocesrecht, dat bepaalt: «De kennisgeving geldt als dagvaarding om te verschijnen. De gekozen advocaat of, in voorkomend geval, de stafhouder of zijn vertegenwoordiger en het slachtoffer worden onverwijld van de datum van de terechtzitting op de hoogte gebracht» (zie stuk nr. 3-450/21, tekst op 23 november 2005 aangenomen door de commissie voor de Justitie).

Tevens zegt artikel 43 van het voorstel van Wetboek: «Slachtoffers van misdrijven en hun verwanten dienen zorgvuldig en correct te worden bejegend, in het bijzonder door hen de nodige informatie te geven ... ».

Zou het niet eenvoudiger zijn dat de regering de wijzigingen die de amendementen nr. 37 tot 39 voorstellen in het statuut van de slachtoffers opneemt in de tekst van de «grote Franchimont»?

De minister meent dat de door de regering voorgestelde wijzigingen zowel in het bestaande Wetboek van strafvordering als in het in de steigers staande Wetboek van strafprocesrecht moeten worden opgenomen. De timing van dit ontwerp wijkt af van die van de hervorming van het strafprocesrecht.

De regering wenst dat voorliggend ontwerp snel in werking treedt, terwijl de inwerkingtreding van het nieuwe Wetboek van strafprocesrecht nog verscheidene jaren op zich dreigt te laten wachten.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat het inhoudelijk ietwat eigenaardig is dat de regering amendementen indient voor een statuut van de slachtoffers dat

n'est pas identique à celui prévu dans le «grand Franchimont».

Mme de T' Serclaes pense que c'est une question de cohérence. Les amendements présentés par le gouvernement sur l'information des victimes ne visent pas tant la problématique de l'exécution de la peine que celle de la procédure pénale.

M. Hugo Vandenberghe estime que le gouvernement ne fait pas preuve de sérieux en voulant modifier la réglementation relative à la constitution de partie civile dans le cadre du présent projet, alors qu'il n'a déposé aucun amendement au projet de loi contenant un nouveau Code de procédure pénale. Le présent projet n'a rien à voir avec la constitution de partie civile dans le cadre de la procédure pénale.

La ministre fait remarquer que le gouvernement n'a déposé aucun amendement sur le grand Franchimont. Par ailleurs, le statut de la victime ne peut être conçu de manière saucissonnée. Il n'est pas possible de se cantonner à l'exécution de la peine. La solution à la protection de la victime se situe en amont de l'exécution de la peine.

Mme Nyssens rappelle que la commission a, au cours des discussions du grand Franchimont, toujours été soucieuse des droits des victimes. Il y a, au sein de l'opinion publique, de grandes attentes en cette matière. Elle est consciente qu'il y a un problème de calendrier entre l'adoption du présent projet de loi et celle du nouveau Code de procédure pénale. Il est cependant souhaitable que l'on trouve une solution pour harmoniser le statut des victimes dans les deux textes.

Mme de T' Serclaes pense que la méthode de travail choisie par le gouvernement aboutit à des incohérences. Le grand Franchimont consacre la notion de personne lésée (voir art. 44 et suivants — doc. Sénat, n° 3-450/21) à qui des droits sont reconnus dès le stade de l'information. Par contre, le projet à l'examen ne connaît pas la notion de personne lésée au stade de l'exécution des peines. En effet, seule la victime qui s'est constituée partie civile se voit reconnaître des droits.

La ministre ne pense pas qu'il y ait incohérence entre les deux textes. Il rappelle que les timings sont très différents. Les modifications proposées au statut des victimes doivent permettre de faire fonctionner le système de l'exécution des peines tel qu'il est proposé. Ce régime doit entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2006.

M. Hugo Vandenberghe constate que l'amendement n° 38, qui vise à insérer un nouvel alinéa dans l'article 3bis du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle, prévoit que «les victimes reçoivent les

niet identiek is met het statuut waarin de «grote Franchimont» voorziet.

Mevrouw de T' Serclaes denkt dat het om een probleem van coherentie gaat. De amendementen van de regering over het informeren van de slachtoffers behelzen niet zozeer de problematiek van de strafuitvoering, maar wel die van het strafprocesrecht.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het niet ernstig is dat de regering de regeling van de burgerlijke partijstelling in het kader van dit ontwerp wil wijzigen, terwijl zij geen enkel amendement heeft ingediend op het wetsontwerp houdende een nieuw Wetboek van strafprocesrecht. Dit ontwerp heeft in wezen niets te maken met de burgerlijke partijstelling in de strafprocedure.

De minister wijst erop dat de regering geen enkel amendement heeft ingediend op de «grote Franchimont». Tevens kan het statuut van het slachtoffer niet beetje bij beetje worden ontworpen. Het is niet mogelijk zich tot de strafuitvoering te beperken. De oplossing voor de bescherming van het slachtoffer moet stroomopwaarts van de strafuitvoering worden gezocht.

Mevrouw Nyssens herinnert eraan dat de commissie bij de debatten over de «grote Franchimont» steeds oog heeft gehad voor de slachtofferrechten. Wat dat betreft zijn de verwachtingen van de publieke opinie hooggespannen. Ze is er zich van bewust dat er een probleem van timing bestaat tussen het aannemen van dit wetsontwerp en het aannemen van het nieuwe Wetboek van strafprocesrecht. Het is echter wenselijk dat er een oplossing komt om het statuut van de slachtoffers in beide teksten met elkaar te doen overeenstemmen.

Mevrouw de T' Serclaes denkt dat de door de regering gekozen werkmethode tot een gebrekkige samenhang leidt. De «grote Franchimont» legt het begrip benadeelde persoon vast in wetteksten (zie art. 44 en volgende — Stuk Senaat nr. 3-450/21), die van bij het stadium van het opsporingsonderzoek rechten krijgt. Voorliggend ontwerp kent echter dat begrip niet in het stadium van de strafuitvoering. Alleen het slachtoffer dat zich burgerlijke partij heeft gesteld krijgt immers rechten toegekend.

De minister ziet geen incoherentie tussen beide teksten. Ze herinnert eraan dat de timing helemaal anders is. De wijzigingen die worden voorgesteld voor het statuut van de slachtoffers moeten het mogelijk maken het voorgestelde systeem van strafuitvoering te laten functioneren. Die regeling moet op 1 oktober 2006 in werking treden.

De heer Hugo Vandenberghe stelt vast dat amendement nr. 38, dat ertoe strekt een nieuw lid in te voegen in artikel 3bis van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering, het volgende bepaalt:

informations utiles sur les modalités de constitution de partie civile». L'intervenant ne voit pas en quoi cela concerne le statut juridique externe des détenus et l'exécution de la peine.

La ministre pense qu'il faut réfléchir, pour ce qui est du statut de la victime, à une solution globale. Il n'est pas possible de se cantonner à l'exécution de la peine en oubliant tout ce qui se passe en amont. Or, alors que le gouvernement souhaite que le projet à l'examen soit d'application sur le terrain dès octobre 2006, il semble peu probable que le grand Franchimont puisse l'être à cette date.

#### *Amendement n° 65*

Mme de T' Serclaes dépose un sous-amendement à l'amendement n° 38 du gouvernement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 65).

Ce sous-amendement tend à compléter l'alinéa 2 de l'article 102*bis* proposé par les mots « et de personne lésée ».

Indépendamment des critiques qu'elle a déjà exprimées à propos de la méthode de travail par rapport au nouveau Code de procédure pénale en préparation, l'auteur estime en effet qu'il n'y a aucune raison de limiter l'information à donner aux victimes à la constitution de partie civile. La figure juridique de la personne lésée doit aussi recevoir cette information.

La ministre rappelle que le présent projet et le nouveau Code de procédure pénale en préparation obéissent à des agendas différents.

Le gouvernement souhaite qu'une avancée ait lieu le plus rapidement possible par rapport au droit des victimes.

Ceci ne constitue qu'une étape. Le texte du « grand Franchimont » va évidemment beaucoup plus loin.

À l'heure actuelle, la ministre ne peut prendre l'engagement que le ministère public, avec son organisation et ses moyens, pourra, dans un délai plus court, remplir des obligations supplémentaires comme, par exemple, l'information au sujet des classements sans suite.

En ce qui concerne le sous-amendement n° 65, la ministre ne formule aucune objection.

Article 102*sexies* (nouveau) (art. 104 du texte adopté)

« Slachtoffers ontvangen in het bijzonder de nuttige informatie over de nadere regels voor de burgerlijke partijstelling. » Spreker ziet niet wat dat te maken heeft met de externe rechtspositie van de gedetineerden en de strafuitvoering.

Volgens de minister moet voor het statuut van het slachtoffer een alomvattende oplossing worden gevonden. Men mag zich niet beperken tot de strafuitvoering zonder te denken aan wat eraan voorafgaat. De regering wenst dat dit ontwerp van toepassing zal zijn vanaf oktober 2006, maar het is vrij onwaarschijnlijk dat de « grote Franchimont » op dit moment zal van toepassing zijn.

#### *Amendement nr. 65*

Mevrouw de T' Serclaes dient een subamendement in op amendement nr. 38 van de regering (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 65).

Dit subamendement strekt ertoe het tweede lid van het voorgestelde artikel 102*bis* aan te vullen met de woorden « en om een verklaring van benadeelde partij af te leggen »

Los van de kritiek die zij reeds heeft geuit op de manier van werken inzake het nieuwe Wetboek van strafvordering, meent de indiener dat er geen enkele reden bestaat om de informatie die aan slachtoffers moet worden gegeven, te beperken tot de burgerlijkepartijstelling. Ook de benadeelde partij moet die informatie krijgen.

De minister wijst er nogmaals op dat dit ontwerp en het nieuwe Wetboek van strafvordering een verschillende timing volgen.

De regering wenst zo snel mogelijk vooruitgang te boeken inzake de rechten van de slachtoffers.

Dat is slechts een stap, terwijl de tekst van de « grote Franchimont » uiteraard veel verder gaat.

Momenteel kan de minister niet beloven dat het openbaar ministerie, met de organisatie en de middelen waarover het beschikt, op korte termijn zal kunnen voldoen aan bijkomende verplichtingen zoals bijvoorbeeld het informeren over seponeringen.

Bij subamendement nr. 65 heeft de minister geen bezwaren.

Artikel 102*sexies* (nieuw) (art. 104 van de aangenomen tekst)

*Amendement n° 81*

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 81), tendant à insérer dans le titre XII, chapitre 1<sup>er</sup>, une section 5 nouvelle, intitulée «Disposition modifiant le Code pénal», et contenant un article 102<sup>sexies</sup> nouveau, libellé comme suit :

«À l'article 37<sup>ter</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, troisième tiret, du Code pénal, les mots «386<sup>ter</sup>» sont remplacés par le mot «387».

Article 103 (art. 105 du texte adopté)

Cet article n'appelle pas d'observations.

Article 104

*Amendement n° 50*

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 50), visant à supprimer l'article, qui existe déjà dans le projet de loi relatif au tribunal d'application des peines.

Article 105 (art. 106 du texte adopté)

*Amendement n° 51*

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 51), tendant à remplacer les mots «100, § 1<sup>er</sup>, al. 2» par les mots «106, §§ 1<sup>er</sup> et 1<sup>er</sup>bis».

Il s'agit d'un amendement technique découlant de l'amendement n° 52 à l'article 106 (vois *infra*).

Article 106 (art. 107 du texte adopté)

*Amendement n° 52*

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 52), tendant à insérer, à l'article 106, un § 1<sup>er</sup>bis.

Celui-ci contient une mesure transitoire permettant d'associer au nouveau système les personnes aujourd'hui reconnues comme victimes dans le cadre de la libération conditionnelle, ce qui permet d'assurer une continuité.

*Amendement nr. 81*

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 81), dat ertoe strekt in titel XII, hoofdstuk 1, een nieuwe afdeling 5 in te voegen, die een nieuw artikel 102<sup>sexies</sup> bevat, onder het opschrift «Bepaling tot wijziging van het Strafwetboek» en luidende :

«In artikel 37<sup>ter</sup>, § 1, tweede lid, derde gedachte-streepje, van het Strafwetboek, worden de woorden «386<sup>ter</sup>» vervangen door het woord «387».

Artikel 103 (art. 105 van de aangenomen tekst)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 104

*Amendement nr. 50*

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 50), dat ertoe strekt het artikel te doen vervallen, aangezien het reeds bestaat in het wetsontwerp houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken.

Artikel 105 (art. 106 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 51*

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 51), dat ertoe strekt de woorden «100, § 1, tweede lid,» te vervangen door de woorden «106, §§ 1 en 1bis».

Het gaat om een technisch amendement voortvloeiend uit amendement nr. 52 op artikel 106 van het wetsontwerp (*cf. infra*).

Artikel 106 (art. 107 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 52*

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 52), dat ertoe strekt in artikel 106 een § 1bis in te voegen.

Dat amendement bevat een overgangsmaatregel om de continuïteit te waarborgen: personen die vandaag reeds erkend zijn als slachtoffer in het kader van de voorwaardelijke invrijheidstelling, worden nog steeds als slachtoffer beschouwd.

**Titre XIV****Entrée en vigueur**

Article 107 (art. 108 du texte adopté)

*Amendement n° 79*

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1128/5, amendement n° 79), tendant à remplacer l'intitulé du titre XIV par les mots « Titre XIII — Entrée en vigueur »

*Amendement n° 64*

M. Hugo Vandenberghe propose de faire entrer la loi en vigueur au plus tard vingt-quatre mois après sa publication au *Moniteur belge* (doc. Sénat, n° 3-1128/5). Il propose ainsi de faire entrer la loi en vigueur à la même date que celle prévue pour l'entrée en vigueur de la loi instaurant des tribunaux de l'application des peines. Les deux textes de loi concernent d'ailleurs la même matière.

La ministre peut s'accorder avec le délai proposé de vingt-quatre mois.

**V. VOTES**

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'amendement n° 2 de Mme de T' Serclaes est retiré.

Les amendements n°s 6 et 7 de Mme Nyssens sont rejetés par 8 voix contre 2.

L'amendement n° 35 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article 2 amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 66 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'amendement n° 36 du gouvernement, tel que sous-amendé (art. 3 du texte adopté), est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'amendement n° 3 de Mme de T' Serclaes est retiré.

L'article 3 (article 4 du texte adopté) est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Les articles 4 et 5 (articles 5 et 6 du texte adopté) sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

**Titel XIV****Inwerkingtreding**

Artikel 107 (art. 108 van de aangenomen tekst)

*Amendement nr. 79*

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1128/5, amendement nr. 79), dat ertoe strekt het opschrift van titel XIV te vervangen door de woorden « Titel XIII — Inwerkingtreding ».

*Amendement nr. 64*

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor de wet in werking te laten treden uiterlijk 24 maanden na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* (stuk Senaat, 3-1128/5). Hiermee stelt hij dezelfde inwerkingtreding voor als deze van de wet houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken. Beide wetteksten betreffen trouwens dezelfde materie.

De minister kan akkoord gaan met de voorgestelde termijn van 24 maanden.

**V. STEMMINGEN**

Artikel 1 is eenparig aangenomen door de tien aanwezige leden.

Amendement nr. 2 van mevrouw de T' Serclaes wordt ingetrokken.

De amendementen nrs. 6 en 7 van mevrouw Nyssens worden verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

Amendement nr. 35 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel 2 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 66 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Amendement nr. 36 van de regering, als gesub-amendeerd (art. 3 van de aangenomen tekst), wordt eenparig aangenomen door 10 aanwezige leden.

Amendement nr. 3 van mevrouw de T' Serclaes wordt ingetrokken.

Artikel 3 (artikel 4 van de aangenomen tekst) wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

De artikelen 4 en 5 (artikelen 5 en 6 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

L'amendement n° 8 de Mme Nyssens et l'article 6 ainsi amendé (article 7 du texte adopté) sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 9 de Mme Nyssens est rejeté par 8 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'article 7 (article 8 du texte adopté) est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 10 de Mme Nyssens est rejeté par 8 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement n° 54 de M. Hugo Vandenberghe et l'article 8 ainsi amendé (article 9 du texte adopté) sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 11 de Mme Nyssens est rejeté par 8 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement n° 32 de Mme de T' Serclaes et consorts est retiré.

L'amendement n° 12 de Mme Nyssens est rejeté par 8 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n° 4 de Mme de T' Serclaes et M. Cheffert est retiré.

Les amendements n°s 13 de Mme Nyssens et 67 du gouvernement sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'article 9 amendé (article 10 du texte adopté) est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 14 de Mme Nyssens est rejeté par 8 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'article 10 (article 11 du texte adopté) est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 15 de Mme Nyssens est rejeté par 8 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article 11 (article 12 du texte adopté) est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 16 de Mme Nyssens est rejeté par 8 voix contre 2 et 1 abstention.

Les amendements n°s 40 et 68 du gouvernement, et l'article 12 ainsi amendé (article 13 du texte adopté) sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 17 de Mme Nyssens est rejeté par 8 voix contre 2 et 1 abstention.

Amendement nr. 8 van mevrouw Nyssens en het aldus geamendeerde artikel 6 (artikel 7 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 9 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Artikel 7 (artikel 8 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 9 stemmen bij onthoudingen.

Amendement nr. 10 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Amendement nummer 54 van de heer Hugo Vandenberghe en het aldus geamendeerde artikel 8 (artikel 9 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 11 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 32 van mevrouw de T' Serclaes c.s. wordt ingetrokken.

Amendement nr. 12 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 4 van mevrouw de T' Serclaes en de heer Cheffert wordt ingetrokken.

De amendementen nr. 13 van mevrouw Nyssens en nr. 67 van de regering worden aangenomen met tegen 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel 9 (artikel 10 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 14 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Artikel 10 (artikel 11 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 15 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 11 (artikel 12 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 16 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

De amendementen nrs. 40 en 68 van de regering en het aldus geamendeerde artikel 12 (artikel 13 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 17 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Les amendements n<sup>os</sup> 41 et 69 du gouvernement, et l'article 13 ainsi amendé (article 14 du texte adopté) sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

Les articles 14 et 15 (articles 15 et 16 du texte adopté) sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n<sup>o</sup> 19 de Mme Nyssens est rejeté par 8 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement 42 du gouvernement est adopté par 9 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement n<sup>o</sup> 18 de Mme Nyssens est rejeté par 7 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement n<sup>o</sup> 70 du gouvernement est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article 16 amendé (article 17 du texte adopté) est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

L'article 17 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Les amendements n<sup>os</sup> 20 de Mme Nyssens et 71 du gouvernement, et l'article 18 ainsi amendé (article 19 du texte adopté) sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'article 19 (article 20 du texte adopté) est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n<sup>o</sup> 34 de M. Hugo Vandenberghe est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Les amendements n<sup>os</sup> 21, 80, 24, 25, 22, 26, 23, 27, 28 et 29 de Mme Nyssens, 1 de M. Cheffert et consorts, 33 de Mme de T' Serclaes et consorts, 72, 73 et 74 du gouvernement, deviennent sans objet par suite de l'adoption de l'amendement n<sup>o</sup> 34 visant à supprimer le chapitre V.

Les articles 23 à 30 (articles 21 à 28 du texte adopté) sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n<sup>o</sup> 82 de M. Hugo Vandenberghe est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 31 amendé (article 29 du texte adopté) est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article 32 (article 30 du texte adopté) est adopté par 10 voix et 1 abstention.

De amendementen nrs. 41 en 69 van de regering en het aldus geamendeerde artikel 13 (artikel 14 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 14 en 15 (artikelen 15 en 16 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 19 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 42 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij één onthouding.

Amendement nr. 18 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 7 tegen 3 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 70 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel 16 (artikel 17 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 17 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

De amendementen nr. 20 van mevrouw Nyssens en nr. 71 van de regering en het aldus geamendeerde artikel 18 (artikel 19 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 19 (artikel 20 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 34 van de heer Hugo Vandenberghe wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

De amendementen nrs. 21, 80, 24, 25, 22, 26, 23, 27, 28 en 29 van mevrouw Nyssens, 1 van de heer Cheffert c.s., 33 van mevrouw de T' Serclaes c.s., 72, 73 en 74 van de regering vervallen door de aanneming van amendement nr. 34 dat hoofdstuk V doet vervallen.

De artikelen 23 tot 30 (artikelen 21 tot 28 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 82 van de heer Hugo Vandenberghe wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel 31 (artikel 29 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 32 (artikel 30 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.



L'amendement n° 83 de M. Hugo Vandenberghe et l'article 33 ainsi amendé (article 31 du texte adopté) sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 84 de M. Hugo Vandenberghe est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Par suite de l'adoption de l'amendement n° 84, l'amendement n° 55 de M. Hugo Vandenberghe devient sans objet.

L'amendement n° 56 A) de M. Hugo Vandenberghe est retiré.

L'amendement n° 56 B) corrigé de M. Hugo Vandenberghe est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n° 85 de M. Hugo Vandenberghe est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article 35 amendé (article 32 du texte adopté) est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article 36 (article 33 du texte adopté) est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 57 de M. Hugo Vandenberghe est retiré.

L'amendement n° 86 de M. Hugo Vandenberghe et l'article 37 ainsi amendé (article 34 du texte adopté) sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 43 du gouvernement et l'article 38 ainsi amendé (article 35 du texte adopté) sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

Les articles 39 à 43 (articles 36 à 40 du texte adopté) sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 44 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'amendement n° 58 A) de M. Hugo Vandenberghe est retiré.

L'amendement n° 58 B) corrigé de M. Hugo Vandenberghe est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article 44 amendé (article 41 du texte adopté) est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 75 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Amendement nr. 83 van de heer Hugo Vandenberghe en het aldus geamendeerde artikel 33 (artikel 31 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 84 van de heer Hugo Vandenberghe wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Door de aanneming van amendement nr. 84, vervalt amendement nr. 55 van de heer Hugo Vandenberghe.

Amendement nr. 56A van de heer Hugo Vandenberghe wordt ingetrokken.

Het verbeterde amendement nr. 56B van de heer Hugo Vandenberghe wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 85 van de heer Hugo Vandenberghe wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel 35 (artikel 32 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 36 (artikel 33 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 57 van de heer Hugo Vandenberghe wordt ingetrokken.

Amendement nr. 86 van de heer Hugo Vandenberghe en het aldus geamendeerde artikel 37 (artikel 34 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 43 van de regering en het aldus geamendeerde artikel 38 (artikel 35 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 39 tot 43 (artikelen 36 tot 40 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 44 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Amendement nr. 58A van de heer Hugo Vandenberghe wordt ingetrokken.

Het verbeterde amendement nr. 58B van de heer Hugo Vandenberghe wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel 44 (artikel 41 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 75 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

L'article 45 amendé (article 42 du texte adopté) est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article 46 (article 43 du texte adopté) est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 45 du gouvernement est adopté par 9 voix contre 1.

L'article 47 amendé (article 44 du texte adopté) est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Les articles 48 et 49 (articles 45 et 46 du texte adopté) sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 30 de Mme Nyssens est rejeté par 7 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n° 46 du gouvernement est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 31 de Mme Nyssens est rejeté par 8 voix contre 2.

L'article 50 amendé (article 47 du texte adopté) est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

L'article 51 (article 48 du texte adopté) est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

Les articles 52 à 55 (articles 49 à 52 du texte adopté) sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 47 du gouvernement est adopté par 10 voix contre 1.

L'article 56 amendé (article 53 du texte adopté) est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Les articles 57 à 63 (articles 54 à 60 du texte adopté) sont adoptés part 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 48 du gouvernement est adopté par 10 voix contre 1.

L'article 64 amendé (article 61 du texte adopté) est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'alinéa 1<sup>er</sup> de l'amendement n° 5 de Mme de T' Serclaes et M. Cheffert est retiré. L'alinéa 2 de l'amendement n° 5 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article 65 amendé (article 62 du texte adopté) est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Het geamendeerde artikel 45 (artikel 42 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 46 (artikel 43 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 45 van de regering wordt aangenomen met 9 tegen 1 stemmen.

Het geamendeerde artikel 47 (artikel 44 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 48 en 49 (artikelen 45 en 46 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 30 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 7 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 46 van de regering wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 31 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

Het geamendeerde artikel 50 (artikel 47 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 7 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 51 (artikel 48 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

De artikelen 52 tot 55 (artikelen 49 tot 52 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 47 van de regering wordt aangenomen met 10 tegen 1 stemmen.

Het geamendeerde artikel 56 (artikel 53 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 57 tot 63 (artikelen 54 tot 60 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 48 van de regering wordt aangenomen met 10 tegen 1 stemmen.

Het geamendeerde artikel 64 (artikel 61 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het eerste lid van amendement nr. 5 van mevrouw de T' Serclaes en de heer Cheffert wordt ingetrokken. Het tweede lid van amendement nr. 5 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel 65 (artikel 62 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Les articles 66 à 79 (articles 63 à 76 du texte adopté) sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 59 de M. Hugo Vandenberghe est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 80 amendé (article 77 du texte adopté) est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 60 de M. Hugo Vandenberghe est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 81 amendé (article 78 du texte adopté) est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 61 de M. Hugo Vandenberghe est retiré.

L'amendement n° 76 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 82 amendé (article 79 du texte adopté) est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Les articles 83 à 89 (articles 80 à 86 du texte adopté) sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 62 de M. Hugo Vandenberghe est retiré.

L'amendement n° 77 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 90 amendé (article 87 du texte adopté) est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Les articles 91 et 92 (articles 88 et 89 du texte adopté) sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 49 du gouvernement est adopté par 10 voix contre 1.

L'article 93 amendé (article 90 du texte adopté) est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Les articles 94 à 101 (articles 91 à 98 du texte adopté) sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

Les amendements n<sup>os</sup> 78 et 37 du gouvernement sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'article 102 (article 99 du texte adopté) est adopté par 10 voix et 1 abstention.

De artikelen 66 tot 79 (artikelen 63 tot 76 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 59 van de heer Hugo Vandenberghe wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel 80 (artikel 77 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 60 van de heer Hugo Vandenberghe wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel 81 (artikel 78 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 61 van de heer Hugo Vandenberghe wordt ingetrokken.

Amendement nr. 76 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel 82 (artikel 79 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 83 tot 89 (artikelen 80 tot 86 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 62 van de heer Hugo Vandenberghe wordt ingetrokken.

Amendement nr. 77 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel 90 (artikel 87 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 91 en 92 (artikelen 88 en 89 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 49 van de regering wordt aangenomen met 10 tegen 1 stemmen.

Het geamendeerde artikel 93 (artikel 90 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen 94 tot 101 (artikelen 91 tot 98 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

De amendementen nrs. 78 en 37 van de regering worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthoudingen.

Artikel 102 (artikel 99 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

L'amendement n° 65 de Mme de T' Serclaes et l'amendement n° 38 du gouvernement tel que sous-amendé (article 100 du texte adopté) sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

Les amendements n<sup>os</sup> 39, 53 et 81 du gouvernement sont adoptés par 9 voix et 1 abstention (art. 101 à 104 du texte adopté).

L'article 103 (article 105 du texte adopté) est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 50 du gouvernement est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 51 du gouvernement et l'article 105 ainsi amendé (article 106 du texte adopté) sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 52 du gouvernement et l'article 106 ainsi amendé (article 107 du texte adopté) sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 79 du gouvernement est retiré.

L'amendement n° 64 de M. Hugo Vandenberghe et l'article 107 ainsi amendé (article 108 du texte adopté) sont adoptés par 8 voix et 3 abstentions.

## VI. VOTE FINAL

L'ensemble du projet de loi amendé est adopté par 10 voix contre 1.

Par suite de l'adoption du projet de loi, les propositions de loi n<sup>os</sup> 3-927 et 3-759 deviennent sans objet.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

*La rapporteuse,*  
Marie-José LALOY.

*Le président,*  
Hugo VANDENBERGHE.

Amendement nr. 65 van mevrouw de T' Serclaes en het gesubamendeerde amendement 38 van de regering (artikel 100 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De amendementen nrs. 39, 53 en 81 van de regering worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding (art. 101 tot 104 van de aangenomen tekst).

Artikel 103 (artikel 105 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 50 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 51 van de regering en het aldus geamendeerde artikel 105 (artikel 106 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 52 van de regering en het aldus geamendeerde artikel 106 (artikel 107 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 79 van de regering wordt ingetrokken.

Amendement nr. 64 van de heer Hugo Vandenberghe en het aldus geamendeerde artikel 107 (artikel 108 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

## VI. EINDSTEMMING

Het geamendeerde wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem.

De wetsvoorstellen nrs. 3-927 en 3-759 vervallen ingevolge de aanneming van dit wetsontwerp.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd door de 12 aanwezige leden.

*De rapporteur,*  
Marie-José LALOY.

*De voorzitter,*  
Hugo VANDENBERGHE.